

SUOMALAINEN

Inkeri

IV VUOSI
JULKAISU

1935



TOIMITTANUT
INKERIN
LIITTO

Elämä varmalle pohjalle . . .

Itsesi ja perheesi tulevaisuus ei tarvitse vain hyviä suunnitelmia vaan myös takeita siitä, että ne tulevat toteutumaan.

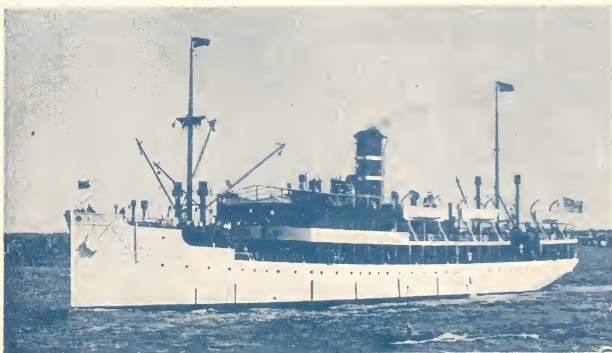
Oletko varma, että saavutat päämääräsi? — Et ole, ellei sinulla ole keinoja, jotka vievät perille, vaikka omat voimasi uupuisivat kesken.

HENKIVAKUUTUS

on onnellisen tulevaisuuden varmin takuu. Edullisen vakuutuksen myöntää teille maamme ainoa puhtaasti suomalainen henkivakuutusyhtiö

KESKINÄINEN
HENKIVAKUUTUSYHTIÖ

SALAMA



NOPEAAN ja
varmaan tavarankuljetukseen

NOPEAAN ja
mukavaan matkaan
käytä ainoastaan

**SUOMEN HÖYRYLAIVA O.Y:n
LAIVOJA**

KORU-KALEVALA

Gallen-Kallelan somistamana on kaunein suomalainen kirjateos.
Nid. 75: —, sid. 100: —, nahkaselk. 150: —, kokonahkakans. 200: —.

PIENOIS-KANTELETAR

tohtori Martti Haavion uudestaan järjestämänä on siroin suomalainen runokokoelma.
Kangaskans. 20: —, kokonahkakans. 40: —.

Kalevala-vuoden upein loistoteos
on prof. O. OKKOSEN toimittama kuvateos

A. Gallen-Kallelan Kalevala-taidetta.

Sen loistavat kuvat ja hienot kirjalliset esittelyt osoittavat, minkälaista suurimman taiteilijamme luomistyö oli ja miten se syntyi. 178 nelitaitteissivua, 90 suurta syväpainokuvaa.
60: —, kangaskans. 80: —, 1/2-nahkak. 120: —.

Tohtori MARTTI HAAVION teos Suomalaisen muinaisrunouden maailma

on mitä innoittavin esitys kalevalaisesta sanakirjaluonteesta. Ollen tutkimuksen uusimalla tasolla on teos samalla ensimmäinen yleisesitys koko kansanrunoudestamme. 450 sivua ja 100-kunta harvinaista kuvaa vanhimmasta kulttuuristamme. 50: —, kangaskans. 65: —, loistoasussa nahkaselk. 100: —.

KARJALAN KIRJA on Karjalan-tietouden pääteos. (Yli 1000 suurta sivua ja 750 kuvaa ja kartta. Kangaskans. 200: —, nahkaselk. 250: —.)

KALEVALAN KANSAA KATSOMASSA on kreivi Louis Sparren loistava taiteellinen matkakuvauk. (95: —/110: —.)

KALEVALAN LAULUMAILTA, I. K. Inhan innostuttava matkakirja Elias Lönnrotin runonetsintäpoluilta. (50: —/65: —.)

VANHAN RUNON MAILTA on Raja-Karjalan Säätiön toimittama opintokerhokirja.
(15: —/22: —.)

RAJAJOEN takana asuu kymmeniätuhansia suomalaisia, joita uhkaa pakkotyö, jos he kokoontuvat kuulemaan jumalansanaa. — Pappia, joka opettaa nuorille evankeliumia, uhkaa kuolemanrangaistus.

Pastori AATAMI KUORTTI toimi Inkerin suomalaisten seurakuntien sielunhoitajana 1927—1950. Tuona aikana hän joutui alituisesti tekemisiin tšekin kanssa, ja kun ei taipunut näiden urkkijaksi tuomittiin hänet kuolemaan. Moskovan ”armosta” tuomio muutettiin 10-vuotiseksi pakkotyöksi Vianan Karjalan metsätoissa.

Siellä hän sai sekä kokea että nähdä kansalaistensa hirvittävää kurjuutta, — karkasi, mutta joutui kiinni ja viskattiin ”kuoleman kuoppaan”, — karkasi uudestaan ja pääsi pakenemaan Suomen puolelle kesällä 1950. Näistä järkyttävistä kokemuksista hän kertoo muistelmakirjassaan

Pappina—Pakkotyössä—Pakolaisena.

Kukaan ei voi syvää liikutusta tuntematta lukea tätä kirjaa. Se on kuvitettu kymmenillä Suomessa ennen näkemättömillä valokuvilla. — 50: —.

WERNER SÖDERSTRÖM OSAKEYHTIÖ.



Aistikkaita, tarkkakäyntisiä rannekelloja

myy edullisilla hinnoilla

VELJEKSET SUNDQVIST H:KI, MIKONK. 7

S U O M A L A I N E N

I × N × K × E × R × I



TOIMITTANEET

VÄINÖ SALMINEN ja JUUSO MUSTONEN



1

9

3

5

×

×

I N K E R I N L I I T O N

4: S V U O S I J U L K A I S U

VÄINÖ SALMINEN:

INKERIN MUINAISRUNOT

Inkeristä on saatu talteen n. 15,000 muinaisrunoa, lähes 450,000 säettä, siis noin kolmas osa kaikista suomalais-karjalaisista runoista. On sanottu, että tämä pieni maankolkka on ollut kuin runoallas, jossa on säilynyt runsaasti kaikkia runoudenlajeja.

Vertailevan runontutkimuksen kannalta katsottuna jaetaan Inkeri kolmeen runoalueeseen: Länsi-Inkeriin, johon kuuluvat Narvusin, Soikkolan ja Kattilan seurakunnat, Keski-Inkeriin, jolla tarkoitetaan laajahkoa aluetta Kattilan rajalta Neva- ja Tosnajoelle asti. Itä-Inkerin runoalueeseen kuuluvat Järvisaaren ja Markkovan pitäjät, Pohjois-Inkeriin Nevajoen pohjoispuoliset seurakunnat.

Tällainen runoalueihin jako on tehty karttaa silmällä pitäen, mutta ei Inkerin heimoja ja runoja huomioon ottaen. Runotyyppien mukaan Inkeri olisi jaettava Narvusi—Soikkola—Hevaan ja osittain Tyrön inkerikkoalueeseen sekä luterilaisten savakkojen ja äyrämöisten kansoittamiin: Novasolkka, Moloskovitsa, Kupanitsa, Kaprio, Serebetta, Hietämäki, Tuuteri, Skuoritsa, Spankkova, Kolppana, Koprina, Liissilä, Venjoki, Inkere, Järvisaari ja Mark-

kova. Nevan pohjoispuolella on enimmäkseen luterinuskaisia seurakuntia mutta myös inkerikkökyliä, joiden asukkailla on osaksi poikkeavat laulutapansa.

Erillään muista on pidettävä Inkerin vanhempien asukkaiden, vatjalaisten runot, jotka osittain edustavat vanhinta kantaa, vaikka niissä toisaalta on samojakin runoaineiksia kuin inkerikoilla. Tarkatkaamme aluksi vatjalaisten säilyttämiä runoja.

Eepillisiä runoja on vatjalaisilta saatu vain Ison tammen runo, Kalmoissa herännyt veli, Kultakangasta kutova neito, Lunastettava ja myyty neito, Merenkylpiä neito, jolta varas vei koristeet, Sotasanommat, Suomen silta ja Ihmetupa.

Omaperäisin noista runoista on Kalmoissa herännyt veli. Sen juoni on seuraava:

Vainajien muistopäivänä satoi lunta. Mutta sitten pilkisti aurinko esille. Neljä juhlapukuista neitoa läksi pihamaalle pallolla ja keilalla leikkimään. Mutta kun he heittivät kiekon, läksi se kierimään kohti kalmistoa. Neidot kirmasivat jäljessä. Kalmistossa kiekko paukahti veljen haudalla olevaan pikkupirttiin.

Veli haudassa havaitsi,
murahteli mullan alta:
"Elä riko uksiani,
piroittele pienojsi!
Ei ole sinun tekemäs,
ukset on tehnyt Tuonen seppä,
Tuonen kirves kirjoitellut."

Silloin sisko kysyi haudassa makaavalta:

"Veljeni, emoni lapsi,
voitko nousta ja yletä,
antaa kääpystä (haudasta) kätesi,
someresta sormiasi?"

Veli vastasi:

"En voi nousta, en yletä.
Siskoni, emoni lapsi,
mene kiireesti kotihin,
kiehuta pata munia,
kypsyä hanen munia,
vaali vakka piirakoita!
Tuo munaiset mullan päälle,
piirakkaiset haudan päälle!
Kutsu kurjet vierahiksi,
nimeä minun nimeni,
muista miut mullan alla!"

Tämä runo pohjautuu kaukaisiin aikoihin, jolloin vainajan kääpän (haudan) päälle rakennettiin pieni pirttinen, johon vietiin vainajalle antimia ja uskottiin hänen sielunsa tulevan linnun hahmossa niitä nauttimaan.

Muinaisesta luonnontarusta polveutui myöskin vatjalaisten ja inkerikkojen runo Kultalankaa kutovasta neidosta. Kuviteltiin, että kuuttaren tytär kesäisinä iltoina kutoo kultaisilla langoilla vyötä tähtitarhoissa. Siellä kuu kulkee kudekeränä, tähdet suihkii sukkulana, pitkät pilvet pelsiminä. Mutta kultalangat (kuun säteet) katkeavat. Neito alkaa itkeä ja kyyneleet hereinä vuotavat maahan lehdille ja kukille. Niin syntyvät kastehelmet kesäiltoina.

Vatjalaisilta on vielä saatu juhlarunoja, liekkuvirsiä, tunnelmarunoja, tuutilauluja, työlauluja ja 40 eri runoa sisältävä häärunosikermä.

Ei siis pidä paikkaansa väite, että häviävältä Vatjan kansalta runoja "on verraten vähän" Kun ottaa huomioon, että he silloin kun runoja alettiin tiedustella jo olivat muukalaistumaisillaan ja että heitä oli jäljellä vain pari tuhatta, saa sen käsityksen, että heillä muinoin oli rikas kansanrunous, josta vain rippeet ennetettiin pelastaa.

Inkerikot ovat säilyttäneet useita Kalevala-aiheisia runoja. Niinpä heiltä on saatu kaunis kolmatta sataa säettä pitkä Kaukamoisen runo. Siinä kerrotaan, miten "Kähäräpää pojut Kalervoi" nousi oluenkeittäjäksi valmistaakseen nuorille sankaritovereilleen huimat olutjuominit. Sankarit saapuivat kesteihin:

Moni uhkea uroinen
aja'a siroitleepi,
joutui juojaksi oluen.
Tuohon veitikka vetäisi,
tuohon kaatui Kaukamoinen
miehen kuuluisan kotihin,
miehen kuulun kuurnan luoksi.

Ja niinpä alettiin juoda olutta virtanaan:

Kähäräpää pojut Kalervoin
joi hän tuopin, joi hän toisen,
joi hän kolmannen keralla.

Vetrikka kantoi vakalla olutta vierailleen. Juovuspäissään hän "kaatoi kapan olutta päälle kaavun Kaukamoisen" Siitä oli seurauksena, että "Kaukamon pojut Kalervoi, Kauko suuttui ja vihastui, sanoin lausui, suin läkäsi:

"Hoi sie Veitikka verevä,
älä kasta kaapuani,
hiero hemmen viittoani!
Ei oo kaapu kastettava,
hemmen viitta hierottava;
ei oo kaapu isoni saama,
ei oo saama karjalaisen;
se viitta verellä saatu,
kaapu kannan pyörinnällä."

Toisin sanoen: Kalliin verkaviittani olen saanut kaukaisilla sotaretkillä ja se on liian hyvä oluella ryvetettäväksi.

Seurauksena oli, että syntyi kaksintaistelu nuoren Vetrikan ja Kaukamoisen välillä. Siinä Kaukamoinen iski Vetrikan kuoliaaksi.

Välttääkseen verikostoa Kaukamoinen pakeni Saarelle. Mutta siellä hän piti kaikki pyhäiset piit. Ei auttanut muu kuin lähteä sieltäkin pakoon:

Nosti purjehet punaiset,
toiset siipyet siniset,
kolmet kellankarvalliset,
itse istuvi perähän
petäjäistä pieltä vasten
katajaista kaarta vasten.
Alkoi mennä myötäisellä,
paeta perällisellä.

Kaukomielen purrellaan kiitäessä sinertävää
meren ulappaa:

Sinis itki Saaren neiot
kunis purjepuu näkyvi,
laivan kaari kuumottavi,
laivan lintit liklottavi;
ei nuo itke purjepuuta,
kalju laivan kaaripuuta,
itkeet purjepuun alaista,
kaljuut kaaren vierehistä.

Edelleen ovat inkerikot yleiseen laulaneet
kultaneidon taonta ja Kanteleen synty-runoa.
Kuvaus kanteleen soiton vaikutuksesta on säi-
lynnyt erinomaisen ehjänä.

Inkeriset säilyttivät myöskin Päivänpäästö-
runon, joka muualla oli unohtunut niin tyys-
tin, että vain joku sekava katkelma oli saatu
talteen. Elias Lönnrot julkaisi sen v. 1881 J. V.
Snellmanin kunniaksi ilmestyneessä juhla-
kaisuissa nimellä ”Turo, kuun ja auringon pe-
lastaja” ja otti sen inkeriläisessä muodossa
Kantelettaren kolmanteen painokseen.

Tämän runon juoni on seuraava:

Ihmisiltä ryöstettiin aurinko ja kuu ja sul-
jettiin sellaiseen paikkaan, josta ne eivät voi-
neet valaista ihmislapsen polkuja. Elämä
muuttui sietämättömäksi:

Käsin teitä etsittihin,
käsin teitä, sormin maita,
peukaloin jalansijoja,
kynärin kylän väliä;
tehtiin kylvy kynttelillä,
touko pantiin tuohuksilla.

Mutta ilmestyi sankari, joka lähti valoja va-
pauttamaan Pohjolasta. Tultuaan perille tie-
dusteli hän ilkeältä Pohjolan akalta:

”Akkaseni, emohueni,
kussa on teillä kuu pietty,
missä päivä hallikoitu?”

Akka vastasi:

”Siellä on meillä kuu pietty,
siellä päivä hallikoitu:
tiheässä tuomikossa,
pienessä petäjikössä,
paksussa pajurytössä.”

Sankari meni taivaanvalojen säilytyspaikal-
le ja havaitsi, että sielläpä

päivöi päätänsä sukivi,
sukivi lepettelövi,
kuu kangasta kutovi,
kutovi lopettelövi.

Päivänpäästäjä nukutti Pohjolan väen, otti
kuun olalleen, päivän pääläellensä ja alkoi
kuljettaa niitä takaisin ihmisille. Häntä ajoi
Pohjolan, Hiitolan väki takaa, mutta pakenija
heitti taikaesineitä, joista takaa-ajajille syntyi
esteiksi metsiä, jokia ja vuoria. Ja niin hän
”toi päivöin omille maille muilta mailta viera-
hilta” Mutta kun valojen vapauttaja sijoitteli
kuuta ja aurinkoa taivaalle, hän huomasi, että
päivä paistoi rikkaille, valju kuu köyhille.
Lopuksi hän sai auringon niin asetetuksi, että

päivöi tasaisin paistoi,
köyhille, kereäjille,
rikkahille, rakkahille.

Runo pohjautuu vanhoihin uskomuksiin,
mutta on myös vertauskuvallinen.

Tunnettuahan on, että ”Kullervojakso pal-
mikoitiin yhteen Inkerissä, tuossa puolittain
kuivaneessa merenpohjamaassa, joka näyttää
odottavan, että ne aallot, jotka ovat syrjään
sysätyt, palaavat voittajina entisille asemil-
leen”, kuten Fredrik Cygnæs sanoo. Kullervo-
runoa ovatkin kaikki Inkerin heimot laulaneet.
Se on ollut suosittu sen vuoksi, että aihe on
ollut suomalaiselle luonteelle tutunomainen:
Naapuri ei siedä naapurin, veli veljen menes-
tystä, olipa sitten kysymyksessä metsänriistan
rikkaus, kalansaaliin runsaus, karjaonni tahi
raskaan raadannan menestys. Mieluummin vie-
ras sai kaiken viedä kuin läheiselle olisi me-
nestystä suotu, ennen turma periä molemmat,
naapurin ja kadehtian. Vasta runoksi sepitet-
tynä traagillinen kohtalo oli liikuttava kuulla.
Iki-ihanana runona se sai mielet oikeaan viree-
seen.

Vanhassa Kalevassa, jolloin Lönnrotilla ei
ollut Inkerin runoja käytettävänä, on Kul-
lervosikermää vain yhdessä runossa 534 säettä.
Inkerin lisistä sai Lönnrot sitä uuteen Kaleva-
laan kokonaista 6 runoa 2,496 säettä. Ja jos
myöhemmin kerätyt ainekset lisättäisiin, su-
keutuisi siitä pienoiseepos.

Mutta paitsi Kalevala-aiheisia runoja on
Inkerissä säilynyt rikkaampi balladirunous
kuin yhteensä kaikilla suomalais-karjalaisilla

runoalueilla yhteensä. Luettelen muutamia balladeja lyhyesti mainiten niiden juonen.

Runossa *Tytärtensä hukuttaja*, jota on pantu muistiin vain Virossa, Inkeristä ja Karjalan kannakselta, kerrotaan:

Sisar vaatetti ja "ehitti" veljeänsä tämän mennessä matkalle. Neito luuli, että veli kulki kaupunginmatkoilla, mutta tämä "kompi kosjoteitä". Palattuaan toivottomalta kosjomatkalta poika viskasi lakkinsa pöydän päähän, kintaansa rahille ja istuutui itse itkemään. Äiti tiedusteli syytä apeuteen. Poika vastasi, ettei kukaan suostu tulemaan puolisosksi, kun on niin paljon tyttäriä talossa. Aamulla äiti kääri kolme nuorinta tyttärtä hurstiin ja upotti mereen. Poika saikin miniän. Mutta pian huomattiin, ettei tämä pystynyt kangasta kutoomaan eikä muuhunkaan työhön. Kun tuli kii-reellisin työaika lähti äiti merenrannalle huu-telemaan hukuttamiensa tyttäriä takaisin. Mutta nämä vastasivat:

"Et sie oo emomme meidän
etkä vanha vaalijamme;
meri on emomme meidän,
meren vaaho vaalijamme,
meri syöttää, meri juottaa,
meri miehelle panevi."

Leinon lesken runo on kertomus kaiken pra-meuden katoavaisuudesta. Se alkaa kertomalla, miten sillä paikalla, missä nyt on kumiseva korpi ja lähteitä, joista paimenet lipeillä juovat vettä, ennen on ollut uhkea linna suuren kylän keskellä. Linnassa asui ylpeä leski "kuin kuningas linnassansa. Häntä varoitettiin korskeudestansa, muistuttaen että hän oli vain leskivaimo. Mutta hän vain kerskui sitä uhemmin: "En oo leski enkä leino, en ole varaton vaimo. On minulla pojutta kolme: yks on Ruotsissa ritari, toinen piispa pappilassa, kolmas herra tällä maalla." Joutui surma kuulemaan lesken kerskauksia. Se tappoi nuo kolme poikaa ja ylvään vaimon oli nöyränä myönnettävä: "Nyt oon leski, nyt oon leino, nyt olen varaton vaimo, olen turvaton tutilas."

"*Naisensa surmaaja*" balladin juoni on seuraava:

Umpiruotsalainen urho meni kosimaan Virran tai Korkin (Kosken) ylvästä tyttärtä. Neito vastasi, ettei suostu tulemaan, kun kosijalla on entinen emäntä ja kehotti surmaamaan vai-

monsa. Mies palasi kotiin, jossa tapasi vaimonsa kylpemästä. Raa'asti hän kehoitti tätä kylpemään viime löylyjensä ja vei sitten suolle, missä katkaisi vaimolta kaulan ja mätti ruumiin suohon. Nyt hän läksi uudelleen kosi-maan, mutta viekas neito vastasi:

"En tule minä sinulle,
tapoit naisen ennen naidun,
mursit entisen emännän,
taidat tappa'a minutkin."

Suosittu runo on Inkerissä ollut "*Äidin kuolema*".

Laulajaneito kertoo, miten hän meni äidilleen marjoja poimimaan. Äiti söi tyttärensä tuomia marjoja, mutta vaipui sairaana "voivotellen vuotehille, kättä pieksäen pehuille" Tytär lähti hätääntyneenä apua hakemaan Viron noidilta, "alta linnan arpojlta" Hän antoi tietäjille lahjoja ja nämä ennustivat äidin paranevan. Tyttö kiiruhti kotiin. Tultuaan kotitahuille havaitsi hän veljensä pihalla vestelevän. Hän kysyi aavistellen:

Vestätkö sotivenoa,
sotikaarta kalkuttelet,
sointako sotiorolle?

Veli vastasi kuivakiskoisesti: "Vestän kuolleelle kotia, kaonneelle kartanoa." Hätäntyneenä sisko tiedusteli, missä äiti on. Veli ensin vastasi vältellen tämän olevan kylässä kylpemässä, mutta tunnusti sitten, että hän juuri rakkaalle äidille vesti tupaista Tuonelaan, maanalaista majaista. Neito on aivan lohduton siitä, ettei saanut olla "läsnä hengen lähtiessä"

"*Meren neito metsän sulho*" on runo, joka on säilynyt vain Inkerissä ja täälläkin se pantiin paperille vasta silloin kun se jo oli rappeutumistilassa. Siinä kerrotaan, miten meren neito, vaahdon valkea tytär ja korven korkea sulho "mieltä yhtehen pitävät, yhtehen ajattelevat, yli merten mielet käyvät, läpi korven heijapuisen" Mutta korven korkea sulho saa pian havaita, ettei aaltojen tytär niinkään ole manteleen miehen otettavissa:

Ken tahtoo merestä naija,
ei sille hevoista huoli
eikä rautarattahia.
Neito aalloissa asuu,
veen pinnassa pysyy;
neito aalloilla ajavi,

venosella vierettävi:
vesi alla, tuuli päällä,
keskellä veno matala
venosessa neito nuori,
neito nuori valkeainen.

Runossa *"Pilviin viety"* kerrotaan, miten kolmesta veljeksestä yksi meni päähkinään, toinen kalaan, kolmas sudenvivuille. Kaksi heistä palasi, mutta sudenvivuille lähtenyt jäi sille tielleen. Äiti ryhtyi väsymättömänä poikaansa etsimään, mutta turhaan. Kun hätäantynyt äiti huhui poikaansa korkealta kukkualta, vastasi tämä yläilmoista:

"En pääse emosueni,
pilvi päättäni pitävi,
pilven poika polvistani,
hattarainen hartioista."

Myöskin legendarunot ovat Inkerissä säilyneet ehjempinä kuin missään muualla. Kokonaisen pienoiseepoksen muodostaa Luojan virsi-sikermä. Vähäpätöinenkin aihe on toisinaan saanut kauniin runollisen muodon. Kun yleensä temppeleihin olivat kelvanneet rakennusaineiksi kivet ja puut, rakennusainesten vetäjiksi hevoset ja härät, pellavat alttariliinoiksi, tuli ahkeralle mehiläiselle, kimalaiselle, hätä, ettei sen työ kelpaisikaan suurelle Luojaalle, vaikka se luuli olevansa Jumalan käpeä käskyläinen. Levottomana se lenteli mettä haakelemassa soista ja kanervikoista, metsistä ja merien takaa löytämättä Herran temppeleihin kelpavaa. Etsiessään se lopulta joutui Vapah-tajan haudalle. Kalmoille oli kasvanut ihana kukka:

Niin löysi mokoman ruohon:
kukka kuusihaarallinen
kasvoi Luojan haudan päällä,
Osan lautasen ovella.

Kimalainen otti kielelleen ja kerukselleen siitä vahaa ja lensi kirkkoon jumalilta tiedustelemaan:

"Kelpaisiko minunkin työni,
kelpaisiko, joutuisiko
rinnan Ristuksen etehen,
pyhän Maarian etehen?"

Laupein silmin armollinen Jumala katsahti hartaana häärivään mehiläiseen ja virkkoi:

"Kimalainen, pieni lintu,
Jumalan käpeä käsky,
kelpajaat sinunkin työsi
rinnan Ristuksen etehen,
pyhän Maarian etehen,
kelpajavat tuohuksiksi."

On sanottu, että Inkeri on ollut vain runojen "säilymisallas", mutta ettei siellä ole seipitetty varsinaisesti omaa runoutta. Se ei pidä paikkaansa. Vielä sangen myöhäisinä aikoina pystyttiin luomaan melkoisen sointuviakin runoja. Siitä ovat hyvänä esimerkkinä Inkerille ominaiset ja täällä syntyneet sotamiehenottorunot. Selostamme niitäkin lyhyesti.

Runo alkaa syksyn kuvauksella:

Kun tulevi syvä syksy,
kova talvi tallajavi,
lumiluikat lankeavat,
lankeaa lepästä lehti,
haavat halliksi menevät,
koivut kalman karvaisiksi,
niin tulevi pojille poltto,
vaiva meijän valkopäille,
vatsankatko kantajille.

Runossa selitetään, mikä on syynä poikien ja äitien tuskaan, jota ympäröivä luontokin tuntuu säestävän:

Pojat poimitaan sotahan,
valkopääköt vaivarohon.
talutetaan tappeluun,
vieään maille vierahille,
tupi tuntemattomille.

Kerrotaan edelleen, että kiireellisessä kirjeessä sotasanomien on lähettänyt Venäjän viekas kuningas (Katarina II) tai Saksan tsaari. Käskykirje on tullut piiriin, "vallan staarastalle" tai hovin pajarille. Nämä alkavat tutkia kirjelmän sisällystä. Uteliaina kylän väki kyselee: "Mitä on kirjaan kirjoitettu ja pantu paperin päälle?" Herrat vastaavat: "Ottakaamme soltattia, valitkaamme valkopäitä. Miestä sinne tarvitahan, polkka poikia pitää." Kirjassa oli vielä sekin tieto, että etupäässä etsitään emottomia, orpoja, mutta ei valita vaivaisia.

Näin oli saatu tietää, että sotamiehenotto oli määrätty toimeenpantavaksi, mutta herrat eivät ilmaisseet lähemmin aikaa, sillä moni mies olisi livistänyt karkuun. Mutta jonakin syysyönä "korkea kolova, vahoitukka linnan vanhin"

Otti tuuloisen oroisen,
ahavana lentäväisen
ajoi kyydillä kylähän,
yövalolla, kuuvallolla,
kahden valkean välissä.

Viimeinen säe tarkoittaa, että korkeitten herrojen vaunujen kummallakin puolella paloi lyhty. Tulijat ajoivat ensin starssinan tai kupjaan ikkunan alle antaen määräyksen, että vallan ja kylän vanhimpien oli kokoonnuttava. Kun talonpojat olivat tulleet, tiedusteli mahtava herra:

"Onko vallassa varasta,
kovan kortsin käynehiä,
pienen pillan tehnehiä?"

Siis onko miehiä, jotka ovat varastelleet, sellaisia, jotka ovat kapakkasankareja tai kommelluksien tekijöitä. Heidät olisi otettava ensimmäisinä. Kylän miehet vastasivat, ettei sellaisia ole, päinvastoin "valta on täynnä vai-vasia" sotamieheksi kelpaamattomia. Kolova, linnan vanhin, taarasta ja piisari mietiskelivät "rautaisen rahin nenässä, pihlajainen vitsa käessä" ja kysyivät lopulta, rikkaitako vai köyhiä on sotamiehiksi otettava. Talonpojat neuvoivat, että köyhät tarvitaan kotitöissä, siis rikkaat paremmin joutavat. Mutta "rikas on rahoja täynnä, köyhä parka täitä täynnä" Rikkaat antoivat lahjuksia vapautuakseen: "Rikkahan raha kuluvi, köyhän raiskan pää menevi rikkahan rahan etehen."

Köyhät kutsuttiin koolle ja arpa sai ratkaista, kutka otettiin:

Tuotiin vitsa pihlajainen,
käski tehdä arpasia.
Pitkä keppi pihlajainen
pisuroiksi pilkottihin.
Meiän kuuluisa kolova
hypitteli arpoloja,
lyötiin arpa poikasille,
kenen arpa antanevi,
kenen onni ohjannevi.

Usein kävi niin, että "hyppäs arpa ensimmäinen lesken pojan leivättömän, akan pojan armottoman, äidittömän äärimmäinen" Jotkut alistuivat kohtaloonsa nurkumatta:

Oli yksi emoton poika,
sisareton sirkkulainen,
tuo vain vaiten vastaeli:
"Emottomat ensimmäiset —
ei oo heiän itkijäistä."

Arvan ratkaistua, kutka otettiin sotamiehiksi, varottiin etteivät rekryytit pääsisi karkaamaan. Sen vuoksi kupjas ja taarasta pitivät huolen, että poika heti sidottiin "kädet kiinni käärittiin, kädet nuorilla kovilla, sormet vaskirenkahilla, jalat rautakammitsoilla". Heitä lähdettiin kuljettamaan halki kylien kaupunkia kohti, kylän miehet vahteina ja vastuussa rekryyttien perilletulosta:

Vahti menevi edellä,
poika keskellä menevi,
raudat rapsavat jaloissa,
vahdit valuvat jälessä
rautakeppiset kädessä,
millä vangit vaivatahan,
pikkarauset piinatahan.

Toisinaan kumminkin sattui, että kaikesta varovaisuudesta huolimatta pääsi "vanki juoksulla pakohon", jolloin tavallisesti kuitenkin "otettiin vanki kiinni": "vierähti vesipisararat, tuisahti tulinen kyynel vangin sirkun silmästä"

Rekryyttejä vietiin siten Uuteenlinnaan (Novgorodiin), Jaamaan, Narvaan, Kaarostaan (Oranienbaumiin), Tallinnaan, Kronstattiin ja Pietariin. Perillä rekryytit joutuivat suurien, paksujen ja "kartsujen" herrojen eteen. Nämä kyselivät, mistä kukin poika oli ja minkä vuoksi hänet oli otettu — pillomusten vuoksiko. Pojat vastailivat, että sen vuoksi, että heitä on paljon veljeksiä tahi suuri Luoja soi, että äärimmäinen arpa hyppäsi hänen kohdalleen. Kyselyjen jälkeen esivalta määräsi: "Viskatkaa viitta maahan, paita maahan plaisatkaa, rätit maahan räiskätkää!"

Kun pojat olivat riisuutuneet alastomiksi, asetettiin heidät mittapuuhun mitattaviksi ja arssinoin arvioitaviksi. Monen sisulle kävi liian läheinen tarkastelu, joten he tuumivat: "Mitä mius on mittomista, mieromista, arssinoilla arvomista? On mius miestä miehen verran, uroista urojen verran, viel olen verskaa pidempi, oljenkortta korkeampi!"

Tarkastajat huomasivat monesti, että "poika oli lusti ja ihana, päivänpuolelta punanen" Kelvollinen rekryytti istutettiin tuolille ja alettiin keritä tukkaa:

Hiukset maahan hillottihin,
tukka maahan tuullottihin,

lieminäiset leikottihin,
tukka tuulehen Jumalan,
ahavaisen armollisen.

Poika oli nyt tukaton ja niin alasti, ettei ollut kuin Luojan risti rintoin päällä, mutta pian hänestä sotilas tehtiin: Tuotiin "paita päälle polven", tuotiin housut kainaloon, sukat ja varvasrätit, sininen sinelli ja saksan saappaat. Eikä kestänyt kauan ennenkuin alokas sai aseitakin:

Pyssy annettiin akaksi,
suma suureksi kodiksi,
miekka mieliksi pahoiksi,
sydämiksi karkehiksi.

Sitten kuvaillaan, miten alokas vietiin op-
piin, marssimaan halki maiden ja kaitojen ka-
tujen: "marja marssi, maa tärisi" Opettajilla
oli aina käsillä tuomivitsat tai pihlajaiset ke-
pit, poika pantiin maata pitkin, jolloin "vinkuit
vihaiset vitsat, painui pajuinen keppi, painui
pahat patukat ympäri pojan poloisen" Ne oli
löylyksi pojalle lauantai-iltanakin. Kotoisen
suloisen saunan sijaan "kylmä sauna kylvötti-
hin, verivasta haudottihin" — huuhtoi kyllin
kyynelillä. Runoissa kerrotaan liikuttavasti,
miten pojalla silloin kangasti mielessä kotoiset
olot, äiti, valkeainen vaalijansa. Usein pojat
keskenään juttelivat sotamiehenäolon kurjuu-
desta, arvellen: "kun miun tietäisi emoni, mi
on olla soltattina, suutkat ois suuruksetta, päi-
vän linnun einehettä, syän syttyisi tulelle."

Erikoinen aihe ma runon lopussa on kerto-
mus siitä, miten lintuparvi, joutsenjoukko len-
tää harjoituksissa olevien sotamiesten yläpuo-
lella. Poika aikoo ampua lintua. Mutta lintu
ryhtyi puhumaan sanoen olevansa siltä maalta,
mistä pojan äitikin. Poika kyseli, onko emo
vielä elossa. Saatuaan kuulla, että niin on laita,
pyytää hän, ettei pahottaisi emon mieltä, vie-
mään sanan, että sotamiehenä on kaikin puolin
hyvä olla.

Tunnelmarunoja on Inkeristä saatu runsaas-
ti 10,000 toisintoa. Ne edustavat monipuolisem-
pia ja rikkaampia aihepiirejä kuin kaikkien
muiden suomalaisten alueitten tunnelmarunot
yhteensä. Kertovat runot ovat yleensä miesten
sepittämiä, tunnelmarunot taas naisten. Inke-
rin naisten käsialat puvuissa ja ompelukoriste-

töissä osoittavat taiteellista näkemystä. Samoin
todistavat heidän tunnelmarunonsakin, paitsi
herkkää mieltä ja rikasta mielikuvitusta, tai-
teellista vaistoa. He ovat osanneet pukea aja-
tuksensa suurella taituruudella runoiksi, joille
harvoin maailman kansankirjallisuudesta löy-
tää vertaa. Mutta se on niin rikas ja oma-
laatuinen runojen maailma, etten sitä tässä
yhteydessä edes yritä lähemmin selostaa.

Parhaimmin edustettuina tunnelmarunoissa
ovat ne ryhmät, joissa kuvataan naista miniä-
nä, moitittuna ja sananalaisena sekä orpona
ja kovaosaisena. Kauniita runouden helmiä
on myöskin huolen, surun ja murheen synnyt-
tämissä lauluissa. Vuoleen Miikkulaisten nai-
nen lauloi Saxbäckille:

Ajattelen aikojani,
muistuttelen muinoisia,
entistä elämäntäni:

Niin oli entinen elämä
kuin kesäinen päivän nousu;
niin on nyt nykyinen aika
kuin pimeä pilven reuna.



Tämä koko kansan arkikah-
viksi tarkoittamamme sekoit-
tus on ostettaessa hieman
tähän saakka eniten käytet-
tyä Taloussekoitusta kalliim-
pi, mutta käytössä se tulee
edullisemmaksi kuin halvem-
mat kahvilaadut. Sillä se on
voimakas, riittoisa ja
maukas, joten kupillinen
kahvijuomaa saadaan huo-
keammalla ja parempaa kuin
kilohinnaltaan halvem-
masta kahvista. Kaikissa
suhteissa se on aito

**PAULIGIN
PÄIVÄTTY**



Talo Pohjois-Inkeristä.

Ei tiä yksikään,
ymmärrä ei yheksänkään,
mitä on minun mielessäni,
kuta on pääkuluissani.

Kuka kuulee laulavani
ja kuulevi kujertavani,
luulee laulavani ilolla
ja remulla reuhakoivan.

En mie ilolla laula
enkä riemuin reuhakoitse:
minun on itkuiset iloni,
surulliset suusanani,
virteni veensekaiset.

Mutta laulaja kätkee ihmisiltä murheensa:

Mie en itke ihmisissä,
mie iloitsen ihmisissä,
nauran naisien seassa,
muhoittelen muihen nähden.

Neitona olo isän kodissa oli onnellisin aika.
Vaimona ollessa sitä ilolla muistettiin:

Ei ne kasva kaikki lapset,
nouse cukon nuorimpaiset
niinkuin kasvoin mie katala:
kasvoin kuin putki puuta vasten,
saraheinä vuorta vasten,
angerma hakoa vasten;

kasvoin aivan kaunihiiksi,
ylenin ylen hyvästi.
Olin nokka nuorempana,
vesa viisivuotisena,
kukka kuutena kesänä.
Mie kuin tanssin, taivas nauroi,
mie kuin kävin, kämärät läikkyi.

Monipuolinen on myöskin laulua käsittelevä sarja. Ne ovat sekä miesten että naisten sepiitämiä.

Ei millään alueella ole säilynyt niin kauniiksi kehitettyä häärunoutta kuin Inkerissä. Vienan Karjalan häissä laulettiin vain kymmenkunta pitkää runoa, inkeriläisissä sitä vastoin n. 60—70 runoa. Inkeröisten häät olivat muinoin kolme päivää kestävä laulunäytelmä. Niissä esittivät sekä sulhasen että morsiamen puolen esilaulajat iki-ihania häärunoja, mutta otti lauluun osaa muukin häärahvas esiintyen kahtena kuorona. Vanhassa Kalevalassa, jossa Lönnrotilla oli käytettävänään vain Karjalan häärunoja on häärunot saatu mahtumaan kolmeen runoon, joissa on n. 1,000 säettä. Kun Inkerin runot saatiin lisäksi, tuli uuteen Kalevalaan häärunoja viisi runoa n. 2,900 säettä, siis enemmän kuin kymmenes osa koko eepoksesta. Mutta Inkerin häärunoista voisi sommitella kokonaisen hääeepoksen, josta muodostuisi sellainen, jolla ei ole vertaa minikään kansan häälauluissa.

*

Inkerin runous ei toistaiseksi ole herättänyt suurtakaan huomiota muiden kuin erikoistutkijain piirissä. Mutta varmaa on, että on tuleva aika, jolloin se on joutuva sille kunniasijalle, joka sille kuuluu. Ja jos Inkerin kansa maailman mahtavien hylkäämänä tulisikin elävien kirjoista poispeyyhityksi, on tuo valtava kirjallisuus jälkimaailmalle puhuva siitä selvempää kieltä. Se on aina muistuttava siitä, minkälaiselta heimolta on riistetty elämä sen ikivanhoilla perintömailla.

J. J. MIKKOLA:

MISSÄ TÄYSINÄ OLI?

Täysinä on kuuluisa nimi. Siellä tehtiin v. 1595 Ruotsin ja Venäjän välillä rauha, jossa Venäjä luovutti Ruotsille Narvan. Se oli Ruotsin vallan ensimmäinen alku Inkerissä. Mutta missä Täysinä on tai oikeammin on ollut, sitä ei historiallisessa kirjallisuudessa ole aivan tarkoin osoitettu. Nähtävästi P Köppenin arvelun pohjalla levisi jotenkin laajalle se luulo, että Täysinä olisi Laukaan joen rannalla sijaitseva Tiensuun kylä. Se on kuitenkin 25 kilometrin päässä Narvasta ja kaikki viittasi siihen, että Täysinän täytyy olla lähempänä Narvaa. Lähempi määrittäminen näytti vaikealta, kun k.o. kylää ei enää pitkään aikaan ole ollut olemassa. Venäläisissä ja ruotsalaisissa lähteissä on kuitenkin tietoja, joiden nojalla saatamme tarkkaan määrätä Täysinän paikan, tarkemminkin kuin että se sijaitsi Ivangorodin puolella Narvan jokea.

V:n 1498 venäläisessä verokirjassa ilmoitetaan Ivangorodin linnan alueella olevan nähtävästi toistensa lähellä, koska ne yhdessä luetellaan: *Tjaosinan*, siis *Täysinän* kylä ja *Zahannia* (myöhemmin *Zahonje*). Täysinässä oli silloin 7 taloa, joista yhden omistaja oli kotoisin Inkeresta (Ižerjanin), nähtävästi Kapriosta länteen johtavan tien pohjoispuolella eikä Itäinkerissä sijaitsevasta Inkeresta. Vai tarkoitettaisiinko sillä mahdollisesti sitä, että muut talojen omistajat olivat vatjalaisia ja ehkä venäläisiäkin, mutta yksi oli inkerikko eli Inkerin karjalainen. Pelttoa oli 12 karpion alaa ja heinää niitettiin 100 kopraa eli rukoa. Zahannjassa oli vain 3 taloa, ja "ihmisiä" (veronalaisia palkollisia) 13 yhteensä molemmissa kylissä. Elettiin siis hyvin köyhissä oloissa. "Vanhaa veroa" maksettiin molemmista kylistä "Jaaman namiestnikille" (käskynhaltialle) kymmenys jyvistä ja kalasta. Tämä on mielenkiintoinen seikka, sillä esim. Narvajoen ja Rosonan suulla olevasta Narvan kylästä, jossa oli kaikkiaan 62 taloa, siis melkoinen asutus, ei maksettu tällaista kymmennystä, vaan siellä oli kyllä kyytivelvollisia (jamskie) talonpoikia. Kun "namiestnik" tarkoittaa juuri jonkun maa-alueen korkeinta päällikköä, niin emme uskaltane tuota kymmennystä nauttivaa "jamski namiestnikia" selittää



Jaaman linna 1650-luvulla.

"jaaman" (venäjäksi jam) eli kyyditys- ja postiase-
man päällysmieheksi, vaan Jaaman kaupungin (venäjäksi Jama) päälliköksi. Tuota kymmennystä olisi niin ollen maksettu jo ennen Ivangorodin perustamista, Jaama oli olemassa jo v:sta 1387 alkaen. Itse tuo nimi Zahannja on merkillinen ja on nähtävästi vanha genitiivimuoto Zahabnja; muodossa Zahonje se on parin muun Inkerin kylän venäläisenä nimenä. Se tavataan venäläisissä lähteissä vain yhden kerran; Pihkovan kronikassa mainitaan v. 1458, että pihkovalaiset korottivat kaupungin muuria "*Zahabenjista*" alkaen. Zahabenj on nähtävästi ollut jokin kaupungin tai kylän syrjäpaikka, ehkäpä n.s. katinhantä. Jaaman kaupungista johti nähtävästi tähän paikkaan vanha tie. Joka tapauksessa on tämä Täysinän kylään välittömästi rajoittuva Zahannje ollut tärkeä, ja nähtävästi puolustusnäkökannalta tärkeä paikka.

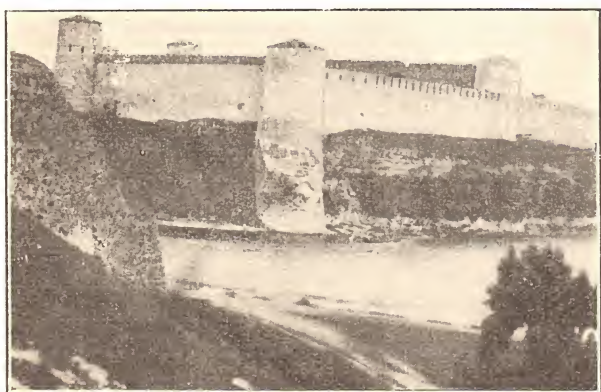
V:n 1571 verotuksessa Täysinän kylässä "Narvajoen varrella" on "obsha" (veroyksikkö) "tyhjä". Seudulla on raivonnut rutto ja erityisesti mainitaan, että metsää ei ole.

Tulemme sitten Ruotsin aikaan. Reduktсионiluettelossa mainitaan "Teusina" eli "Ahlakylä" Kun luetelon tekijä kaikesta päättäen on ollut ruotsalainen, minkä takia suomalaiset ja vatjalaiset nimet ovat kirjoitetut väärin, voimme arvata, että "Ahlakylä" tarkoittaa "*Alakylää*" Tällaisena, vaikkakin muodossa "*Alankylä*", (*Alanekylä*) se esiintyykin Anders



Narvan linna.

Andersinin verraten laajassa Inkerin kartassa, joka on v. 1704 piirretty Narvasta tuodun konseptin ja v.m. 1678 maanmittauskartan pohjalla. Mainittu paikka on merkitty Ivangorodista pohjoiseen, ehkä 2 tai 2 virstan päähän Narvajoen rannalle. Siihen tulee koillisesta Haavikosta tie, joka yhtyy siinä pitkin joen rantaa kulkevaan tiehen. Paikalle on merkitty myöskin "Post". Se on siis ollut tärkeä teiden risteys ja ehkäpä siinä oli myöskin Narvajoen ylikulkupaikka. Tämän kohdan strateginen merkitys ilmenee myöskin siinä, että talvella 1616, kun ruotsalaiset ilmoittivat venäläisille erinäisiä vaihtoehtoja rauhansolmimiseksi, he yhdessä, jonka mukaan Moskova olisi saanut pitää suuren osan Inkeriä, mutta sen sijaan saanut maksaa suuren summan rahaa, vaativat, että Ivangorod olisi hajoitettava maan tasalle ja Ruotsille annettava "Teusinan" kylä. Siitä olisi siis, puhuaksemme nykyaikaisesti, tullut se sillanpää, josta ruot-



Ivangorodin linna.

salaiset olisivat voineet puolustaa Narvaa. Täysinä oli näin ollen jotakuinkin samalla paikalla kuin nykyinen Popovka.

Täysinän nimi kirjoitetaan meillä usein Täyssinä. Olen jo ennen huomauttanut, että ei ole mitään syytä tällaiseen kirjoitustapaan. Venäläiset kirjoittivat *Tjassina* ja ruotsalaiset *Teusina*. Tuntuu siltä kuin tässä olisi sama nimi kuin meillä *Töyvä*, Etelä-Pohjanmaan pitäjä ja *Töysänsaari* Impilahdella. Sen vanhempi muoto *Teysä*, aivan niinkuin suomen *köyhä*-sanana vastine vatjassa vielä nytkin on *keyhä*. Johdin *-ina*, *-inä* tavataan paikannimissä muuallakin, kuten esim. Hatsina nimessä.

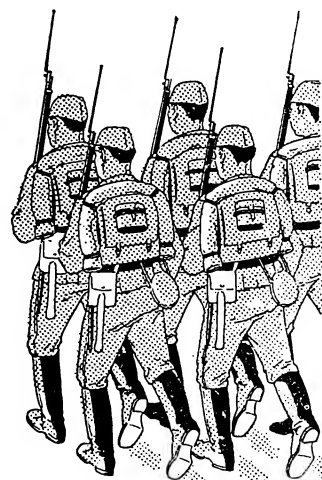
Edellä oleva on pieni näyte harrastuksestani Inkerin historiaan, jonka tutkimus valitettavasti vielä on aivan alullaan. Lähdeaineiston puutetta ei voi valittaa. Novgorodin ja Moskovan ajoilta ovat verokirjat, Ruotsin ajalta on lähteitä tavaton määrä sekä meidän valtionarkistossamme että Ruotsin kamariarkistossa. Siellähän on m.m. manttaaliluettelot ja yhteenlasketut asukasluvut läänittäin. Venäjän ajalta tärkeitä 1700-lukua varten on paljon lähteitä senaatinarkistossa ja Pietarin julkisessa kirjastossa. Suuri tehtävä on tässä tarjona nuorille tutkijoille.

Vasen, oikea, - vasen, oikea!

Miesten mahtava marssi kysyy saappaan pohjia, sillä katukivitus ja maantien sora syö anturoita, mutta onpa Oulun ÄSTRÖMILTÄ pohjanahkaa, josta saadaan selkälaiset anturat, mitkä *kestävät*. Muuten saisikin olla kompania suutareita aina lyömässä uutta pohjaa saappaan alle.

Oulun ÄSTRÖMILTÄ saadaan sellaista pohjanahkaa, joka kestää miesten marssin. Saa jalka painaa toisenkin kerran maastoon mihin tahansa, ennenkuin ensimmäisetkin kulumisen jäljet näkyvät ÄSTRÖMIN POHJANAHASSA.

Käyttäkää aina maailmankuulun ÄSTRÖMIN pohjanahkaa



WELJEKSET ÄSTRÖM OSAKEYHTIÖ MAKKATEHDAS OULU

KAARINA SALMINEN:

INKERIN RUNONLAULAJISTA

On huomautettu, että hyvät ja suuret laulajat ovat kansakunnan elävän kirjallisuuden tärkeimmät säilyttäjät. He ansaitsivat paljon paremman jälkimuiston kuin mitä heidän osakseen on tähän asti tullut. Mutta missä laulut eivät mahtajien mukana ole painuneet maan rakoon, elää runoilijain ja laulajain henkinen perintö halki vuosisatojen kaukaisille, nouseville sukupolville iloksi ja ylennykseksi.

Itämerensuomalaisten kansojen suurimpien runonlaulajien nimistä ennen 19:tä vuosisataa ei ole minkäänlaisia tietoja säilynyt. Kun Inkerin runoarteita 1850-luvulla alettiin kerätä talteen, oli runojen rappeutumisaika jo alkanut. Ikitietäjistä ja suurlaulajista oli suurin osa siirtynyt Manan majoille, useimmat jäljelle jääneet olivat unohtaneet laulunsa. Niinpä sanoi moni vanhus: "Ai, voi ku miä päivät pitkät lauloin, ku olin pulmissa (häissä). A vana oon näät jo yheksättäkymment aast-aikaa. Taikka tähän tapaan: "Mie tyttön laulelin näit, mutt' en muissa enempää."

Inkerin myöhemmät laulajat ovat yleensä naisia. 1,210 laulajasta, joiden nimet tiedetään, on vain 104 miestä. Sankarirunoja, joissa miesten maineitä kuvataan, lauloivat inkeroismiehet todennäköisesti vielä 1600—1700-luvuilla yleisesti. Mutta kun Inkeri Venäjän vallan alaisena joutui maaorjuuteen ja miesten oli raadettava möisioissa raskaassa työssä. seurasi siitä köyhtyminen ja aineellisen pohjan laskeutuminen sekä henkinen lamaannuskausi. Maaorjan ajatukset eivät enään jaksaa askarrella suurissa sankarirunoelmissa, hänen muistinsakin murenee.

Taitavimmat naislaulajat, jotka lapsuudessaan olivat kuulleet isiensä laulavan ehjiä, kauniita sankarirunoja, esim. Kaukamoisesta, älysivät pelastaa isienkin perinnön unhoon joutumasta. V. Porkka kertoo runonkeräysmatkaltaan, että muuan vanha, juoppo akka

pystyi korjailemaan Hevaan Tönttölän parhaan mieslaulajan Oleksei-ukon runoja ja lisää: "Niin oli miesten ja naisten suhteellinen lauluevevyys, kaikkialla, missä olin tilaisuudessa vertaamaan niitä toisiinsa. Tämäkin seikka huvittavalla tavalla osoittaa, kuinka naiset paljoa uskollisemmin kuin miehet säilyttävät esi-isiltä perittyä omaisuutta vielä silloinkin kuin jälkimmäiset ovat hyljänneet sen kelvottomana tavarana ja hohtavien jalojen helmien sijasta ihailevat muukalaisen tuomia lasipalasia. Mutta loitsujen säilyttäjinä ovat miehet kunnostautuneet. Inkerin miesten mestarillinen kertomataito ja huumorin kirkastama leikinlasku elää nykypäivinäkin ainakin Viron Inkerissä. V. Alava tapasi Lempaalassa mainion sadunkertojan, Iivana-ukon, joka oli liukaskielinen veitikka. Runonkerääjän tiedustellessa oliko hän kuullut virttä "Iski tulta Ilmarinen, välähytti Väinämöinen" vastasi ukko vaatimattoman näköisenä: "Se puuttu iskemään toisen maan kohass' ei tässä". Pohjaltaan oli Iivana-ukko syvämietteinen ja herkkä, oikea taiteilija, jonka silmät vettyivät surutunnelmaista runoa sanellessa.

Taitavien naislaulajien runovarasto oli paljon monipuolisempi kuin miesten. Naiset lauloivat lyhyitä lyyrillisiä tunnelmarunoja, joita oli paljon enemmän kuin pitkiä kertovia runoja. Vaikka siis joku taitava mieslaulaja olisikin osannut koko oman paikkakuntansa runovaraston, ei hän sittenkään runojen lukumäärässä voittanut taitavaa naislaulajaa, jonka esim. häissä esilaulajana oli muistissa pidettävä kokonainen laulunäytelmä, joka käsitti 50 numeroa. Mutta huomattava on, että laulaja, joka helposti lyhyinä runoina muistaa 1,500 säettä, ei jaksaa painaa mieleensä sata-säkeisiä virsiä, vaikka niitä kuuntelikin oppiakseen. Naislaulajat kertoivat, että lyhyet runot jaksaa helposti muistaa, mutta pitkät "kotkat virret" eivät päähän puutu. Parhai-

ten säilyivät sellaiset virret, joiden kuvaukset tai tunnelmapohja herättivät henkiin entiset lapsuuden tai nuoruudenmuistot.

Menneinä aikoina, jolloin ei ollut painettua kirjallisuutta, oli kaikki tieto säilytettävä muistin varassa. Laulajilla ja tietäjillä oli yleensä terävämpi muisti kuin tavallisilla ihmisillä. Laulajasukuun kuuluvien jäsenten muistia oli siis polvesta polveen kehitetty. Esim. Melikow-suvun jäsenet olivat kuuluisia runotaidostaan. Muistin kehittämisen aloittivat tytöt jo pienestä pitäen, ja niinpä taitavimmat naislaulajat saavuttivat hämmästyttäviä tuloksia, kuten tuonnempana saamme todeta. Runonlaulajien suuruutta ei kuitenkaan käy arvioiminen yksinomaan runojen ja säkeiden lukumäärän perusteella. Mestarilaulajina pidettiin vain runollisilla lahjoilla ja sisäisellä näkemyksellä armoitettuja henkilöitä, jotka pystyivät soinnuttamaan sanansa muodollisesti kauniiseen runomittaan, jolloin jalo säkeet painuivat kuulijan sydämeen. Eivät kaikki laulajat olleet luovia runoilijoita, ja kuultujen säkeitten sommitteleminen yhtenäiseksi runoksi vaati sekin määrättyä taiteellista vaistoa, joka taitamattomalta runonlaulajalta puuttui. Parhaimmat esilaulajat ovat olleet keski-ikäisiä tai henkisesti virkeinä säilyneitä vanhuksia, joiden muisti oli terästynyt ja korva herkistynyt tajuamaan sanojen soinnussa ja rytmissä piilevän kauneuden.

*

Mahtavin häärunojen esittäjä koko suomalaisella laulualueella oli vatjalainen *Olena Osipan nainen* Joenperässä. Hänen häärunosarjansa käsittää 47 runoa, 1,525 säettä. Ne edustavat jokseenkin täydellisenä Joenperässä esitettyjä häärunoja. Olena lauloi virtensä suomeksi, sillä Joenperä oli 1880-luvulla muuttumaisillaan suomalaiskyläksi. Laulaessaan V. Porkalle oli Olena vielä nuorenpuoleinen, sen vuoksi olikin hänen muistinsa terävä. Hänellä on sitäpaitsi ollut suurenmoiset runolliset lahjat, hänen virtensä soljuu vaivattomasti eheällä runomitalla ja esilaulajan kunniakkaan tehtävän hän hoitelee ihmeteltävällä taidolla, täydellisesti halliten juhlamenot yksityiskohtiaan myöten, sotkeutumatta ja hämmentymättä. Olena Osipan naisen runomaine olikin laajalle levinnyt, hänet oli kutsuttu esilaulajaksi kol-

miinkymmeniin häihin, ja vaikeitten esteitten vuoksi oli hän kaksistakymmenistä jäänyt pois. Näytteeksi hänen laulutaidostaan esitän tervehdysrunon, jonka kylän tytöt laulavat morsiamen puolesta häätuvassa sulhaselle:

Terve kuu, terve päivä,
terve kuu kumettimasta,
päivyt päältä paistamasta!
Terve kuu yli vesien,
yli maijen matkalainen,
terve sorja solkirinta
niinku tähti taivahassa,
terve tieltä tultuasi,
matkalta ajettuasi!

Terve hattu päälaculta,
hivuksilta hiettömiltä,
päästä saivarettomasta,
kulmilta kunitsan nahka,
silmiltä repo siliä!

Eteemme piirtyy uljas, kirkassilmäinen sulhanen, jonka rinnassa kiiltää solki. Kotoa lähtiessä on hänet saunassa kylvetetty, sen vuoksi hän loistaa puhtauttaan. Näädän ja siniketun nahkainen päähine peittää kutrit hänen kulmillaan.

Senjälkeen kohdistavat laulajat kiitossanaan sulhasen vaatetukseen. Sulhanen tarkastetaan kiireestä kantapäähän saakka, jokainen vaatekappale tervehditään erikseen. Sulhasen äidin ja sisaren käsityöt joutuvat siten arvosteltaviksi. Tervehditään kirjoin koristetut sormikkaat, sormet sormikkaissa, suuret kirjat peukaloissa. Vaskivartinen ruoska on pistetty sulhasen vyölle. Punaisella kumakkakankaalla somistettu leveä kirjoliina on sidottu kalliin viitan vyötäisille. Viisinappinen viitta suoja kiiltäväkarvaista turkkia, jonka alla on toimikkainen ryyti tai verkakauhtana. Palttinainen, markoilla koristettu äidin ompelema paita on kirjailtu. Huomataan vaskikantaiset sulhassaappaat ja taidokkaasti tehdyt vikkeli-sukat. Lopuksi tervehditään sulhasen vieressä seisovaa saattoväkeä:

Terve kaksi kaasikkaa,
kolme korvan vierellistä,
neljä neittä ehteissä.
Niin on kaasat kengitetty,
kaikki saajat saappahissa,
viejät verka viittoloissa,
itse saarut sametissa.

Oli siinä komeata hääkansaa, sulhasen vieressä seisoi kaksi hunnutettua kaasoa, kolme

korvoa ja neljä neitosta täysissä juhla-
koristuksissa. Kaasojen hunnut olivat tiukkaan si-
dotut kuin miekanpäät, kengänpaulat lujasti
kiinni kuin hevosenkenkä. Heidän tuli laulu-
taistelussa taidokkaasti edustaa sukuansa.
Kaikki miehinen saajaväki komeili verka-
viitoissa ja juhlasaappaissa, sulhanen loisti
ylinnä sametissa.

Vatjankielisistä runonlaulajista oli etevin
Anna Ivanovna Kattilan Pienrudjan kylästä.
Palvellessaan kirkkoherra Groundstroemin
luona Kattilan pappilassa oppi hän suomen-
kielen. Annaa kutsuttiin senvuoksi suomalais-
tenkin häihin esilaulajaksi. Vaikka hän 1830
—1840-luvulla oli parhaassa iässä, eivät oppi-
neet ymmärtäneet tämän suuren laulajan
runovarastoa tyhjentää. Ja kuitenkin kävi
häntä laulattamassa m.m. kielentutkijat A. J.
Sjögren, Aug. Ahlqvist vieläpä unkarilainen
Anatol Regulý. Ainoa, joka tajusi Anna Iva-
novnan erikoislaatuisen tietäjäpersoonallisuu-
den oli hienotunteinen ja kaukokatseinen Elias
Lönnrot. Muut runonkerääjät eivät vatjalais-
heimon viimeistä suurlaulajaa katsoneet edes
sen arvoiseksi, että olisivat hänen nimensä leh-
dilleen kirjoittaneet. Annan runoihin ihastui
kuuluisa saksalainen A. Schiefner siinä mää-
rin, että käänsi ne saksaksi. Anna Ivanovnan
siirtyessä Manan majoille, katkesivat samalla
vatjalaishaimon kanteleen kielet. Mutta An-
nan laulamatt runot ja itkuvirret osoittavat
selvästi, että Vatjan kansalla on muinoin ollut
oma, vanha perinnäisrunoutensa, jonka hil-
jainen, myhäilevän leppeä sävy huomattavasti
eroaa karjalaisesta.

Tässä suomennettu katkelma on Annan esit-
tämästä liekkulaulusta, jota vatjalaistyttöjen
kuoro muinoin lauloi kirjoliinoin ja vöin kori-
stetussa kiikussa:

Kylän pojat veljyeni
elkäi kilvoin kiikutelko,
raskahasti rapsutelko,
etten maahan lankeaisi.
ruojan päälle ropsahtaisi.
Ei lie maasta nostajaista.
ruojasta ylentäjäistä.

Kylän pojat veljyeni
voiko liekki liekutella,
kirjoikiikku kiikutella

meitä kahtakin kanaista.
kahen kanan kaattereita,
kolmen korvarenkahia.

*

Soikkolan niemen naiset olivat kuuluja laulu-
taidostaan. Erittäin hyvämuistinen ja terävä-
järkinen oli 70-ikäinen *Väärnojan Kati*, joka
Porkalle 1880-luvulla lauloi 39 kertovaa runoa,
2 juhlavirttä, 7 tunnelmarunoa ja 43 häärunoa,
yhteensä 3,709 säettä. Katin laulamatt virret
muodostaisivat yhteen jaksoon esitettynä mel-
koisen osan Kalevalan lauluista, hyvän mat-
kan yhdeksättä runoa. Kun V. Alava runon-
keräysmatkallaan v. 1892 lähti valokuvaamaan
tuota kuuluisaa, viisasta naista, oli Kati jo niin
vanha, ettei lähtenyt laulamaan eikä antanut
kaasevirsäänsäkään, joita kuului olleen ”paljo
kaikkineet” Niistä oli osa jäänyt Porkalle lau-
lamatta. Soikkolan niemen laulutapaa kuvaa
seuraava Väärnojan Katin sommittelema virsi:

Hekkoi tyttöi, hemmen tyttöi,
Hekkoi hemmen neitsykkäinen
kauvan kasveli koissa,
kauvan kasvoi kaatterissa,
kauvan kasvoi riissoon riipui,
riissoon riipui, miessan mieli.

Akat karjoja ajavat,
niin Hekoin emoi sanovi
karjoja ajaessansa:
”Kositahan kuolasuita,
naiahan natoneniä,
miksei kävvä Hekkojani?”

Hekkoi tyttöi, hemmen tyttöi,
Hekkoi hemmen neitsykkäinen
etsihe emonsa päätä,
karsi päätä kantajansa.
Rekahti rekoi kujalle,
sattui saani salvomehen.

Hekkoi tyttöi, hemmen tyttöi
hurssit loi oven etehen,
lakanaiset langetteli,
itse aittahan pakohon
yheksän lukun takaakse,
takalukku kymmenettä.

Kosjolainen koiran kieli
nyrväis usta nyrkillänsä,
kamahutti kannallansa,
esilukku cestä rikki,
takasalpa taittui poikki.
Hekoin helmistä tapaisi,
helkkäisi Hekoin rekehen,
ajoi järven jäätä myöten,
syvän salmen syytä myöten.

Väärnojan Kati on melkoisen itsenäisesti muovaillut edellä olevan virren kuulemiensa säkeitten perusteella. Se on kaikessa suppeudessaan mestarillinen. Eteemme vierii loistava kuvasarja, joka suurpiirteisyydellään vaikuttaa kuin muinaisaikainen freskomaalaus. Näemme ensiksi hempeän ja suloisen Hekko neitsyikäisen, jonka runo kertoo kauan kasvaneen kaatterissa. Kaunis Hekko tyttö ylpeilee muinaisessa komeassa hurstutpuvussa, jota kaatterit s.o. lantioliinat koristavat. Hän viipyy monet vuodet korkeassa ja rikkaassa kodissaan kooten riistaa, kalleutta sekä valmistuen myötäjäisiään ja lahjaliinojaan. Todennäköisesti vaadittiin tulevalta vävyiltä tavattoman suuret lunnaat, kosijoitten parvi harveni, kenties ei kukaan uskaltanut lopulta lähteä neitoa rahomaan. Entisaikaan oli morsian kalliilla hinnalla ostettava suvulta.

Kuvaelma vaihtuu nopeasti. Vaimoväki ajaa karjaa laitumelle. Tietysti komea Hekko on akkojen puheenaiheena. Korkean kodin emäntä. Hekon äiti, päästää itse karjansa, hänkin ihmettelee: "Kositaan kuolasuita, naidaan natoneniä, mikseivät käy kosijat Hekkoani tavoittelemassa.

Kuvaus siirtyy pirttiin ikkunan luo. Vidin pää on tyttären sylissä, hempeä Hekko hoitelee ja sukii emonsa hiuksia, se kuului näet tyttären velvollisuuksiin. Samassa Hekko äkkiä huomaa kosioreen karahtavan kujalle, tytär tuishtaa ulos tuvasta levittämään hurstit oven eteen. Vanha, hyvä tapa oli että mielivieras astui pirttiin hurstia, silkkiä tai kirjovaatetta myöten.

Hekko pakenee aittaansa lukkojen taakse, tempaa takalukunkin kiinni. Kosiomies tuulena tuvasta, lyö nyrkillään, potkaisee kantaapäällään aitan ovea. Remahtaa rikki esilukko, tahtuu takasalpa, avautuu aitan ovi. Siellä seisoo kaunis Hekko koristautuen morsiuspukuunsa ja helmiin. Kosiolainen kantaa helmissä helkkyvän Hekon rekeensä, karauttaa järven jäälle ja häipyy syvän salmen taakse.

Runoilijan väläyttämässä kuvissa on koristeellista loistoa ja vauhdikasta toimintaa. Tapaukset vyöryvät kuin luonnon pakosta, sisäinen voima purkautuu kuin kiitävä myrsky. Voimme aavistaa, että Hekon ja kosiomiehen liitto oli ennakolta sovittu, sillä jos sulhanen olisi ollut epämieluisen, ei hursteja olisi kan-



Savakkonaisia Itä-Inkeristä.

nettu portaitten eteen. Sitäpaitsi oli tyttären tapana pitää aitassaan veitset ja raudat puolustusaseinaan, kuten useissa jylhissä runoissa lauletaan. Runo ei kerro Hekon tehneen vastarintaa, kaunis ja ylpeä tytär uhmasi siis vanhoja perinnäistapoja, hän hyväksyi kosiomiehen lunnaitakin, mikä yleensä lieene ollut harvinaista. Runon syvällisimpänä pohjavirtana kuultaa siis väkevä rakkaus, joka uskalttaa uhmata sovinnaisia käsitteitä, katkoa kahleita, jotka eivät itsenäiselle, ylpeälle mutta herkkätunteiselle Hekolle sopineet.

Suurimpia inkeroislaulajia oli Hevaan kahdeksankymmenen ikäinen sokea *Varvana*, Jarmanan leskivaimo, joka v. 1883 lauloi Porkalle. Mainehikas runonlaulaja eleli Lenttisin suuressa, osaksi komeasti rakennetussa kylässä. Porkka kertoo Varvanan vanhuudesta huolimatta säilyneen henkisesti virkeänä, vaikka ruumiinvoimat olivat vaipuneet elämän vaivoissa. "Sill' on silmäni sokeat, itkin äijä kuolleita, enemmän elänehiä." Joutuessaan nuorena "viheriäisellä vartuella" leskeksi, oli mie-

ron sauva ollut hänen turvanaan. Puoleksi maaten penkillään lausui Varvana harvinaisen taidokkaasti 25 kertovaa runoa ja 23 eheätä ja kaunista häärunoa, joista esitettäköön näytteenä katkelma, joka lauletaan sulhasen saapuessa morsiustalon edustalle:

Laskii maahan marjueni
tanteroilte tammueni,
laskii maahan pehmeälle,
herroin heinille hyvälle!
Mihin puihin puuttuelet
nepä puut vesoittukohon
vesaisihin kultaisihin!
Mihin tammihin tavoitat,
tammetkin lehoittukohon
lehtihin hopeisihin!

Sulhasta kehoitetaan laskeutumaan ratsunsa selästä pehmeällä verholla katetulle maalle. hevosta odottavat hyvät heinät. Sulhasta verrataan komeaan tammeen ja toivotaan hänen kätensä kosketuksesta kaiken kultaisena loistavan, hopeisenä välkkyvän. Laulajan mielikuvituksessa on heijastanut tarina tai kuva ihmeellisestä, tuoreutta ja mehevyyttä uhkuvasta elämän- tai maailmanpuusta, jonka oksien ja lehtien kuviteltiin kultaisina ja hopeisina kimaltelevan.

Pohjois-Inkerin taitavimpana mieslaulajana pidettiin aikoinaan *Ontropo Melikomia*, joka oli syntynyt n. vuonna 1834 Vuoleen pitäjän Sohvolan kylässä. Inkerisheimoiset Melikowit olivat laajalti tunnetut runotaidostaan, heidän sukunsa säilytti huomattavan määrän kertovia runoja, naiset tunnelmarunoja. Sohvolassa kerrottiin, että kaikki Melikowit jo pienestä pitäen harjaantuivat taitaviksi virsien esittäjiksi. Niinpä *Lukeri Wasiljemna Melikoma*, Mikkala Petronan nainen, oppi suuren määrän kertovaisia runoja isältään Vasilj Melikowilta pelastaen siten isiensä sukuperinnön unhoon joutumasta. Hänen runovarastonsa käsittää myöskin huomattavan määrän naisten esittämiä tunnelmarunoja sekä häävirsiiä, yhteensä n. 190 runoa.

Lukeri Melikowan virsivakasta löydämme seuraavan tuutilaulun:

Tuuti lasta Tuonelahan,
heija hiekkakoppeliin.
valkeioihin vaattehisin
Tuonen piikojen piellä.
Tuonen cukon tuutella.

Ontropo Melikow, joka 12—15-vuotiaana Vuoleen ja Lempaalan metsissä Larin Parasken kera paimenteli kesäisin karjaa, oli kilpaulannassa kuuluisaa Paraskea etevämpi. Kumpikin rikastutti lauluvarastoaan oppimalla lomapäivinä yhä uusia virsiä. Ontropo oli jo 9 vuotiaana käynyt orjan töissä, 15 ikäisenä sai hän ensimmäisen raippasaunan. Joutuessaan ilkeämielisen työvoudin epäsuosioon, kiehui hänen sisunsa, sillä muinaisen mahtavan laulajasuvun jälkeläinen ei ollut tottunut orjana kumartelemaan. Ylioppilas Saxbäck tapasi v. 1859 Ontropon Miikkulaisissa maaorjan työssä. Työvouti kielsi Ontropoa laulamasta runonkerääjälle. Saxbäck pyyteli tällöin laulajaa sanelemaan virsiänsä työnsä lomassa, mutta tästä oli seurauksena julkinen raipparangaistus moision pihalla. Yhä uudistuvat häväistyksiset ja ankara kohtelu mursivat lopulta herkän laulajan mielen, ”kun kerran löi, niin kahesti koski” Entisen ylvään runoruhtinaan niskat niksahivat ja muisti mureni. Hänestä tuli arka ja itseensä sulkeutunut, joka aniharvalle avasi virsivakkansa entisiä suku-muistoja juohatellen:

Mies oli ennen miun isoni,
mies oli miehien parissa.
miesten kesken kelpaeli:
nainen ennen miun emoni,
nainen naisien parissa.

Heä miusta miestä toivoi,
toivoi kyllin kyntäjäistä,
aina atran painajata,
ken kyllin kesällä kynti,
joute joulua piteli,
peäte kaute peäsiäistä. —

Ei pojasta tullutkaa,
tult ei kyllin kyntäjäistä,
ain ei atran painajaista.

Laulajan värähtelevä ääni hiljeni, syntyi lyhyt tauko, ja ukko jatkoi järeänä:

Vähä virren väärin lauloin.
pikkaraisella pilasin:
itse kynän, itse kylvän,
itse siemenet sirotan
mie perintö-pellolleni,
itse veännän viikatteeni
mie nimikkoniitylleni,
itse kannan kassariini,
vien lepikkolehtoheini.

Luterinuskoisten etevimpiä laulajia oli Toksovan pitäjän *Liisa Itko*, joka 63 ikäisenä saneli 274 runoa. Useimmat laulunsa oppi hän äidiltään Anni Antintytär Karvoselta, kotoisin Muurilan kylästä. Liisan kotikylässä Hittolassa osattiin ennen paljon kiikkulauluja, ne painuivat Liisan mieleen. Vuosien varrella kerääntynyt lauluvarasto oli tuon heikkosilmäisen, viimeisinä vuosina melkein sokean naisen suurena ilona. Niinpä hän lauloikin: "Mie oon luotu laulamahan, heitetty heläjämähän." Naimattomaksi jäänyt Liisa eleli kotitalossaan Itkolla "kirkonvaivasena" mutta lienee tuottanut monta rattoisaa hetkeä omaisilleen. Hyvään alkuun päästyään saattoi laulaja virkata: "Viel' on mulla virttä viisi, vast mie reunasta repäsin, koko virret on koskematta" Liisa Itkon virsistä huomaa, että laulunlahja oli hänellä perinnäinen. Hänen esittämänsä virret juoksevat ehjällä runomitalla ja kreikanuskaisilta inkeroisilta kuulemansa aiheumat on hän runollisesti siirtänyt omalle murteelleen:

Kuin mie kuolen kultasolki,
katoan kanervan kukka,
kuhun kuoppa kaivetahan,
mihin hauta hankitahan,
isän ikkunan aloille,
veikon pellow pientareille.
En mä malta tuossa moata
en usalla uinahella
isän suurelta surulta,
emon varttänän hyrältä,
veikon kirveen kilkkeheltä.

Nimeltä tunnetuista runonlaulajista on *Larin Paraske* kaikkien aikojen suurin kansantietouden säilyttäjä. Hän syntyi Pohjois-Inkerissä Lempaalan Miskunmäen kylässä v. 1853. Vanhemmat olivat molemmat inkeroisia, isä lampuuti ja seppä Mikitta Mikitanpoika työskenteli orjana Kuussovan hovissa, äiti Tatjana Vasilovna kotoisin Suomen puolelta Sakkolan Vaskelasta. Paraske eli lapsuutensa päivät maaorjan raskasta elämää, mutta luonteeltaan iloisena mieltäytyi hän lauluihin. Kymmenvuotiaana kävi hän karjaa paimentamassa Mäkienvälän tyttöjen kera, joiden joukossa oli 4—5 vuotta vanhemmat Timon Tarja ja Konrolan Maura, kummatkin kuuluisiksi tulleet laulajia. Metsässä kannon päässä seisten lau-

loivat tytöt vuorotellen. Kätkeyeen ääressä, paimenessa, työssä, talkoissa ja liekulla laulettiin ja opittiin kotiseudun runot, sillä typeränä pidettiin tyttöä, joka ei ollut "virsille viriä" ja selvä sanelemaan. Hyvämuistinen ja kirkasääninen Paraske oli taitavin, kahdenkymmenen ikäisenä osasi hän kaikki oman ja naapurikylien virret.

Parasken vanhemmat kävivät hovissa päivätoita suorittamassa, joten kotiaskareitten toimittaminen joutui lasten tehtäväksi. Iloisimmat olivat ne viikot, jotka Paraske sai viettää äitinsä kotona Suomen puolella. Mutta äiti kuoli tytön ollessa vasta 15 v. vanha, kolme vuotta myöhemmin jäi hän isättömäksi ja sai usein osakseen hovin puolelta raakaa kohtelua. Varmaankin soveltuivat Parasken omaan elämäänsä hänen virtensä sanat:

Alahall' on allin mieli
uieissa vilua vettä,
alempana armottoman
käyvässä kylän väliä.
Syvän kylmä kyyhkysellä
syyvässä kylän kekoa,
vilu vatsa varpusella
juuvessa vilua vettä,
kylmempi minun polaisen
käyvässä kylän katua.

Suuria tuskiansa kävi Paraske tuulluttamassa äitinsä haudalla, jossa hän ristin juurella itkien puheli mullan alla lepäävälle vainajalle:

Jo on kuollut emoiseni,
jo on kuollut kuusi vuotta,
kaonnut kaheksan vuotta,
jo on kuuset kulmaluilla,
haavat suuret hartioilla,
kulmilla mähä multa,
silmillä heliä hiekka,
vesat varpaihen välissä,
nurmi nuori kattedhenna.
Ei se kuule minun emoni,
ei se kuule, ei havaitse,
kuule ei kujerrustani,
kuule ei lapsen laulujani,
lintusen likerrystäni,
pienen piipatoksiani.

Inkerin rajaseudun neidot toivoivat ennen saavansa sulhon Suomesta, sillä siten he vapautuivat maaorjan kurjasta kohtalosta. Niinpä Paraskekin suostui 20 vuotta vanhemman talollisen Kaurila Stepanovin vaimoksi v. 1853. Mies oli raihnas vetelys, joka ei kunnolla jaksanut edes peltojaan viljellä. Mutta laula-



Larin Paraske.

jan iloisella luonnolla Paraske aherteli ränsistyneessä pirtissä, tarttui tarmokkaasti viljelystöihin, kävi ansiotyössä kodin ulkopuolellakin saadakseen kokoon ruplat veroihin ja pieniin ostoksiinsa. Jäipä vielä aikaa rakkaaseen kirjontatyöhönkin. Raskaan työn ohella synnytti Paraske kahdeksan lasta, joista viisi kuoli pienokaisina. Lasten kuolemaa murehti Paraske syvällisesti ja vanheni ennen aikaan. Hänen miehensä kääntyi hoivattavaksi potilaaksi lisäten siten vaimonsa työtaakkaa. Ansiotöikseen Parasken täytyi vetää jaaloja ja soimia Taipaleen jokirantamilla ja kasvat-
taa Pietarin isättömiä ”ruununlapsia” Kai-
ken tämän tuo uljas nainen kesti nurkumatta
ja pahaa sanaa sanomatta ja kun Kaurila v.
1887 kuoli itki Paraske: ”Miksis jättelit niille
ikuikäväisille, tuki turvattomaks, aniarmotto-
maks?”

Eikä leivänpuutekaan niin raskaana paina-
nut vaimokuluisen mieltä kuin kolkko äänef-
tömyys katoksen alla, kun ei enää kuulunut
ääni kujalta, kirveen kilkahdus puupinon
luota:

Ei ois illaista ikävä,
kaihe ei leipäkannikaista,
ei ois murhe murkinaista
suru ei suuruma paloja,
ihalaistain on ikävä,
murhe musta kulmaistani.
Ei kuulu kujalla käyvä,
pilko ei pinolla puita,
kalkkoa ei katoksen alla.

Työn ja huolen painamana alkoi Parasken
terveys heikentyä, päätä pakotti ja vaivoin
jaksoi hän työtä tehdä. Hädän pahimmoil-
laan ahdistaa ilmaantui apu. Näihin aikoi-
hin alkoi muinaisten runojen perinpohjainen
muistiin kirjoittaminen. Ensimmäisenä keksi
Parasken A. A. Borenius, joka ei tosin huo-
mannut hänessä mitään erikoisempaa. Mutta
eräänä kesäisenä iltana v. 1887 ilmaantui Sak-
kolan pastorinkansliaan Paraske saattaen
sokeata naista. Apulaispappi Ad. Neoviuksen
huomio kiintyi heti Parasken ulkomuotoon
ja tavallisuudesta poikkeavaan puhetapaan.
Neoviuksen tiedustellessa osasiko Paraske ru-
noja vastasi laulaja:

Mie kun lauluille lassein
virren työlle työnteleini,
laulan mie yheksän yötä,
päivän laulan päästä päähän.

Ja niin alkoi Neovius tyhjentää Larin Pa-
rasken tietovarastoa vuosina 1887—94. On



Juokaa
COLOMBIA-kahvia

— erikoisen virkistävää
ja maultaan täyteläistä!



Pukeronjärvi Pohjois-Inkerissä.

ihmeteltävä, miten suuret määrät kansantietoutta yksissä ihmisaivoissa voi säilyä. Paraske taisi 1,343 runoa ja loitsua, lähes 3,000 sananlaskua ja arvoitusta, lisäksi itkuvirsiä ja tapoihin liittyviä selityksiä. Kotiseutunsa etevimpänä koristetaiteilijana joutui hän avustamaan vanhojen pukujen ja käsitöiden hankkimisessa Kansallismuseoon. Edelfelt ja Järnefelt maalasivat hänen muotokuvansa, Sibeliuksen ja Borenius tutkivat hänen sävelmiänsä. Varsinkin Järnefelt syventyi hienolla herkkyydellä tuon ihmeellisen ikitietäjän tunne-elämään. Hän kuunteli ihastuksella Parasken virsiä, piirteli luonnoksia ja maalasi toistakymmentä kuvaa. ”Kuta enemmän opin Paraskea tuntemaan, sitä enemmän ihailin hänen olentoansa, tuota tunteihikasta, lahjakasta ja viisasta naista, jossa kreikkalaiskatonlinen uskonto niin sopusointuisesti oli sulautunut kalevalaiseen henkeen”

Paraske oli aina valmis antamaan henkiset rikkautensa tieteen ja taiteen hyväksi. Hänen iloinen taiteilijaluonteensa voitti koti-ikävä, hän oli hyvin tyytyväinen oleskeluunsa Helsingissä. Paraske kertoi kotiseudullaan saaneensa istua komeissa vaunuissa, korskuvat hevoset olivat lentäen juosseet. Ajuri oli kysellyt, vieläkö mummon pää kestää ja taas vauhtia kovennettiin. Mutta hädän hetkellä ei kylmältä maailmalta riittänyt 200 markkaa maksamattomien verojen suorituksiksi, miesvainajan perintötila myytiin v. 1899 pakko- huutokaupalla.

Kuinka hyvin soveltuukin Parasken omaan elämään hänen laulamansa sanat:

Ei se tiä yksikään
miu poloisen mieloistani,
tämän allin mielalaista,
pääskyläisen päänsisusta.
Muill' on turvat, muill' on armot,
ei miulla milloinkaan
kurjalla ei kulloinkaan,
miull' on tuulet turvanani,
ahavaiset armonani.

Suom. Kirjallisuuden Seura päätti v. 1901 antaa Paraskele 100 markan vuotuisen eläkkeen. Parasken poika osti takaisin äidilleen rakkaaksi käyneen tuvan ja siinä suuri laulaja ja ikitietäjä kuoli puutteeseen ja viluun tammik. 3 p. 1904.

Muinaissuomalaisen kulttuuriperinnön säilyttäjinä on Inkerin runonlaulajilla huomattavan suuri osa. Runonlaulua pidettiin Inkerissä pyhänä, sitä kuunneltiin kunnioituksella ja hartaudella ja ken ei ollut saanut jumalaista runoilijalahjaa, hänen velvollisuutensa oli omantunnontarkasti säilyttää kuulemansa virret. Jokainen esittäjä painoi silti sanottavaansa oman yksilöllisen leimansa aivan niin kuin koristetaiteilija, joka entisten esikuvien mukaan sommittelee kirjontatyönsä.

Muinaisina aikoina oli pojan kallein sukuperintö isän antama miekka, tyttärillä emon lahjoittama helmikerta. Aikojen kuluessa sortuivat esi-isämme miekan melskeissä, paljon heitä tauti tappoi, vielä enemmän sota hävitti. Vapautensa menettäneen ja köyhtyneen kansan oli uhriksi kannettava ulkonaiset arvomerkinsä. Perintönä kulki vain hengen miekka, muinaissuomalaisten vanhat virret, jotka naisten säilyttäminä jaloina helminä jäivät helkkymään. Tämän korkean tehtävän ovat Inkerin runonlaulajat täyttäneet tietäjän tarkkanäköisyydellä ja tosirunoilijan vaistolla.

SAVO-KARJALAN OSAKE-PANKKI

Pääkonttori Viipurissa

Haarakonttorit:

Antrea,	Kangasniemi,	Mäntyharju,	Savitaipale,
Artjärvi,	Kausala,	Nurmes,	Savonlinna,
Enso,	Kerimäki,	Outokumpu,	Sortavala,
Hamina,	Kotka,	Padasjoki,	Suojärvi,
Heinola,	Kouvola,	Parikkala,	Sysmä,
Hiitola,	Kuopio,	Pieksämä,	Terijoki,
Inkeroinen,	Käkisalmi,	Porlammi,	Tervo,
Joensuu,	Lahdenpohja,	Pukkila,	Viipuri—
Juuka,	Lahti,	Rantasalmi,	Talikkala,
Juva,	Lappeenranta,	Ristiina,	Voikka.
Järvelä,	Mikkeli,		

TAYDELLINEN PANKKILIKE

ESKO HEILIMO:

HEIMOTYÖSTÄ

On valittaan todettava, ettei heimoajatus ja elävä heimoushenki ole vielä saavuttanut kansamme keskuudessa ja yleisessä tietoisuudessa sellaista vallitsevaa asemaa, joka sillä, varsinkin itsenäistymisemme jälkeen, tulisi maassamme olla. Tässä suhteessa puuttuu meillä vielä paljon, jos kohta tyydytyksellä onkin tunnustettava, että se suuriarvoinen ja uhrautuva työ, jonka heimoalalla toimivat monet eri heimojärjestöt ovat vuosikausien kuluessa suorittaneet, on vienyt heimoasiaa entiseen verrattuna suuresti eteenpäin. Mutta paljon määrätietoista ja uurasta heimotyötä kaivataan vielä, jotta todellinen, kansallisesti valveutunut heimoushenki saataisiin maassamme syntymään ja juurtumaan myös kansamme laajoihin pohjakerroksiin.

Mitä sitten tarkoittaa heimoajatus ja sen puolesta suoritettava heimotyö? Heimoajatus tarkoittaa lähinnä elävän tietoisuuden herättämistä siitä, että Suomen suku ei käsitä vain niitä suomalaisia, jotka asuvat valtiollisten rajojemme sisäpuolella, vaan että myös ne Suomen suvun jäsenet, joiden asumasijat historiallisten olojen johdosta ovat joutuneet rajojemme ulkopuolelle, nimittäin vianan-karjalaiset, inkeriläiset sekä Länsi-Pohjan ja Ruijan suomalaiset, ovat samaa Suomen sukua kuin me itsekkin. Ja laajemmassa mielessä käsittää heimoajatus myös sen, että näiden lisäksi sukulaiskansamme virolaiset, unkarilaiset ja pieni liiviläinen kansansirpale niinikään kuuluvat samaan suureen kansanheimoon, muodostaen yhdessä suomalais-ugrilaisen kansanryhmän. Heimotyön tarkoituksena on luoda näiden Suomen suvun eri osien kesken yhteenkuuluvaisuuden tunnetta ja heimorakkautta sekä edistää niiden välistä vuorovaikutusta ja yhteistoimintaa lähinnä sivistyksellisessä suhteessa ja läheisten kulttuuriyhteyksien kautta. — Mitä erityisesti lähimpiin heimolaisiimme itärajan takana, vianan-karjalaisiin ja inkeriläisiin, tulee, niin on heihin kohdistunut heimotyö olosuhteiden pakosta etupäässä tarkoittanut heidän avustamis-



Neuvostosotilaita Rajajoen sillalla.

taan niissä suunnattoman suurissa vaikeuksissa, joiden alaisiksi he valtiollisten olojen johdosta ovat joutuneet. Erikoisesti on tämä avustustoiminta kohdistunut niihin tuhansiin pakolaisiin, jotka vainoa ja sortoa paeten ovat hakeneet suojaa meidän maassamme. Näiden pakolaisten avustamisessa ovat eri heimojärjestöt vuosien kuluessa valtion ohella suorittaneet erittäin suurimerkityksellisen ja tunnustusta ansaitsevan työn. Erikoisen suuriarvoinen ja tulevaisuuteen tähtäävä on ollut se valistus- ja koulutustoiminta, jota eri heimojärjestöjen myötävaikutuksella on maassamme harjoitettu vianan-karjalaisen ja inkeriläisten pakolaisten keskuudessa. Jos olot Vianan-Karjalassa ja Inkerissä vielä valkenevat, niinkuin meidän hartaasti täytyy toivoa, tulee tämä heimopakolaisten keskuudessa suoritettu valistus- ja koulutustoiminta vielä kantamaan runsaita hedelmiä sen kautta, että pakolaiset, eri elämän aloille koulutettuina, silloin voivat palata kotiseuduillensa jatkaa siellä työnsä oman heimonsa keskuudessa siten kohottaen sitä sivistyksellisessä, ammatillisessa, aineellisessa ja muissa suhteissa.

Itsenäisyytemme aikana on maassamme heimotyön alalla toiminut useita eri järjestöjä ja yhdistyksiä.



Inkerin pakolaislasten orpokoti Raudussa.

Toiset ovat työskennelleet etupäässä Karjalan asian hyväksi, toiset Inkerin asian hyväksi ja eräät heimoasian hyväksi yleensä. Karjalan asiaa ajaneista järjestöistä mainittakoon tässä Akateeminen Karjala-Seura, Naisylioppilaiden Karjala-Seura, Itä-Karjalan Komitea Viipurissa, Karjalan Sivistysseura ja Karjalakerhojen Keskusliitto monine alaosastoineen eri puolilla maata. Inkerin hyväksi työskennelleistä järjestöistä on lähinnä mainittava Inkerin Liitto, Inkeriläisten yhdistys paikallisosastoineen eri osissa maata sekä Inkerin ylioppilaiden seura.

Mitä erityisesti tulee Inkerin Liittoon, joka perustettiin jo toistakymmentä vuotta sitten vuonna 1922, niin on se toiminut etupäässä sivistyksellisellä pohjalla tarkoituksenaan Inkeriin kohdistuvan valistustyön tukeminen, kulttuuriyhteyden ylläpitäminen Suomen ja Inkerin välillä sikäli kuin siihen vallinneissa olosuhteissa on ollut mahdollisuuksia, sekä Inkerin kansallisen asian ajaminen ja inkeriläisten avustaminen. Tarkoituksensa saavuttamiseksi on Inkerin Liitto voimiensa mukaan koettanut harjoittaa monipuolista Inkeripropagandaa m.m. julkaisemalla inkeriäiheisiä kirjasia ja kirjoituksia sanomalehdissä sekä pitämällä inkeriäiheisiä esitelmiä eri tilaisuuksissa ja m.m. radiosakin. Toimintansa alkuaikoina julkaisi Liitto erityistä "Inkeri" nimistä lehteä, mutta varojen puutteesta oli lehden julkaiseminen vuonna 1928 lopetettava. Sen jälkeen on Viipurissa ilmestynyt "Vapaa Karjala" nimisessä lehdessä julkaistu erityistä Inkeri-osastoa, minkä johdosta lehden nimikin muutettiin "Vapaa Karjala ja Inkeri" nimeksi. Edelleen on Inkerin Liitto järjestänyt aika-ajoin Inkeri-juhlia eri puolilla maata koettaen silläkin tavoin tehdä Inkerin asiaa tunnetuksi Suomessa. Edelleen voidaan Liiton toimialalta mainita, paitsi lukui-

sia eri viranomaisille tehtyjä aloitteita ja esityksiä, "Inkerin sivistysrahaston" perustaminen sekä laajan Inkeri-arkiston kerääminen ja järjestäminen.

Kaikkien eri heimojärjestöjen yhdyselimenä on Heimojärjestöjen Keskusvaliokunta, joka perustettiin 1929. Sen tarkoituksena on saada aikaan yhtenäisyyttä ja suunnitelmallisuutta eri heimojärjestöjen suorittamassa heimotyössä, edustaa heimo- ja pakolaisjärjestöjä ulospäin sekä omastakin puolestaan tehdä työtä heimoajatuksen levittämiseksi ja ryhtyä erilaisiin aloitteisiin heimoasian hyväksi.

Kaikki ne eri järjestöt ja yhdistykset, jotka maassamme ovat heimoalalla työskennelleet, ansaitsevat vuosikausia kestäneestä hartaasta ja uhrautuvasta työstänsä tunnustuksen ja kiitoksen. Tämän työn yhteistuloksena on, että heimoasia on vähitellen alkanut saavuttaa maassamme yhä enemmän kanta-vuutta ja että yhä laajenevissa suomalaiskansallisesti valveutuneissa piireissä heimoajatus ja oikea heimoushenki on alkanut saavuttaa jalansijaa.

Jotta kuitenkin heimoajatus tulisi kansamme kaikissa kerroksissa eläväksi ja vähitellen kypsyisi ylei-

Kalevalan riemujuhliin

VALMISTUNEITA UUTUUKSIA:

Kalevala-kirja

Professori Väinö Salmisen laatima erikoisteos. Jokaiselle suomalaiselle tarpeellinen kirja kansalliseepoksestamme, sen synnystä, merkityksestä ja kauneusarvoista. 164 sivua, 95 kuvaa. 15 mk, sid. 22 mk.

Wienan-Karjala — Kalevalan lehto

Ilmari Kiannon arvokas kunnianteko kallisarvoisimman henkisen perintömme säilyttäjille; sisältää kauneimman ja voimakkaimman hänen vienankarjalaisesta lyriikastaan ja proosastaan. 45 mk, sid. 60 mk.

Kalevala

kuvitettuna Suomen suurimpain taiteilijain taidejäljennöksin; jokaisen kansallisen kodin upeakuvainen juhla-kirja. 461 siv. Sid. 95 mk, nahkaselk. 120 mk.

Taistelun Sammosta

Lehtori Arvo Suomisen laatimat Kalevalan voimakkaimman ja vaikuttavimman runon yksityiskohtaiset lausunta- ja esitysohjeet sekä puhekuoroa että yksinkin esitystä silmälläpitäen. 5 mk.

Kalevalan Kauneutta

Kalevalan runomailta otetuin valokuvain valaistuja kansalliseepoksemme tenhoavimpia runoja. Suurikokoinen, todella hieno syväpainojulkaisu. Sid. 40 mk.

Paimenten ilo

Maisteri Helli Suomisen Kantelettaren runojen pohjalla valmistama, yksinkertaisin keinoin aikaansaattava kuva-elämä koulujen, edistysseurojen y.m. Kalevalajuhlisiin. 5 mk.

O T A V A



Karjalan pakolaislapsia Kymninnassa.

sessä tietoisuudessa, olisi toivottavaa, että kansa- ja oppikouluihimme mahdollisimman pian järjestettäisiin suunnitelmallinen heimo-opetus. Tämän opetuksen tarkoituksena tulisi olla luoda kasvavaan nuorisoon oikea heimoushenki ja siinä tarkoituksessa tutustuttaa opiskeleva nuoriso Suomen suvun alkuvaiheisiin sekä erityisesti rajantakaisten heimolaistemme ja eteläisten sukulaiskansojemme historialliseen kehitykseen, niiden yhteiskunnallisiin ja sivistyksellisiin oloihin ja omalaatuisen elämään, niiden kielellisiin ja muihin erikoisuuksiin sekä niiden yhteyksiin meidän kansamme kanssa. Heimo-opetukseen olisi myös sisällytettävä n.s. ulkosuomalaisten eli siirtolaisten olojen tunteminen. Tällaisen heimo-opetuksen järjestämisestä tarkoittava aloite on jo toista vuotta sitten useiden eri heimojärjestöjen, m.m. Inkerin Liiton, puolesta jätetty Opetusministeriöön. Erinomaisen suotavaa olisi, että se pian johtaisi toivottuun tulokseen.

Kansojen Kaitsija on meille suomalaisille ollut suopea. Hän on antanut meidän aikoinaan tulla osalliseksi länsimaisesta sivistyksestä, sen jälkeen kypsyä sisäisen autonomian turvin ja vihdoinkin saavuttaa ylevimmän päämaalin, valtiollisen itsenäisyyden. Tämän vastakohtana on rajantakaisten heimolaistemme raskas ja katkera kohtalo. Se velvoittaa jokaista kansallisesti ajattelevaa suomalaista tekemään työtä näiden kovaosaisten heimolaistemme hyväksi. Jatkakaamme siis kukin kohdaltamme herkeämättä heimotyötä ja tulkoon heimoajatus ja todellinen heimoushenki erityisestikin nyt vietettävänä Kalevalan riemuvuotena eläväksi itsekunkin suomalaisen sydämessä.

LUOKAA

ostoksia tehdessänne yleissilmäys kulloinkin kysymyksessä olevan alan valmisteihin! Tutustukaa tässä mielessä eri osastojemme havainnollisiin näyttelyihin.

ME MYYMME:

Rakennusaineita, Räjähdystarpeita, Rautatavaroita, Öljyä, Värejä, Faneereja, Työkaluja, Konetarvikkeita, Konehihnoja, Taloustavaroita, Laseja, Posliineja, Urheil- ja retkeilyvälineitä.



RAKE OY

Helsinki Erottaja
Puhelin 25 911 vaihde
Joukko sivuliikkeitä



Pyytäessänne saatte ilmaiseksi Notariaattiosaston seikkaperäisen selostusvihkosen.

Varsin vaatimatonta palkkiota vastaan Pohjoismaiden Yhdyspankin Notariaattiosasto hoitaa omaisuuksia, arvopapereita, rahastoja, säätiöiden ja kassojen asioita;

huolehtii korkojen, osinkojen, eläkemaksujen, vakuutusmaksujen y.m.s. perimisestä;

toimittaa kuolin- ja konkurssipesien lukuun maksuja ja loppusuorituksia sekä suorittaa pesänkirjoituksia, perinnön- ja pesänjakoja j.n.e.

Pankki valvoo, että omaisuuttanne hoidetaan oikein.

Valitkaa

Pohjoismaiden Yhdyspankki
omaksi pankiksenne

HARALD SILVO

TUKKULIIKE

HELSINKI, IT. TEATTERIKUJA 3



I LUOKAN

KAHVILA-RAVINTOLA

MUSTA KARHU

HELSINKI
KESKUSKATU 7
Auki klo 7-24

ANTERO KAJANTO:

Inkerin kannel

*Kuuluu itku Inkeristä,
kiiltää kimmeltä kyynelistä,
kaipaa kalevainen suku
yllä murheen musta puku,
Väinämöisen huokaa väki,
kukahda ei kultakäki.*

*Missä ennen riemu raikui,
kalevainen kannel kaikui,
siellä soi nyt surmajousi.
Missä ennen sotka sousi,
itkee all'i aavan alla,
kulkee kuolo kaikkialla.*

*Onnen pojat orjan työssä
takovat he talviyössä;
pääksyttiin on päivät kovat,
vieraat sanat viekkaat ovat;
valoa nyt ollaan vailla
Kalevalan kaukomailla.*

*Sentään sielläkin myös kerran
paistanut on päivä Herran,
kuulunut on nauru, nalja,
olttä täynn' on ollut malja
maammon, taaton tarumaassa,
unenmaassa urhokkaassa.*

*Siellä Aino askarteli,
Lemminkäinen lieto eli,
ikiseppo Ilmarinen,
taitava ja tarmollinen
takoi yöt ja takoi päivät,
ilotulet ilmaan jäivät.*

*Kiikkui onnen keinu, kehto,
liikkui laakson laululehto,
saatiin meille Sampo siellä
Kalevalan kaukotiellä,
itse Ilmarisen työstä
kohos aarre korpiyöstä.*

*Mutta Kullervokin kulki,
kostoaan toi koito julki,
orjan poika outomieli;
orjan poika kirokieli
kaatui kurja kankahalle,
maatui mustan mullan alle.*

*Kukkulalle kukkulalta
Kalevalan kaikkivalta
kasvoi laulun lainehena,
nousi mahdin mainehena,
meille näytti merkkitulo,
kimmelsi kuin kirkas kulta.*

*Vierii viesti Inkeristä,
kiiltää kimmeltä kyynelistä.
Kannel ei nyt kaunis soit,
Väinämöinen viel' ei voita;
Kullervot vain kulkevat siellä
sadan vuoden sankartiellä.*

*Taaton, maammon taiat jäivät,
oudot ovat orjan päivät.
Vaikka sataa vainolunta,
silti nähdään suurta unta.
Miesten mielet voittaa valo,
uuden uskon tulipalo.*

*Sortumatta seiso yhä
kalevainen kansa pyhä!
Uusi saapuu Sampo kerran,
paistaa vielä päivä Herran!
Inkeri, sun aikas koittaa!
Kerran kannel kesää soittaa!*

H. K. ERVIÖ:

ERÄS INKERIKKO-PROFEETTA 1600-LUVUN ALULTA ¹⁾

Nevanlinnassa huhtikuussa v. 1637 pidetyille talvikäräjille, joilla tulivat käsiteltäviksi Kuivais en, Korpiselän, Kelton ja Spaskoin pogostain oikeusjutut, oli haastettu Pähkinänlinnan alikäskynhaltijan Herman Rauerdinghin toimesta myöskin eräs talonpoika, Levoska (Ljovuška) Lempoinen nimeltään, kotoisin Svante Banér-vainajan tiluksilta Inkereeltä. Häntä syytettiin siitä, että hän oli kolme vuotta sitten jättänyt vaimonsa ja lapsensa ja lähtenyt kiertämään maita mantereita tulevaisia asioita ennustellen ja uudistaen ei ainoastaan venäläisten vaan ruotsalaistenkin uskontoa. Tutkijana toimi kihlakunnanoikeuden tuomarin Tönne Langmanin valtuuttamana lainlukija Jesper Johansson, mutta hänen ohellaan näyttää kuulustelijana olleen myöskin Nevanlinnan kirkkoherra, maisteri Henrik Fattedur, joka samalla oli Nevanlinnan rovastikunnan rovasti.

Jutun käsittelyä seurattessamme saamme verrattain selvän kuvan sekä syytteenalaisesta Lempoisesta itsestään että hänen uskonnollisista vakaumuksistaan ja niiden synnystä.

Kaikesta päättäen hän oli ollut aikaisemmin jonkinlainen tietäjä, joka, kuten hän itsekin tunnustaa, oli käyttänyt m.m. käärmeen päätä kaikkea onnettomuutta ja pahaa torjuakseen, mutta jo 15 vuotta takaperin oli hänessä tapahtunut suuri muutos. Hän oli saanut nähdä ilmestyksen, taivaan repeytyvän ja tulenkipinäin putoavan alas. Ja hänelle oli annettu Jumalan lähettiläänä tehtäväksi julistaa kaikki se, minkä hän sitä varten oli saava. Hän ei suinkaan puhunut sitä itsestään, vaan se tuli aivankuin viheltäen hänen korviinsa, ja hänen oli se edelleen julistettava mitään siitä salaamatta. Nyt hänellä oli selkäläinen autuus, ettei enkeli eikä kukaan muukaan voinut eroittaa häntä Kristuksesta. Sentähden hän oli myöskin luopunut kaikista maailmallisista asioista, vieläpä vaimostaankin, sitä arvokkaampi ollakseen.

¹⁾ Lähteenä käytetty käräjäpöytäkirja sisältyy Inkerinmaan tuomiokirjaan vuodelta 1637, jota säilytetään Latvian valtionarkistossa Riiassa. Kreikkalais-katolisen kirkon opetusta koskevat tiedot on kirjoittajalle hyväntahtoisesti antanut rovasti N. Ortamo.



Venjoen kirkko.

Lempoisen uskonnollisiin vakaumuksiin, mikäli ne kuulustelussa tulevat ilmi, on painanut leimansa etupäässä kreikkalais-katolisen kirkon opetus. Tämä on varsin luonnollista, sillä olihan hän sen kasvatti. Joskaan sen vaikutus ei tuona aikana näyttänyt Inkerissä olleen kovinkaan syvällinen, — niinpä pöytäkirjastammekin käy selville, että vielä silloin toimitettiin m.m. Liivinmaan, Inkerin ja Karjalan entiselle kenraalikuvernööri Juhana Skyttelle kuuluvan Tuutarin lehdoissa uhreja ja palvottiin pölkkyyä ja kiviä — se kuitenkin loi edellytykset korkeammallekin uskonnollisuudelle.

Muutos, joka Lempoisessa oli tapahtunut, on kaikesta päättäen ollut todella perinpohjainen. Hän oli hyljännyt kaikki entiset pakanalliset uskomuksensa. Lehdoissa, jotka varmaan olivat hänellekin olleet rakkaat, asusti nyt saatana, ja siksi hän oli valmis ne juurineen hävittämään.

Mutta eivät kreikkalais-katolisen eikä luterilaisenkaan kirkon opetukset häntä kaikessa tyydyttäneet. Niinpä toimittivat molemmat kasteen väärin, edelliset sen yhteydessä käytettävien hengellistä iloa, palavaa rakkautta Jumalaan ja uskon valoa kuvaavien



Inkerin kirkkokansaa.

4 kynttilän takia, jälkimmäiset siksi, että he valoivat vettä vain kastettavan päähän. Kynttilät eivät pyhitä vettä, vaan Jumalan sana. Ja kuten Kristuskin sai Jordanin virrassa täydellisen kasteen, niin on se nytkin toimitettava.

Ristinmerkin tekeminen samoin kuin pyhimysten kuvien kumartaminen saattavat sen sijaan koitua suureksi siunaukseksi, jos ne oikealla tavalla suoritetaan. Kättä otsaan painettaessa tulee muistella Kristuksen ylösnousemusta, rintaan painettaessa hänen kastettaan ja olkapäihin painettaessa sitä, miten Kristus on levittänyt kätensä ristille. Tämä Lempoisen tutkijoilleen antama selitys eroaa tosin jossain määrin kirkon opetuksesta, jonka mukaan ristinmerkin tekijä osoittaa sillä uskoaan siihen, että Jumala on pyhittänyt ihmisen ajatukset, tunteet ja työt ja antanut edestämme rakkaan Poikansa, joka meille iankaikkisen, autuaallisen elämän lunastaen on pelastanut meidät kärsimyksillään ristinpuussa, mutta pääpiirteissään, ristiinnaulitun Kristuksen muistele-

misessä, ne lankeavat yhteen. Kuvien kumartamiseen nähden hän jälleen kirkon tavoin selittää, että niitä kumarrettaessa tulee ajatusten olla kiinnitetyinä niiden kuvaamiin pyhimyksiin taivaassa, jotka hyvän maallisen vaelluksensa vuoksi voivat paljon vaikuttaa esirukoustensa kautta Jumalan tykönä.

Vain niihin mielipiteisiin, jotka Lempoisella ovat miesten kirkossakäynnistä, on kirkon opetus papien avioliitosta ja nähtävästi myöskin munkkilaisuudesta aivan erikoisella tavalla vaikuttanut. Kaikki nimittäin eivät ole sen arvoisia, että voisivat mennä kirkkoon siellä jumalanpalvelukseen osallistuakseen. Määräävänä tekijänä on tässä se, ovatko he olleet avioliitossa kerran vai useammin. Jolla on ollut enemmän kuin yksi vaimo, — kolmas vaimokin joutuu kirouksen alaiseksi — hänen täytyy jäädä kirkon ulkopuolelle siellä kuunnellakseen, mitä papilla on sanottavaa. Sentähden ei maisteri Henrikinkään pitäisi mennä ollenkaan kirkkoon, koskapa hän oli jo toisissa naimisissa.

Luterilaisiin yleensä Lempoinen suhtautuu varsin kielteisesti. He ovat sokeita. He eivät ota kantaakseen Kristuksen ristiä, eivät kurita ruumistaan, eivät kä siten myöskään seuraa Kristuksen jälkiä. Usko heillä saattaa olla kylläkin hyvä, ja jos he vielä tekisivät Kristuksen opetuksen mukaan, he olisivat rangaistuksesta pelastetut. Tämän takia olikin Jumala lähettänyt juuri hänet heidän sokeuttaan paljastamaan.

Mutta ei tässä kyllin. Lempoisen julistukseen sisältyi myöskin ennustus siitä, että tulee aika, — milloin, se on hänelle tietämätöntä, jolloin ei ainoastaan Inkeri vaan koko Ruotsin valtakunta on oleva Venäjän vallan alla. Silloin on Inkerissä vallitseva kreikkalais-katolinen uskonto, ja venäläisiä kirkkoja rakennetaan aina Äyräpäästä ja Lappeeta myöten.

Lempoisen suhde luterilaisuuteen samoin kuin hänen ennustuksensa Venäjän vallan ja sen uskonnon palauttamisesta käyvät ymmärrettäviksi sitä taustaa vastaan, jonka muodostaa Ruotsi-Suomen hallituksen kirkkopoliitikka, joka jo ennen Stolbovan rauhaa määräsi sen asenteen kr.-kat. uskontoon ja sitä tunnustavaan Inkerin väestöön. Maa oli luterilaistutettava; sitä vaati hallituksen käsityksen mukaan valtakunnan etu. Ja siinä ei käytetty hyväksi vain rauhallisia keinoja, vaan turvauduttiin niiden ohella pakoon, joka ajoi joukottain Inkerin asukkaita rajan yli Venäjälle. Kreikkalais-katolisten oli osallistuttava luterilaisiin jumalanpalveluksiin, vieläpä luterilaisten pappien palkkaukseenkin puhumattakaan siitä, että myöskin heidän omia pappejaan koetettiin houkuttella luterilaista oppia levittämään, samalla kun näiden toimintaa yleensä ja varsinkin uusien pappien saantia vaikeutettiin.

Käännytystyön tekeminen kuului pääasiassa luterilaisille papeille, joita tässä suhteessa vielä erikoisin palkkioin kannustettiin. Siihen oli varmaan osallistunut Nevanlinnan kirkkoherrakin, maisteri Henrik, joka on tunnettu rajaluontoisena miehenä ja jota myöhemmin ajateltiin Inkerinmaan superintendentiksi. Nähtävästi juuri hän oli varsinaisesti parinut alulle oikeusjutun Lempoista vastaan. Kaikki tämä selittää myöskin sen, etteivät hänen ja Lempoisen välit olleet suinkaan parhaimmat. Jo edellä mainitsimme, mitä Lempoinen ajatteli maisteri Henrikin kelvollisuudesta papinvirkaa hoitamaan. Mutta vieläkin ankaramman kohtalon hän oli osakseen saava. Tulevaisessa maailmanajassa oli hänen sijansa oleva helvetin tulesa. Maisteri Henrik puolestaan koetti saattaa Lempoisen uskonnolliset vakaukset mahdollisimman huonoon valoon syyttäen häntä etenkin pakanallisuudesta.

Kalevalan riemuvuoden parhaimmat kirjat:

KALEVALA. Kansalliseepoksemme ensimmäinen painos 1835, valokuvan tarkkana uusintapainoksena. Paperi sinertävää vergettä. Hinta nid. 60 mk., sid. 80 mk. ja 1/2 nahkak. numeroitu 160 mk.

KALEVALA. Muistopainos 1935, kaksivärinen, puhdastyylinen ja kuitenkin varsin halpahintainen nid. 40 mk., sid. 50 mk., 1/1 nahkak. 120 mk.

Tohtori Aarne Anttilan kirjoittama **ELIAS LÖNNROTIN** elämäkerran II ja samalla viimeinen osa. Se esittelee kansanomaisimman suurmiehemme elämää ja toimintaa vv. 1854-1884 ja sisältää 103 kuvaa, 55 faksimileä sekä molempien osien hakemiston, 12+444 sivua. Hinta nid. 70 mk., sid. 90 mk., numeroitu nahkakantinen 300 mk. Hinta on sama kuin I osankin. Tämä kaunis ja arvokas teos on joka kotiin hankittava.

**SUOMALAISEN
KIRJALLISUUDEN SEURA**



HELSINKI
ALEKS.KATU 44

*Suomalainen ja
suomalaisten
paperikauppa*

Pääkaupungin vanhimpia, suurimpia ja parhaiten varustettuja

Lempoinen ei kuitenkaan pelkää oikeudenkäyntiä eikä sen kuluessa esitettyjä syytöksiä. Vaikka häntä voitaisiinkin kiduttaa, vieläpä hänet kuolemaankin tuomita, se olisi hänelle vain mieluista, sillä siten hänestä tulisi Kristuksen marttyyri, jonka Jumala olisi aikanaan kirkastava.

Mitenkä oikeudenkäynti päättyi, siitä käytettävissämme oleva tuomiokirja ei sisällä mitään tietoja. Lautamiehet, joiha toimi 12 talonpoikaa, näistä nimistä päätellen 9 luterilaista suomalaista, ja joiden mielipidettä tiedusteltiin, eivät sanoneet syytettyä ymmärtävänsä. Lopuksi pyysi Lempoinen vielä puheenvuoron kehoittaen oikeutta tekemään, minkä oikeaksi katsoisi. Samalla hän kuitenkin huomautti siitä, että tuomitessa täytyy olla varovainen, ja viittasi sanojensa tueksi legendaan p. Katariinasta, jonka kanssa, kun tuomio vihdoinkin voitiin viedä täytäntöön, poltettiin myöskin ne, joiden aikaisemmin piti olla tuomion täytäntöönpanijoina, mutta jotka Katariinan vaikutuksesta olivatkin tulleet kääntymykseen.

Lempoiselle langetettu tuomio saattoi olla hyvin ankara, ehkäpä kuolemanrangaistuskin, sillä kyseessä olevana aikakautena ei juuri tunnettu uskonnollista suvaitsevaisuutta. Raskauttavana asianhaarana oli se, että hänen toimintansa oli aivan vastakkainen hallituksen pyrkimyksille, minkä lisäksi se ei rajoittunut vain uskonnolliselle alalle, vaan sai helposti maanpetoksellisenkin tulkinnan. Toisaalta vai-

kutti siihen lieventävästi varmaankin se, että hänen toimintansa oli tapahtunut Inkerissä, jossa jo muutenkin oli kaksi uskontoa ainakin nimellisesti tunnustettu ja jonka vielä vakiintumattomissa oloissa ei aina voitu käydä lain kirjaimen mukaan.

Se kuva, jonka kärejäpöytäkirjan suppeat tiedot meille näin Lempoisesta antavat, osoittaa, miten kirkon opetus tuonakin aikana, osittain pakanallisten olojen vallitessa, saattoi kantaa hyvää hedelmää. Koettaessamme arvioida Lempoisen uskonnollisia vakaumuksia, on aina muistettava, että kyseessä on nimenomaan kreikkalais-katolisen kirkon piirissä kasvanut henkilö, joka silti on voinut saada vaikutteita myöskin luterilaisuudesta. Joka tapauksessa meidän on tunnustettava, vaikkemme voikaan hyväksyä esimerkiksi hänen käsitystään avioliitosta, että hän oli todella kristillinen persoonallisuus, jolle Kristus oli tullut kaikeksi kaikessa. Mitä jälleen tulee hänen kutsumukseensa, hänen näkyihinsä ja ennustuksiinsa, on niissä paljon profeettallisia piirteitä. Sellaisina mainittakoon hänen tietoisuutensa siitä, että Jumala oli hänen lähettajänsä, että hänen sanottavansa ei ollut hänen omaansa ja että hän oli pakotettu sen julistamaan, mitä hän julistettavaksi oli saanut. Sentähden hän oli myös tyytyväinen osaansa, minkälaiseksi se muodostuisikin, sillä kaikki se oli Jumalasta, joka kerran oli hänetkin kirkastava.



Tuutarin rippikoulutyttöjä 1890-luvulla.

TEPPO SAVOLAINEN

INKERIN VIROLAISET JA HEIDÄN SUHTEENSA INKERILÄISIIN

Virolaiset tuntuivat tsaarivallan aikana mielellään siirtyvän naapuriheimonsa inkeriläisten keskuuteen onneansa etsimään. Maaorjuuden lakatua v. 1861 olikin havaittavissa siirtolaisuuden säännöllistä lisääntymistä, joka jatkui aina maailmansotavuosiin. Eikä inkeriläisten kannalta tätä vastaan ollut mitään muistuttamistakaan. Olisihan ollut lohdutonta, ellei venäläisen asutuksen Inkerinmaalla yhä lisääntyessä sinne vastapainoksi olisi tullut myös suomalaisia aineksia.

Inkeriläisen rahvaan keskuudessa virolainen osasi kyllä menestyä. Hän alkoi vaatimattomasti, vuokراسi tahi osti pienen metsätilkun, mutta ei tarvinnut kulua kymmentäkään vuotta, ennenkuin hän saattoi kuulua paikkakunnan mahtavimpiin tilanomistajiin. Tämä on selitettävissä siten, että virolainen toi tullessaan myötäsyttyisen suomalaisen tarmon ja hellittämättömän sitkeyden, jollaista pehmeämpisävyisten inkeriläisten keskuudessa harvoin tapasi. Siirtolaisiksi lähtevät yleensäkin vain tarmokkaat ja päättäväiset yksilöt. Virolaissiirtolaiset olivat lisäksi lähteneet köyhistä oloista, joissa olivat tottuneet säästämään, sekä nimenomaan päättäneet luoda onnensa vieraissa oloissa, toisin sanoen rikastua. Niinpä heidän käsissään pellot, niityt ja metsät saivat aivan uuden voiman ja kartuttivat joka hetki heidän säästöjensä, joilla sitten taas laajennettiin maita ja lisättiin ulkorakennuksia sekä toisaalta kasvatettiin korkoja.

Virolainen asettui luonnollisesti asumaan sinne, mistä hänen oli onnistunut itselleen maapalakin hankkia. Siitä johtui, että Inkerin virolaiset eivät muodostaneet kyläkuntia, vaan asuivat — korkeintaan pari perhettä vierekkäin — hajallaan siellä täällä monien virstojen päässä toisistaan. Heidän hallussaan olivat tavallisesti paikkakunnan kauneimmat asuinsijat: runollinen kuusimetsän laita, jota reunusti esimerkiksi soma koivikko tai haavikko. Aivan maantien viereen he eivät mielellään asettuneet eivätkä myöskään tehneet taloaan kovin



Virolainen tyttö kansallispupussa.

lähelle inkeriläistä kylää. Inkeriläiset sensijaan eivät juuri muualla osanneet asuakaan kuin miltei maantiessä kiinni. He rakensivat, perinnäistavoilleen uskollisina, talonsa suuriin kyliin mahdollisimman lähelle toisiaan ja mahdollisimman likelle maantien reunaa. On kuitenkin sanottava, että tämä kehitys oli 1910-luvun keskivaiheilla elänyt aikansa. Se johtui uudesta maanjakotavasta. Kylän maat oli siihen saakka jaettu tavattoman kapeisiin palstoihin ja samalle perheelle annettu liuska sieltä, toinen täältä. Mutta 1910-luvulla ruvettiin jo yhä yleisemmin kallistumaan uudistuksiin päin. Ken halusi, sai kaiken maansa yhteen paikkaan, johon hänellä sitten oli tilaisuus siirtää talonsakin ja erota lopullisesti koko tiheästä kyläyhteiskunnasta. Niinpä sinne tänne metsien reunoihin alkoi jo ilmestyä yksinäisiä inkeriläisiäkin taloja. Inkerin mies oppi hankin jo tajuamaan yksinäisyyden viehätystä, jota hän siihen asti oli voimakkaan vuosi-

sataisen sukulais- ja kylähengen uskollisena kasvattina suorastaan kammonnut kuin kuolemaa, antaen kauneimmat asuinpaikat muukalaisille aivan mielellään.

Tarkastellessa virolaista taloa lähempää huomaa, että virolainen pani päähuomion ulkorakennuksiin. Hevosille ja raavaille hän varasi erinomaiset asuimukset, ja hänen aittansa, latonsa ja riimensä olivat kaikki mainiossa kunnossa. Itse perheen asuintuvassa sensijaan oli hyvin ahdasta ja epäsiistiä. Omasta mukavuudesta ei välitetty, kunhan vain kaikki, mikä edisti talon ulkonaista vaurastumista, oli kunnossa ja paikallaan. Tässä suhteessa virolainen ei lyönyt laimin mitään mahdollisuuksia. Inkeriläisille ominainen epäröinti oli hänelle tuntematon piirre. Hän ei säikkynyt kalliidenkaan maanviljelyskoneiden hintaa, sillä hän tiesi jo muutaman vuoden päästä korvaavansa niiden hinnan moninkertaisesti. Eikä hän vitkastellut saadessaan tietoonsa jonkin suuren metsäkaupan olevan kysymyksessä. Hän meni ja osti ja hyvine hevosinensa sekä reippaine renkinensä kokosi pian suorittamansa summan kymmenkertaisena takaisin. Ja omalle pihalle vedettiin vielä muistoksi valtavat halkopinot, jotka riittivät monen moneksi vuodeksi.

Karjanhoitoa virolaiset osasivat myöskin käyttää hyväksensä. Mutta heidän taloudellinen kykynsä ei suinkaan rajoittunut vain näihin pääelinkeinoihin. Sen monipuolisuutta todistivat vielä laajat ryyti- ja lukuisat mehiläispatsaat, runsaat omena- y. m. hedelmäpuut, sadat marjapensaat sekä ehtymättömät rikkaat mansikkapenkit, — puhumattakaan laajoista kaali- ja naurismaista y. m. s. Eikä virolainen säästännyt myöskään varoja suojatakseen nämä aarretarhansa varkailta: olen nähnyt hänen rakentavan suunnattoman hedelmätarhansa ympäri oikean muurin toista sylvä pitkästä, pystysuoraan asetetuista arvokkaista lankuista. Päivällä vartiointia avustivat sitäpaitsi mehiläiset, joita inkeriläinen pelkäsi kuin kuolemaa. Yöllä taas oli rotevilla koirilla painava sana sanottavana.



E virolaisen myllyrakennus Inkerissä.

Erinäisistä sivuelinkeinoista mainittakoon lisäksi, että virolaiset esiintyivät tuon tuostakin myös seppinä, joiden pajat olivat hyvinkin suosittuja. Sitäpaitsi saatettiin harjoittaa myös puusepän ammattia tehden erilaisia huonekaluja, joista mainittakoon esim. vokit eli rukit. Lihakauppaa osattiin myös pitää, ja varsinkin heidän sikataloutensa oli kuuluisa, — iloisia pikku porsaita he möivät paljon. Ja kun ostettu porsas oli kasvanut isoksi siaksi ja tappamisen aika tuli eikä sen inkeriliäisestä isäntäväestä itse ollut sian tappajaksi, niin virolainen tuli pyydettyä mieheksi, toimitti pienestä palkkiosta teurastuksen näppärästi ja varmasti, korvensi vainajan sekä laittoi lihat mestarilliseen kuntoon.

Sioista puheen tullen mainittakoon, että kesäseen virolaispihaidylliin kuuluivat ehdottomasti toimelliset ja hyvinvoivat siat, jotka ottivat tulijan vastaan ystävällisellä rötkäyksellä, kylpiessään ja hie-roessaan kupeitansa pihamaan lämpöisissä lätköissä. Siinä sikojen lähettyvillä viihtyi erinomaisesti myös erilainen siipikarja, joka antoi riittävästi väriä ja ääntä tähän peräti kodikkaaseen hiljaiselotauluun. Siinä näimme kopissansa loikomassa myös yöllisen pelättimme, hirmuisen koiran,

KANSALLISPUKUJA - KANSALLISPUKUKANKAITA

myy: KOTIKUTOMO HELMI VUORELMA, Lahti

HUONEKALUTEHDAS J. MÄKELÄ LAHTI. I Kittelänlinja N:o 12

Liikehuoneitten ja kotien sisustuksia valmistetaan huolellisesti ja kohtuullisilla hinnoilla.

jonka läpitunkeva katse sai veremme hyytymään. Mutta nyt sitä ei ollut syytä pelätä, jos vain omatuntomme oli puhdas, sillä tämä viisas eläin oli mainio sieluntuntija.

Niin eli virolaissiirtolainen. Kuin ruhtinas hän metsänsä laidassa eli. Vilja oli sakeampaa ja pitempää kuin muilla, apila oli mehevämpää kuin naapuripellon apila, ja joka kädenliike toi hänelle kopekan kukkaroon. Inkeriläinen kylänmies näki kyllä kaiken tämän, mutta hänen päähänsäkään ei pistänyt ottaa siitä oppia. Hän piti aivan luonnollisena, että virolainen teki ja virolainen sai, ja että hän taas eli omaa elämäänsä, joka oli säädetty sellaiseksi kuin se oli. Kysyin kerran eräältä ukolta, miksei hän tehnyt niinkuin virolainen, jonka käsissä kaikki kasvoi ja menestyi ihan kuin itsestään, mutta sain kuvaavan vastauksen:

— Nii, no se onkii virolaine

Inkeriläisellä ja virolaisella ei tosiaankaan ollut mitään yhteistä keskenään, ei luonteissa, ei tavoissa, ei kasvojenpiirteissä eikä vaatetuksessa. Virolaisen kasvot olivat kulmikkaammat, jäyhemmät, suomalaisemmalla kuin inkeriläisen, joka oli kauniimpi sekä luonteeltaan välittömämpi ja herkempi. Inkeriläinen oli viimeisinä vuosikymmeninä ennen vallankumousta jo miltei kokonaan vieraantunut kotiteollisuudesta, mutta virolainen harjoitti sitä yhä edelleen ilahduttavassa määrässä. Inkeriläinen oli jo aikaa sitten lainannut vaatepartensa venäläisiltä ja kävi jo suurimmaksi osaksi ostovaatteessa. Virolainen sensijaan oli uskollisesti säilyttänyt suomalaismallisen pukunsa ja kävi kotikutoisessa sarassa y.m. Inkeriläinen mies käytti venäläismallista pitkää tukkaa, venäläistä furashkaa ja saappaita, virolainen sitävastoin edelleen isiltä perittyä huopahattua, hierihattua tahi suomalaismallista lippalakkaa ja ei-venäläisiä saappaita, jollaisia Suomenkin talonpojat käyttävät, — puhumattakaan siitä, että inkeriläisellä miehellä oli venäläiseen tapaan paita housujen päällä, kun taas virolaisella suomalais-eurooppalaiseen tapaan housujen alla. Inkeriläinen oli alkanut yhä yleisemmin oppia venäläisiin kaupunkilaisherkkuihin, erilaisiin makkaroihin, säilykelaatikoihin, leivonnaisiin y.m. Virolainen sensijaan vältti niitä ja laittoi vielä ikivanhaan tapaan kotona herkullisia suurima- ja verimakkaraita y.m., joita inkeriläinen kammoksui voimatta myöntää niitä ihmisruoaksi.

Inkeriläisten ja virolaisten välillä ei ollut minikäänlaista keskinäistä kanssakäymistä; vain välttämättömät asiat selviteltiin eikä muuta. Esimer-

kiksi avioliittoa inkeriläisen ja virolaisen välillä pidettiin melkein yhtä mahdottomana kuin aviota venäläisen kanssa, joka taas suoraan sanoen oli kuin kuolemansynti, toisin sanoen häpeä, jota ei koskaan annettu anteeksi. Tällaisissa oloissa virolaisten olikin sitäkin paremmin onnistunut säilyttää tapansa ja kielensä täysin vapaina ympäristön vaikutuksista. Mutta tämä koski ankarasti ottaen vain vanhaa ja keskipolvea. Nuorista polvi alkoi jo muuttua, sillä olisihan mahdotonta ajatella, että niin pieni vähemmistö kuin Inkerin virolaiset olisi tällä vilkkaalla kehityksen vuosisadalla yhä edelleen voinut täydellisesti eristäytyä kaikesta siitä, mitä ympärillä tapahtui. Lähinnä koulun vaikutuksesta ja moninaisten uuden aikaisten sivistysrienteiden ansiosta alkoi lopulta pakostakin näkyä enteellistä lähentymistä heimolaisten kesken. Nähtiin jo siellä täällä virolaisia oppilaita inkeriläisissä kansakouluissa ja nähtiin muutaman käyvän Kolppanan seminaarinkin sekä sen jälkeen toimivan suomenkielisinä kansakoulunopettajina Inkerissä. Inkeriläinen kylänuorisio kävi suomenkielissä iltamissansa, joissa piti hauskaa sekä samalla sai henkistä kehi-

SUOMEN HEIMOA TEHDÄÄN

tunnetuksi urheilun kautta. Jatkuvan menestyksen välttämättömänä edellytyksenä on kuitenkin oma suomalainen Stadion. Sen aikaansaamista edistetään parhaiten ostamalla Stadion-merkillä suojattuja tuotteita, esim. laadultaan voittoisaa

STADION-KAHVIA

1/4 kg. pakkauksissa, joiden varmennuksena on lisäksi toiminimi KAHVI OSAKEYHTIÖ, Helsinki. Tätä kahvia saa kauppialta kautta maan.



Tuotanto

PUOLUEETON, AINA KULUTTAJIIEN
JA MAATALOUSTUOTTAJIIEN ETUJA
VALVOVA OSUUSLIIKE

Jäsenmäärä 5,300 Rahastot Mk. 4,000,000:—
Vuosimyynti Mk. 35,000,000:— Säästökassatalletukset „ 7,000,000:—
Neljäkymmentä toimipaikkaa Tampereella, Messukylässä, Vesilahdessa, Etelä-Pirkkalassa, Aitolahdessa, Pälkäneellä, Aitoossa, Kyröskoskella, Ylöjärvellä, Epilässä, Lempäälässä.
Siirtomaa-, sekatavara-, leipä- ja maitomyymälöitä. Kangas-, lyhyt-tavara-, jalkine-, lasi-, posliini-, taloustarvikke-, maatalous-, liha- ja leikkeleosastoja.

Kahviloita. Ravintoloita. Höyryleipomo.



PARLAMENTTI-kahvi

on keskihintainen kahvi-laatujuen luokassa, maullaan hienon täyteläinen, käytössä ihmeen riittoisa ja niin aroomikas kuin ainoastaan tosihyvä kahvi saattaa olla. Koetelkaa "PARLAMENTTI"-kahvia kerran — sen jälkeen vaaditte sitä aina.



POHJOISMAIDEN KAHVIKOMPPANIA OY.

HELSINKI - FLEMMINGINKATU 32 - PUH. 72 058 ja 73 085



IKL:N KAUPPA OY

Mikonk. 15 A. Puhelin 26 404 ja sarja 20 306
Sähköos.: IKLOY, Helsinki

IKL:N TAVAROITA:

Emaljirintaneuloja. Kalvosinapppeja.
Tulitikkuja, sinimustia. Kahvikuppeja ja
kalustoja. Kirjepaperia. Kuoria. Kirjesinet-
tejä. Lyijykyniä. Kynänvarsia. Olkaimia.
Puukkoja. Savukkeita.

SUOMEN LIPPUJA (kaikkia kokoja)

tystä. Virolaiselle nuorisolle kiusaus kävi lopulta ylivoimaiseksi, ja yksi ja toinen tuli jo huvittelemaan inkeriläisten tyttöjen ja poikien joukkoon. Isien vanhoillinen yksivakaisuus alkoi hiljalleen hioutua pois, kun uusi polvi tottui pitämään uutta kotiseutuaan isänmaanaan.

Virolaisia ei juuri tavattu suomenkielisissä jumalanpalveluksissa, vaikkapa he olisivat asuneet esim. vain puolentoistakin virstan päässä kirkosta, ja vaikkei kielen taitamattomuuskaan olisi haitannut. Heillä oli kaupungissa oma kirkkonsa ja papinsa sekä hautuumaansa; muistelen tässä Hatsinan somaa, julkisivultaan pylväin koristettua harmaata vuolukivikirkkoa, jota parinkymmenen virstan säteellä Hatsinan ympäristössä asuvat virolaiset käyttivät. Sinne he ajaa köryyttivät uskollisesti ja säännöllisesti joka toinen sunnuntai kuulemaan päivän tekstiä omalla kielellään. He lähtivät liikkeelle niin täsmällisesti, että eri tahoilta ajavat perhekunnat useinkin yhtyivät yhteen pitkään jonoon valtiella. Silloin heistä oli mukava tehdä havaintoja. Heidän siisteissä kesäisissä sunnuntaipuvuissaan pistivät heti silmään naisten päähineet. Yleisin päähine oli eräänlainen harva harsohuivi, tavallisimmin musta, mutta samalla tukkaan oli kiinnitetty kankaasta tehtyjä helakanvärisiä kukkia, sinisiä, punaisia, valkoisia, jotka vaikuttivat hyvin oudoilta ja itse asiassa häiritsivät kehittyntä makua. Vanhemmat naiset käyttivät myös jonkinlaisia pieniä hatuntapaisia, jotka nekin olivat yhtä mauttomasti noilla kukilla koristetut. Talvella virolaisten erikoistyyliiset kiesit ja muut ajopelit vaihtuivat mukaviin rekiin, joissa oli varallisuuden osoituksena lämpimät vällyt ja upeat ryijyt, jollaisista inkeriläiset eivät enää mitään tietäneet. Samoin olivat naisten harsot ja kukat vaihtuneet talvisempiin pukimiin.

Vaikka virolaiset karttoivatkin suomenkielisiä jumalanpalveluksia, niin suomalaisia hautuumaista he kuitenkin joskus käyttivät, arvatenkin mukavuussyistä ja kustannusten säästämiseksi. Inkeriläisellä hautuumaalla saattoi äkkiä tavata ristin, jossa oli kirjoitus: "Siin hingab Jumala rahus ." (Tässä lepää Jumalan rauhassa . .) ja sen alla ehkä pienen lisäyksen: "Sind armastan" (Sinua rakastan).

Kalevipoegin jälkeläisistä sopinee vielä mainita, että harva se virolaistupa, oli se sitten kuinka ahdas ja epäsiisti tahansa, missä seinällä ei olisi riippunut isiltä peritty kannel. Mutta se ei riippunut siinä ainoastaan muistona ja koristuksena, vaan virolainen piti myös huolen siitä, etteivät kanteleen kielet



Virolaisia tyttöjä kansallispuvussa.

päässeet ruostumaan. Virolaissiirtolaiset olivat yleisesti siinä maineessa, että he osasivat miltei jokainen soittaa, kuka kanneltansa, kuka taas jotakin uudenaikaisempaa soittopeliä. Inkeriläinen oli tassä suhteessa jäänyt heimoveljestänsä auttamattomasti jälkeen, niin maailman runollisinta kansaa kuin inkeriläiset muuten ovatkin. Venäläisiltä lainattu harmonikka oli liian arveluttavasti tunkenut inkeriläiskylistä syrjään kalevalaisten esi-isien kunniaakaan kanteleen, jota enää tapasi vain harvoin.

Missä virolaissiirtolaisia oli vähänkin tiheämässä, siellä he olivat erinomaisen herkkiä yhtymään ja muodostamaan osuuskuntia ja -kassoja y.m. yhtymiä ajaakseen voimalla ja väellä omaa etujansa, seikka, joka todistaa kunnioitettavaa valvutuneisuutta ja taaskin käytännöllistä vaistoa. Mutta mitä yllä on puhuttu virolaisten taloudellisesta hyvinvoinnista, ei tietenkään ollut ehdoton selviö sellaisenaan. Eihän aivan kaikkia onni voinut suosia yhtäläisesti. Joukossa oli pakostakin köyhempiäkin perheitä, joiden jäsenten oli pakko lähteä etsimään ansiota palveluspaikkoihin, käsityöläisiksi kaupunkeihin j.n.e. Tarmollansa ja sitkeydellensä virolainen, kuten sanottu, näytti inkeriläiselle ja varsinkin venäläiselle ihmeitä, mutta tasapuolisuuden vuoksi mainittakoon, että osasi hän näyttää ihmeitä viekkauksellaankin, jolla joskus oli tuntuva osuus hänen menestyksessään. Ja jos ollaan oikein suorasukaisia, niin tunnustetaan tässä vielä

sekin, että Virosta siirtyi Inkeriin joukko ovelia hevosvarkaitakin, jotka olivat pahassa huudossa ympäri Inkerinmaan ja siten langettivat tavallaan vrjoa kunnollistenkin siirtolaisten nimeen. Ilmiö oli siksi yleinen, että kun jossakin kylässä isäntä valitti naapurilleen, että hänen hevosensa oli yöllä varastettu, niin naapuri tokaisi ilman muuta:

— Se on olt virolaine.

Mutta kaiken kaikkiaan: Inkerin virolaiset ovat kunnollisuudellaan, ahkeruudellaan ja sitkeällä tarmolla edustaneet kunnialla heimoaan vieraila veräjillä, ollen pehmeämpisävyisille inkeriläisille veljilleen monessa suhteessa rohkaisevana ja terveellisenä esikuvana.

POHJANMAAN KAUPPIAIDEN OSAKEYHTIÖ

OULU

Sivukonttorit: Vaasassa, Kokkolassa
ja Rovaniemellä

- VILJA-, SIIRTOMAA-, KANGAS-, RAUTA-
- JA LYHYTTAVAROIDEN TUKKULIIKE

HAUKIPUTAAN OSUUSKAUPPA R. L.

PERUSTETTU 1905

Paikkakunnan monipuolisin ja
kilpailukykyisin vähittäisliike

OULUJOEN MAIDONMYynti- OSUUSKUNTA R. L.

*Oulun suurin meijerituotteiden
tukku- ja vähittäiskauppa*

M. KÄLVIÄINEN

INKERIN KOULUOLOLOT

Inkerin koulut ovat neuvostovallan aikana muuttuneet aivan kokonaan toisenlaisiksi kuin mitä ne olivat ennen vallankumousta. Kommunistit ryhtyivät uudistuksiin kouluelämän alalla kohta sen jälkeen, kun olivat saaneet vallan käsiinsä. Kansanvalistuskomissariaatin yhtenä ensimmäisistä toimenpiteistä oli määräys muuttaa kansakoulu *työkouluksi*, sellaiseksi valistusahjoksi, jossa opiskelu — tietojen ammentaminen — olisi tapahtunut oppilasta kiinnostavan leikin, askartelun ja luovan työn ohella niin, ettei hän olisi tuntenut minkäänlaista vaikeutta ja vastenmielisyyttä koulutyössä.

Tämä ihanteellinen suunnitelma valitettavasti jäi vain suunnitelmaksi. Opettajat, joiden tehtäväksi tuli uudistuksen käytännössä toteuttaminen, eivät osanneet luoda työkoulua. He eivät kyenneet täyttämään saamaansa tehtävää 1) sen vuoksi, kun eivät olleet saaneet sellaista opettajavalmistusta kuin työkoulu olisi edellyttänyt ja 2) siksi, että entiset koulut olivat puuttellisesti varustetut uutta opetusmenetelmää varten. Niillä ei ollut työprosessien suorittamiseen sopivia luokka- eikä työhuoneita, ei tarpeellisia työaseita, eikä riittämiin edes havaintovälineitä. Sellaisten hankkimistakaan ei niihin aikoihin rohjettu ajatella, kun tiedettiin kansanvalistuselinten olleen niin vakavassa rahapulassa, että töintuskin kyettiin saamaan kouluille kynät, kirjat ja vihkot.

Niin jäi työkoulu luomatta. Kuitenkin koulua nimitettiin tästä lähtien uudeksi, yhtenäiseksi työkouluksi.

”Uusi koulu” erosi alkuaikoina entisestä ainoastaan sillä, ettei siinä saanut opettaa uskontoa. Muuten Inkerin ”työkoulu” pysyi vielä vuoden tai pari opetusohjelmansa ja henkensä puolesta entisenä kansallisena kansakouluna. Kouluissa käytettiin Suomesta hankittuja oppikirjoja, saatiin vapaasti opettaa suomalaisia lauluja aina Maamme-lauluun ja Nouse Inkeriin asti, eikä kenenkään ollut pakko opettaa lapsille kommunismia tai politiikkaa. Mutta nyt, puolentoista vuosikymmenen kuluttua, on koulu kokonaan toiseksi muuttunut.

Lyhyessä esityksessä ei ole mahdollista tehdä



Räpyn” maatalousteknikumi.

selkoa kaikista niistä muodonvaihdoksista, jotka Inkerin koulu on saanut käydä läpi. Täytyy rajoitua kertomaan vain siitä, millaisena näemme koulun tänä päivänä.

Virallisten tietojen mukaan Inkerissä toimii tällä kertaa 300 alkeis- ja 22 korkeampityyppistä koulua. Lisäksi on olemassa yksi pedagoginen ja yksi karjanhoitoteknikumi. Vielä on 45 kollektiivitalousnuorisokoulua. Muista valistuslaitoksista mainitsemme 58 lukutupaa, 5 klubia, 6 kirjastoa ja 2 valistustaloa.

Alkeiskoulu eli I:sen asteen koulu on 4-luokkainen. Sen oppiaineita ovat: äidinkieli, venäjänkieli, matematiikka, luonnontieto, yhteiskuntaoppi, maantieto, voimistelu, piirustus ja laulu. Opetus-



*Vuotava astia ei täyty
eikä tuhlaaja rikastu.*

Säästämisen taito on
menestymisen ehto.

**HELSINGIN SUOMALAINEN
SÄÄSTÖPANKKI**

Kluuvikatu 8 - Turuntie 36

kielenä on suomenkieli. Venäjän opetus aloitetaan 2:lta luokalta ja opetetaan sitä 6 tuntia viikossa kaikilla luokilla. Alkeiskouluun otetaan 7 ikävuotta täyttäneitä lapsia.

Alempi keskikoulu on 7-luokkainen. Se käsittää sekä 1:sen että 2:sen asteen koulun: neljä ensimmäistä luokkaa ovat 1:sen ja kolme ylintä luokkaa 2:sen asteen koulun luokkia. Koulun oppiaineita ovat: äidinkieli, venäjänkieli, ulkomainen kieli, matematiikka, luonnontieto, historia, fysiikka, kemia, yhteiskuntaoppi, fyyskulttuuri, piirustus ja laulu. 1:sen asteen luokilla ovat samat oppiaineet kuin alkeiskoulussa.

Varsinainen *keskikoulu* on 10-vuotinen. Mutta Inkerissä on tämän tyyppin kouluja vain yksi, nimittäin Leningradin suomenkielinen keskikoulu. Tässä koulussa, joka ainakin alkuaikoina esiintyi Pietarin suomalaisen yhteiskoulun työnjatkajana, on tällä kertaa 334 oppilasta. Koulun yhteydessä toimii lastenkoti. Siihen on sijoitettu 45 huoltajaa vailla olevaa koulun oppilasta. Leningradin keskikoulun oppilaat ovat 8—18 vuoden ikäisiä. Hyvin suurelta osalta he ovat Pietarissa ja sen ympäristössä asuvien suomalaisten punapakolaisten lapsia. Maaseudulta otetaan kouluun vain kollektivistien ja batrakien lapsia ja nekin vain puoluejärjestöjen suositusten perusteella. Koulun johtajana toimii tällä kertaa ent. punikkisotilas Yrjö Lundgren, jonka Hatsinan opettajaopisto erikoismääräyksestä kahdessa vuodessa valmisti opettajaksi.

Neuvostolan kouluissa alkaa lukuvuosi tavalliseen aikaan, syyskuun 1 päivänä ja päättyy: alkeiskouluissa kesäkuun keskivaiheilla ja ylemmissä — saman kuun loppupuolella. Tammikuun 1—15 päivien välisenä aikana pidetään n.s. talviloma. Maalis- ja huhtikuun vaihteessa on kevätloma. Sen aikaa määrätessään valistuselimet pitävät silmällä, ettei se satu pääsiäisen aikana, sillä pääsiäisenä, niin kuin muinakin suurina kirkkopyhinä, neuvostokoulun tulee ehdottomasti työskennellä.

Ennenkuin ryhdymme tutustumaan korkeimpiin suomenkielisiin oppilaitoksiin, tarkastelkaamme millaisissa olosuhteissa Inkerin alkeiskoulut (varsinaiset kansakoulut) työskentelevät.

Viime syyskuun 9 päivänä tunnettu valistuskomissaari Mikko Kaasolainen julkaisi Pietarissa ilmestyvässä Vapaus-lehdessä pitkän kirjoituksen

1835

Sata vuotta sitten ilmestyi Suomessa noin 20 kirjaa vuodessa. Kalevalan ja siihen liittyvän kansallisen sivistysherätyksen arvoa kuvastaa parhaiten se, että nyt julkaistaan suomenkielistä kirjallisuutta satakertainen määrä, noin 2000 kpl: vuodessa.

1935

Suomalainen Kirjakauppa
Helsinki. Vanha ylioppilasto

JAAKKO KEMPPAINEN

VAATTURINLIKE. Oulu. Asemakatu 9. Puh.

*Varastossa parhaimpia herrain puku- ja palttokankaita
Nopea suoritus; työ ensiluokkainen*

KOKO PERHEEN VAPAAHETKIEN VIIHDYKE
ON

NYYRIKKI

Maan vanhin ja suurin viikkolehti

VUOSIKERTA VAIN 25 Mk. IRTONUMERO 1 Mk.

SÄHKÖ-VALOKUVAAMO

OULU. Kirkkokatu 16. Puh. 977

Suosituin liike Oulussa. Amatöörityöt suoritetaan nopeasti.

I. SAMALETDIN

TAMPERE

Kauppatori 1, puh. 428

HELSINKI

Erottaja 19, puh. 24779

Suuri valikoima

TURKISTAVAROITA

TAMPEREEN TRIKOO- JA NAUHAKUTOMO

OSSI KETTUNEN

TRIKOO-, NAUHA- JA OLKAINTEHDAS



Inkerin neuvostokoulun oppilaita.

Inkerin kouluoloista. Hän vakuuttaa siinä, että m.m. Kuivaisten piirin (suomalaista väestöä yli 30,000) kouluoloissa oli viime syksynä edellisiin vuosiin verrattuna havaittavissa huomattavaa parannusta, mikä hänen mielestään ilmeni siinä, että korjaustyöt kouluissa oli saatu suurimmalta osalta lukuvuoden alkuun mennessä suoritetuksi. Mutta samalla Kaasolainen tunnustaa olleen vielä paljon sellaisiakin kouluja, joissa remontti oli kesken. Tällaisista kouluista hän mainitsee Rokasaaren, Rantalan, Säryn, Mistolan, Lempaalan ja Kuismalan koulut. Hän tunnustaa lisäksi sellaisen epäkohdan, että "koulujen kaluston täydennystä, uusien pulpettien, taulujen, kaappien y.m. koulukaluston valmistamista ja hankkimista ei ole ajettu tarpeellisella kiireellisyydellä." Jos tällaisella sanonnalla ymmärrämme, että koulukaluston täydennys jäi kokonaan suorittamatta, tuskin yhtään erehdymme. Onhan hyvin tunnettua miten neuvostojen maassa suunnitelmia täytetään. Eräällä Inkerin paikkakunnalla (Mikkulaisissa) Vapauden tiedon mukaan on klubitalo ollut rakenteilla jo 10 vuotta, mutta on vielä tänäpäivänäkin keskeneräinen.

Mutta palatkaamme vielä tov. Kaasolaisen artikkeliin. Siinä kerrotaan edelleen, että Kuivaisten piirin kouluilla viime syksynä lukuvuotta aloitettaessa oli puute myöskin oppikirjojen ostoon tarvittavista varoista. "Varojen mobilisointi oppikirjoja ja oppivälineitä varten on myös ollut heikkoa", Mikko Kaasolainen kirjoittaa.

Milläs siinä olisi oppikirjat, kaapit, taulut ja muut täydennykset hankkinut, kun kerran ei ollut rahaa.

Opetustyön saavutuksista Kaasolainen kertoo seuraavaan tapaan: On sanottava suoraan, että ne (saavutukset) eivät ole vielä riittäviä. Alkeiskoulujen oppityö on ollut laadultaan sangen heikkoa. Rinnan parhaimpien koulujen kanssa oli vielä viime talvena kouluja, joissa opettajain työssä ilmeni suorastaan leväperäisyyttä ja huolimattomuutta. Sellaista osoittivat esim. Ohan koulun opettaja Helmi Vahviainen, Kotnoin opettaja Aarne Paananen ja Luuppolan opettaja E. Luukkonen. Ja onhan niitä monia muitakin. — —

Lukutaidon kehittämässä on puutteellisuksia. Oppilaat oppivat liian hitaasti ymmärtämään luettua tekstiä. Usein saattaa tavata vielä puutteellisuksia lukutaidon tekniikassakin. Skuoritsan alkeiskoulun oppilaat viime talvena lukivat huonottomalla, laulavalla äänellä. Monissa kouluissa ei ole saavutettu tyydyttävää lukutaitoa. Oppilaiden kirjoitustaito on useissa alkeiskouluissa ollut puutteellista. Pitkät ääntiöt, kahdennetut kerakkeet, kaksoisääntiöt, astevaihtelu ovat eräiden alkeiskoulujen oppilaiden kompastuskiviä. Usein oppilaat eivät osaa oikein rakentaa lauseita. Perin puutteellista on usein myöskin matematiikan opetus.

Jokainen hintaluokka laatutavaraa!

**SILKKI-, VILLA-, SAMETTI-
KANKAITA**

SUURI VALIKOIMA

**ITÄMAINEN SILKKI- JA
KANGASTAVARALIIKE**

CITY-KAUPPAKUNTA 13—14

J. A. LUKKARILA

Oulun Kahvikauppa, Pohjolan Tupakkakauppa
Suosittuja ostopaikkoja Oulussa

A. NIEMISEN KELLO- JA KULTASEPÄNLIKETTÄ
Kouvolassa Suositellaan

Mitä tulee alempien keskikoulujen työhön, niin siitä antavat tarpeeksi selvän kuvan pedteknikumien vastaanottotutkinnot. Kuulustelut toimitettiin viidessä eri aineessa ja koko ajan pysyttiin 7-vuotisen koulun ohjelmien puitteissa. Kuulusteluihin osallistui 157 viime keväänä alakeskikoulun kurssin päättäneitä poikaa ja tyttöä. Näistä reputettiin äidinkielessä 46 ja matematiikassa 80 pyrkijää. Venäjänkielessä sai 111 pyrkijää reput. 157:stä pyrkijästä hyvän arvostelun kaikissa aineissa sai vain 11 henkilöä.

Tällaisia epäkohtia ja puutteellisuuksia oli Inkerin "uudessa" yhtenäisessä työkoulussa sen lähtiessä viime syksynä 18 työkaudelleen. Syysluku-kauden aikana ei tilanteeseen tullut minkäänlaista parannusta. Siihen käsitykseen tulee Vapaudenkin uutisten perusteella. Niinpä esim. mainittu lehti marraskuun 11 päivän numerossaan tuo esille m.m. seuraavat epäkohdat kouluelämän alalla:

1) Lieskulan koulu on moninaisten puutteiden vuoksi joutunut sellaiseen tilanteeseen, että "sen opetussuunnitelma on vakavan uhan alaisena" 2) Osselin koululla ei ole varsinaista koulurakennusta. Koulun hallussa oleva huoneisto on hyvin puutteellinen. Tarvittaisiin kaksi luokkahuonetta, mutta on vain yksi. Siksi täytyy koulua pitää kahdessa vuorossa, päättäen iltavuoro työnsä vasta klo 20. Sateisina ja pakkaspäivinä oppilaat viettävät välitunnitkin luokkahuoneessa. Koulun toinen opettaja on vailla asuntoa; hänen täytyy asua samassa huoneessa 5-henkisen perheen kanssa. 3) Kingisepin (Jaaman) piirin osuuskauat pitävät kehnosti huolta opettajain ja koulun palvelijain elintarpeilla varustamisesta. Tästä syystä useilla kouluilla sitvoajat ovat kieltäytyneet työstä, jolloin opettajalle ei ole jäänyt muuta keinoa kuin siistiä itse kouluhuoneisto.

Joulukuun 11 päivän Vapaudesta saamme lukea, että 1) Kelton Uuden Aution kyläneuvostoalueen kouluissa on tilanne polttopuiden puutteen vuoksi hälyyttävä. Manuskalan koulu oli marraskuun lopulla suljettava polttopuupulan vuoksi; toisia kouluja k.o. alueella uhkaa sama kohtalo. 2) Markkovan koulu oli koko marraskuun ajan ilman polttopuita, minkä vuoksi lasten täytyi tunnilla istua täysissä pukimissa. 3) Putkelan 2 alkeiskoulua kärsii polttopuupulaa; koulut ovat myöskin

Pukeutumisestaan huolehtivan naisen on hyvä tietää, että Inkeri Kaarttisen liikkeistä löytyvät ihastuttavat kokoelmat **MUODIKKAITA LENINKEJÄ.**

Leningit on valmistettu liikkeen omassa neulomossa ja työn ovat tehneet taitavat tekijät etevän leikkaajan johdolla.

INKERI KAARTTINEN

HÄMEENTIE 8 KAISANIEMENKATU

(Kalera elokuv. samassa talossa)

INSTRUMENTARIUM

HELSINKI
Aleksanterink.

VIIPURI
Karjalank.

myy edullisesti

Silmälaseja - Kiikareita

Sairaanhoitotarpeita

SUURI VALIKOIMA HINNAT KOHTUULLISET

Savustetut, luuttomat sekä vähälaiset **PORON-PAISTIMME** ovat maukkuudestaan tunnetut

Karjanmyyntiosuuskunta Pohjola r.l.

Oulu. Puh. 16 ja 306

PUUSEPPÄ OY.

OULU. Puh. 68

*PUUSEPPÄTEHDAS,
SAHA JA HÖYLÄÄMÖ*

H. NIKKA

OULU, ISOKATU 26

KIRJAKAUPPA
PAPERIKAUPPA
LELUKAUPPA

D. SILTASEN

HUONEKALU-, KEHYS- JA RUUMISARKKULIIKE

HEINOLA, SYSMÄ. PUHELIMET 49 ja 30

TAMPEREEN NAULATEHDAS OY

TAMPERE

VALMISTAA

**NAULOJA,
AITA- JA
RAUTALANKAA**

OSAKEYHTIÖ H. W. SNELLMAN

OULU Perustettu 1880
Puhel. 300 ja 301

TÄYDELLINEN
TUKKU- JA VÄHIT-
TÄISRAUTAKAUPPA

TAMPEREEN KAHVIKAUPPA

TAMPERE

Käyttäkää paahtimamme hyväksi tunnettua kahvia

T:MI H. EKBOM

MIKONKATU 8. PUHELIN 32139

HUONEKALUJA, PATJOJA, VERHOJA, MARKIISEJA y.m. valmistaa ja korjaa
Työ tunnetusti hyvää.

OMIST. K. TAMMISALO

remontin tarpeessa: ikkunalasit ovat säpäleinä ja pulpetit huonossa kunnossa ja 4) Tosnan piirin Voiskorovan k:n alueen opettajille on pitemmän aikaa maksettu palkka hyvin epäsäännöllisesti. Opettajat saavat palkkansa pitkien viivytelyjen jälkeen ja silloinkin 15—20 rpl. erissä. Osa syyskuun palkkaa oli maksematta vielä joulukuun puolivälissä.

Tällaisia tietoja voisi Vapaudesta löytää aivan loppumattomiin. Mutta nämäkin riittävät osoittamaan, että Inkerin nykyisissä kouluissa on sekä opetuksellinen että taloudellinen puoli varsin heikolla kannalla.

Mistä sitten johtuu tämä heikkous.

Kun ajattelemme sellaista epäkohtaa kuin koulujen polttopuupulaa, niin tekee mieli uskoa, että johtuu pääasiallisesti järjestelykyvyn puutteesta, sillä koulut sijaitsevat metsien keskellä. Polttopuiden hankkiminen kuuluu kyläneuvostoille ja kollektiivitalouksille. Mutta näillä on jatkuvasti repeämiä oman taloutensa hoidossa. Kuinka sitten voitaisiin toivoa, että ne täyttäisivät velvollisuutensa koulua kohtaan 100 %:sti.

Mitä tulee oppikirja- ja opetusvälinepuutteeseen, niin se voidaan poistaa yksinomaan rahan avulla. Kirjojen hankkiminen kuuluu oppilaiden vanhemmille ja muiden opetusvälineiden sekä koulutarpeiden — kyläneuvostoille. Mutta näillä kumparsellakin on hyvin vähän rahaa. Niillä on tuloja vähän, mutta menoja paljon.

Opetustyön heikkous johtuu suurelta osalta myöskin opetusvälineistön puutteellisuudesta. Mutta kaikkein suurimpana tekijänä tässä on pidettävä sitä seikkaa, että huomattava osa opettajista on saanut sangen puutteellisen valmistuksen. Seuraavat virallisen tilaston tiedot puhuvat täysin selvää kieltä: Inkerin alkeiskoulun opettajista, joita on 332, on lyhytaikaisen valmennuksen neita 33 %, alemman keskikoulun päättäneitä 14 % ja pedagogisen teknikumien päättäneitä 53 %.

Neuvostolan kouluviranomaiset eivät näihin aikoihin asti ole erikoisemmin kiinnittäneet huomiota opettajan pätevyyteen. He ovat pitäneet opettajan kuulumista kommunistiseen puolueeseen tai kommunistiseen nuorisoliittoon tärkeämpänä kuin opettajapätevyyttä, sillä he tietävät, että puoluehenkilö tekee uskollisesti työtä kommunismin hyväksi. Ja

neuvostokoulun kaikkein tärkeimpänä tehtävänä on juuri kasvattaa oppilaista kommunistimielisiä kansalaisia.

Oppilaiden edistymiseen koulussa vaikuttaa haitallisesti myöskin n.s. yhteiskunnallinen kuormitus. Kansakoululaisellekin asetetaan näet oman työnsä ohella monia yhteiskunnallisia tehtäviä. Hänen on kerättävä tuhkaa kolhosin peltojen lannoittamiseksi ja romua rautatehtaita varten. Hänen on levitettävä sanoma- ja aikakauslehtiä sekä kirjallisuutta. Hänen on osallistuttava pioneerityöhön. Hänen täytyy olla mukana jumalattomien ja eräissä muissa soluissa. Syksyisin hänelle uskotaan niin vastuunalainen tehtävä kuin viljapeltojen vartiointi. Ja silloin pioneeri onkin poikaa! Hän pelaa täyttä komissaaria.

Opettajain valmistamisesta pitää huolta Leninigradin suomalais-ishorilais-virolaisen pedagogisen teknikumin suomenkielinen osasto, jonka lyhenetty nimi kuuluu

Leningradin suomenkielinen pedteknikumi.

Tämä laitos on toiminut Pietarissa vuoden 1926 syksystä lähtien. Se valmistaa suomenkielisiä (ja kommunistimielisiä) opettajia Inkerinmaan ja Neuvosto-Karjalan kouluihin. Teknikumiin otetaan alakeskikoulun tietomäärän omaavia 15—25 vuoden ikäisiä äänioikeutettuja kansalaisia. Opiskelu-aika on neljä vuotta. Teknikumin oppilasmäärä tällä kertaa on 309. Kaikki he saavat asunnon koulun puolesta ja 90 % oppilaista nauttii 55 ruplan kuukausstipendiä. Laitoksen johtajana toimii inkeriläinen opettaja Mikko Kaasolainen.

Herzenin pedagogisen instituutin

yhteydessä toimiva vähemmistökansallisuuksien osasto valmistaa suomenkielisiä opettajia korkeampityyppisiin kouluihin. Instituuttiin pääsevät oppilaiksi pedteknikumin päättäneet ja kolme vuotta opettajina toimineet henkilöt. Tällä kertaa on laitoksessa 40 suomalaista oppilasta. Teknikumin kurssi on kolmivuotinen.

Rääpyvän maatalousteknikumi

valmistaa maa- ja karjatalouden korkeimpia "spetsejä" — neuvoja ja agronoomeja. Laitoksessa on 4-vuotinen kurssi ja työtä tehdään ympäri vuoden. Oppilasmäärä on eri vuosina vaihdellut 50—100

TAMMERKOSKEN TUKKUKAUPPA- OSAKEYHTIÖ

TAMPERE KAUPPATORI 1

Liike alkuaan vuodelta 1859

Edullinen koti- ja ulkomaantavaroitten ostopaikka

Naisten oma kirja!

15 markalla kotitaloutta, tiedettä, taidetta, käytännöllisiä neuvoja, osuustoimintaa. . .

KOTI-kirja, perheenemäntien vuosikirja, on jälleen ilmestynyt. Se on monen tiedemiehen ja erikoisalan asiantuntijan yhteistyötä. Se on oikea perheenemäntien käsikirja runsaine ja monipuolisine tietoineen ja käytännöllisine ohjeineen. — *Paljon kuvia. Sivuja 160. Hinta vain 15 mk.*

Kirjaa myyvät sekä K.K. että edistysmieliset osuuskaupat.

Kulutusosuuskuntien Keskusliitto (KK)

Helsinki, Kirkkokatu 14

KALLE FLINCK

HERRAINVAATEHTIMO. Tampere. Hämeenkat. 21.

Naisten ja Miesten Puh. 4997

VAATETUSTARVIKKEIDEN ERIKOISLIIKKEET

Ilmarinkatu 6. Puh. 4868. Pyynikintori 8. Puh. 4907

VANHA APTEEKKI

OULU. Perustettu 1762

Puhelin 23

WILMIN SÄHKÖ- JA RADIOLIIKE

OULU. PUHELIN 698 ja 561

JALKINEKORJAAMO "NOPEA"

Uudenmaankatu 30. Puhelin 21 342

Korjauksissa hyväksitunnetuimpia. Myy voimistelua-, nahka- ja kumipohjaisia sannikkaita, aamutohveleita y m.

välillä. Laitoksen johtajana on jo useita vuosta ollut opettaja Nikolai Pellinen.

Kollektiivitalousnuorisokoulut

valmistavat iskureita, virkailijoita ja johtajia kolho-seihin. Kolhosikouluja ilmoitetaan Inkerissä olevan 45 ja niiden oppilasmäärän vakuutetaan nousevan useampaan tuhanteen. Kouluihin otetaan alkeiskou-lun päättäneitä kollektivistien lapsia. Teoreettisen opetuksen ohella kolhosikoulussa annetaan käytän-nöllistä opetusta m.m. kasvitarha- ja maatalous-töissä sekä veistossa. Oppilaat saavat koulun puo-lesta oppikirjat ja täyden yöspidon. Koulussa on 3-vuotinen oppikurssi.

Leningradin puoluekoulu vähemmistöjä varten valmistaa suomen-, inkeriois-, vepsän-, viron- ja saksankielisiä työntekijöitä punanurkkiin ja luku-tupiin sekä agitaattoreita vähemmistökansallisuuk-sien keskuuteen. Laitoksessa on tänä vuonna 83 oppilasta. Oppikurssi kestää 10 kuukautta.

Kommunistista valistustyötä Inkerin nuoren väen keskuudessa suorittavat lisäksi komsomoli-järjestöt, taistelevien jumalattomien solut, oso-solut, pioneeriosastot, lukutuvat, punanurkat, klubi, politkoulut, sekä monet tilapäisjärjestöt ja opintopiirit. Näiden järjestöjen ja laitosten käy-tettävänä on sanoma-, aikakaus- ja seinälehtiä. Monasti ne turvautuvat vielä lentolehtisten ja -kir-jasten julkaisemiseen. Onpa radiokin asetettu nii-den palvelukseen. Mutta kuitenkin niiden tavalli-sempana toimintamuotona on pidettävä kokous-, esitelmä-, väittely- ja iltamatilaisuuksia.

Inkerin vanhemman polven ihmisille taritaan kommunistista tietoutta suunnitellen samoja mene-telmiä käyttäen. Uutena, kolhosikauden synnyttä-mänä työmuotona on pidettävä lehtien ääneenluku-tilaisuuksia. Niitä järjestetään kolhositalonpojille

työn lomassa, työmaalla, iltapuhteella, lepopäivinä ja kaikkina pienempinäkin vapaahetkinä.

Ja lopuksi eräs kuvaus siitä, miten Neuvostolan nuorisosta imarrellen ja mairitellen kasvatetaan kommunismille uskollisia aseenkantajia.

Viime vuoden marras- ja joulukuussa käydy-n neuvostovaalikamppailun aikana pidettiin Pietä-riissä m.m. sellaisten nuorten kansalaisten kokous, jotka 18 vuotta täyttäneinä ensi kertaa vaaleihin osallistuivat. Sen kulusta eräs pietarilainen lehti julkaisi selostuksen, jonka tarkoituksena ei ole ollut mikään muu kuin nuorison imartelu. Lai-naamme selostuksesta muutamia kohtia:

Suurella osalla heistä (kokouksenosanotta-jista) kiilsivät rinnassa voroshilovilaisen tarkk'-ampujan sekä "Työ- ja puolustusvalmis"-merkit. Kommunistisen nuorisoliiton sihteeri tov. Vaishl-ja avasi tilaisuuden ja teki solkoa nuorten valit-sijain tehtävistä. Sen jälkeen kokouksen osanotta-jat käyttivät useita puheenvuoroja.

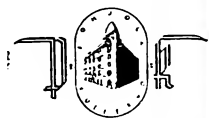
Komsomolityttö Ivanova lausui m.m.:

— Siitä, mitä ennen on ollut, me olemme vain kuulleet. Nykyään on elämä aivan toisenlaista. Minä esim. olen päättänyt 7-vuotisen koulun. Äiti kertoi minulle, ettei ennen 7-vuotisessa koulussa eli silloisessa kimnaasissa työläislapsia ollut. Työ-läiset eivät asuneet myöskään sellaisissa taloissa kuin me asumme. Me elämme hyvin, mutta tah-domme elää vielä paremmin. Vielä on paljon epä-kohtia, jotka on poistettava.

Nuorisoliittolaisprikaatiiri tov. Salno puhui vaka-vasti ja asiallisesti kuin isäntä:

— Puhun koko prikaatini puolesta. Me olemme ylpeitä siitä, että yhdessä työläisten kanssa tulemme ottamaan osaa neuvostovaaleihin, valitsemaan neu-vostovaltamme edustajia. Tämä valta on antanut meille paljon. Lastentarhoissa, kouluissa, tehtaissa,

**POHJOLA
KULLERVO**



Alallaan johtavat kansalliset
vakuutusyhtiöt

SINEBRYCHOFFIN OLUT

on verratonta!

VAATIKAA AINA

Sff

VOIMAOLUTTA
PILSNERIÄ

III



kaikkialla me tunnemme sen rakkauden ja huomaavaisuuden, jolla puolue ja hallitus kohtelevat meitä, nuorisoa. Ja me osoitamme ansaitsevamme bolshevistisen puolueen toiveet ja luottamuksen. Työläisnuoriso ei milloinkaan petä!

Myöskin "ukot" pyysivät puheenvuoroa. Puhui m.m. vuoden 1905 vallankumouksen sankari, Pietarin I:sen neuvoston jäsen tov. Tvorogov:

— Mitä teille sanoisin? alkoi tov. Tvorogov. Ennenkaikkea sanon, että olen mielissäni, kun olen elänyt näihin päiviin saakka. Kun muistelen vuotta 1905 ja katselen ympärilleni nyt 1934, niin tuntuu kuin olisin joutunut toiselle planeetalle. Kun 1905 Teknologisessa instituutissa pidettiin 54 työläisedustajan kokousta, jossa minä edustin Putilovin tehdasta, niin lukutaitoisia oli vain muutamia. Ja lukutaidottomia kymmeniä. Mutta menepäs ja kysy nyt, paljonko tässä salissa on lukutaidottomia. (Koko sali rähähtää nauramaan). Te siinä istutte täysivaltaisina kansalaisina. Te olette korkeakouluissa ja teknillisissä oppilaitoksissa, kursseilla ja opistoissa. Teitä on laboratorioissa, lentokoneissa, merillä kapteenin korokkeella. Ja missä teitä ei liene. Ja kaikki olette te isäntiä. Onnellista väkeä. Mutta teidän onnestanne on maksettu kallis hinta. Minä tiedän, että te kaiken korvaatte, te olette hyvää joukkoa. Ja taistelukykyistä. Te viette kommunismin asian loppuun asti.

— — — — —
Samanlaisia komsomoltseja kuin edellisessä lehtiselostuksessa esiintyivät Ivanovit ja Salmot ovat yritetään kasvattaa Inkerinkin nuorisosta. Neuvostokoulu ja kommunistiset järjestöt eivät kuitenkaan ole tähän asti onnistuneet tehtävässään sellaisin tuloksin kuin neuvostovaltiaat ovat toivoneet. Inkerin nuori polvi on vielä osannut pitää arvossa ja kunniaa esi-isänsä tapoja ja tottumuksia. Mutta jos neuvostovalta pysyy pystyssä vielä muutamia vuosia, silloin ei ole mitään toiveita kansallisen Inkerin säilymisestä. Vanhempi polvi tuhotaan karkoituspaikeilla ja raskaissa pakkotöissä. Ja nuori polvi painuu bolshevismiin pohjattomaan suohon.

J. KORTE

TAPETTI- JA MATTOLIIKE

KLUUVIKATU N:o 2. PUHEL. 27043 ja 24110



TÄMÄ MERKKI
kudonnaisten alalla
ostajien taattu johtotähti.
Ovathan HKK-kudonnaiset STADION-merkkisiä, mikä takaa valiolaadun.

HKK-KUDONNAISET
voimistelu- ja urheilupaidat, pull'overit, sukat ja trikoalusvaatteet ovat kautta maan tunnetut ensiluokkaisina, kestävinä ja kuosikkaina.

HELSINGIN KUTOMO JA KRAVATTI OY.

Aroma

HERKKUMARGARIINI

on trustivapaa suomalainen laatuvalmiste.

Uudenmaan Margariinitehdas Oy.

Helsinki

VOIMAN NÄKKILEIPÄ

on laadultaan mitä parhainta.

Sitä myydään kaukana maakunnan ulkopuolellakin.

Ostakaa koetteeksi ja vakuuttautukaa!

OSUUSLIIKE VOIMA I. L.

Tampere

SULO HALTSONEN:

MITÄ VANHAT KARTAT
KERTOVAT?

Vanhat kartat kertovat monia asioita koruttomasti, mutta myöskin ne tuovat päivän valoon seikkoja, joita ei helposti pian huomaa.

Karttojen piirtämisessä on tietystikin erinomaisen tärkeätä, että kuvaaja on hyvin päässyt tutustumaan kuvattavaan alaan, sillä jos hän turvautuu kertomuksiin, antaa hän mielikuvitukselleen tilaisuuden lentoon, ja silloin kartan piirrokset käyvät epäluotettaviksi. Vanhimmat kartat, joita Pohjois-Euroopasta on piirretty (sivumennen mainittakoon, että luonnonkansatkin ovat harjoittaneet karttojen piirtämistä), ovat karttoja, joitten piirtäjät ovat antaneet mielikuvitukselleen vallan — piirrokset huvittavatkin suuresti meitä.

Niinpä jos katsellemme vaikkapa Olaus Magnuksen pohjoismaitten karttaa (1539), tapaamme sieltä suuren joukon kuvia, ajan tavan mukaan valtiollisia, luonnonhistoriallisia taikka kansatieteellisiä. Siellä nähdään esim. Venäjän hallitsija valtaistuimellaan, Viipurin vaiheilla on *simpukan muotoinen* esine tar koittamassa kuuluisaa Viipurin *pamausta* j.n.e. Nimistö on yleensä vaikeasti tulkittavaa.

Myöhempinä aikoina asiantuntijoilla ryhdyttiin teettämään varsinaisia mittauksia. Näistä oli hyötyä merenkululle, ja tehtiinpä niitä valtiollisistakin syistä. Karttojen tarkkuuteen ja täydellisyyteen nähden asetetut vaatimukset vähitellen kasvoivat ja tulokset olivat sen mukaiset.

Eräs tärkeimpiä Inkerinmaan vanhimmista kartoista on se, jonka on 1666 tehnyt muudan *Sanson*. Kartan nimenä on "Karjala ja Inkeri eli Inkerinmaa" (La Carelie, et l'Ingrie; on Ingermenland), ja se on painettu Parisissa. Tarkastelkaammepa sitä! Nievan (Nevajoen) suussa on Areskan eli Notterborghin linna. Niinikään näemme Caporco- ja Iamagorod-linnat. Nevaan laskevat kiemurtelevaiset joet Liga, Isora, Tesna ja Emia. Pohjois-Inkerissä tapaamme nimet Korbiselsko, Keltis, Spasko ja jos siirrymme Suomen puoleiselle Karjalan kannakselle, on siellä sellaisia tuttuja nimiä kuin Rautus, Sackula, Pyhejer, Maaslaxi, Woxen, Resala ja Wiborgh-linna. Toinenkin linna on kartalla: Kerxholm. Myöskin on Taipal-linna, josta nykyisin on jäljellä vain hyljättyjä valleja. Karttaan on merkitty runsaasti metsiä ja vuoria.

Vuonna 1734 on piirretty kokolailla tarkka ja kau-

nis kartta "Tabula norissima" Sen koko on 54×45 cm. Siinä Pietarin äsken perustettu kaupunki, kartan ylä laidassa on kuvakin sen satamasta upeine purjelaivoineen. Nimistö on runsasta, kuitenkin se on ennen kaikkea venäläistä. Inkerinmaa on jaettu kahteen maakuntaan (Schlusselburgensis ja Koporiensis provincia). Retusaaren kohdalle on kohonnut jo Kronstadt, niinikään ovat jo olemassa Peter Hof ja Sarskaja. Lempaalan vaiheilta on mainittu m.m. nimet Lembola, Walkijärvi, Warjabrind, Putkila, Nenimaki, Torbola ja Kuiwas. Kaprion linnan ympäristöltä näemme Nowoselki, Karbakala, Podmosze, Gwonska, Lasuny-nimiset paikat.

Erikoisen mielenkiintoinen on se venäläinen Inkerinmaan kartta, joka on vuonna 1827 julkaistu kenraalimajuri Schubertin johdolla. Kartan on piirtänyt kapteeni Bergenheim, ja se on nimeltään "Entisten Ivangorodin, Jaman, Kaprion ja Pähkinänlinnan läänien kartta v. 1676" Painotuote on isokokoinen, se on painettu neljälle lehdelle, nimistö on etupäässä ruotsalainen. Tarkastelkaammepa vaikka nykyisen Pietarin seutuja! Siellä esiintyvät m.m. seuraavat nimet: Lahenkylä (sama nykyisinkin), Rihilax (naapurikylä), Kieskan, Likanofwa, Ristisaari (nyk. Krestovski ostrov), Kifwisaari (Kamennyi o.), Korpisaari, Koifwusaari, Pulzasaari, Hirvisaari, Kala-saari, Usudisa saari, Peryka saari, Sabola j.n.e. Landskrona on niinikään merkitty karttaan ja Nevan oikealle puolelle Nyen, josta lähtee tie Ohalaan ja sieltä edelleen Lubian kautta Pähkinänlinnaan. — "Järvisaaren Pogost"ista voimme poimia suuret määrät suomalaisia paikannimiä, kuten Turkimäki, Kaukula, Läppäsaari, Kantula, Luikela, Konitsa, Leinikala, Kokula, Piskola, Pelkola j.n.e. Kartta on piirretty selvästi, siististi ja kauniisti.

Inkerinmaasta on olemassa vielä muitakin vanhempia karttoja, jotka valaisevat maan asutushistoriaa. Paikannimet selvittävät monia mielenkiintoisia asioita. Niihin on hautautunut suuri määrä sellaisia sanoja, jotka muuten ovat kielestä kadonneet. Paikannimissä on usein säilynyt niinikään murteiden äännehistoriaa. Ne valaisevat myöskin vanhoja asutuskysymyksiä.

Inkerinmaan vaiheiden tutkimukselle ja tuntemukselle paikannimet antavat ensiluokkaisen tärkeätä apua. Sen vuoksi olisi toivottavaa, että vanhojen karttojen, asiakirjojen ja toisaalta taas uusien painettujen lähteiden ja muistitiedonkin avulla luotaisiin Inkerin historian tutkimukselle tärkeä paikannimiarkisto. Vanhat, kellastuneet karttapiirrokset kertovat tällöin omalta osaltaan mielenkiintoisia asioita.

INKERIN LIITTO

VUONNA 1934

Alkusanat.

Inkerin Liiton työ kuluneena toimintakautena on kulkenut suunnilleen samaan tapaan kuin aikaisempinakin vuosina. Liiton päätehtävinä ovat edelleenkin olleet Inkerin tunnetuksi tekeminen sekä Inkerin pakolaisten avustaminen.

Tässä kohden Liitolla on vielä suuri työmaa edessään. On vielä suuri joukko kansalaisia, vieläpä sivistyneistöönkin kuuluvia, joilla on sangen vähän tietoja Inkeristä. Usein kuvitellaan, että Inkeri on jokin kaukainen maakunta, jossa asuu jotain suomensukuista heimoa, jonka kieltä suomalaisen on vaikea ymmärtää. Tällaista tietämättömyyttä on havaittavissa sekä kaupunkilaisten että maaseutuväestön keskuudessa.

On kuitenkin mielihyvin todettava, että Inkerin asian kannattajain rivit vuosi vuodelta kasvavat. Liitolla on tällä hetkellä jäseniä kaikista yhteiskuntapiireistä puoluekantaan, säätyyn tai kieleen katsomatta. Sisäpoliittiset riitaisuudet ja kielikiistatkaan eivät ole vaikeuttaneet Liiton toimintaa. Onhan heimotyö kansamme yhteinen asia, johon on saatava osallistumaan mahdollisimman laajat kansalaispiirit. Vasta silloin, kun tämä tapahtuu, on heimotyölle saatu luja perusta, joka takaa myöskin Inkerin kysymykselle varman ratkaisun.

Vuosikokous.

Inkerin Liiton kahdestoista vuosikokous pidettiin Helsingissä Suomalaisen Klubin huoneustossa maaliskuun 18 päivänä 1934. Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin yksimielisesti Liiton puheenjohtaja professori *Väinö Salminen*. Sihteeriksi kutsuttiin Liiton sihteeri opettaja *Juuso Mustonen*.

Sihteeri luki Liiton toimintakertomuksen, joka sellaisenaan hyväksyttiin. Samoin yksimielisesti hyväksyttiin rahastonhoitajan maisteri *Eino Jamalaisen* tilikertomus ja tilintarkastajain maisteri *A. E. Lehdon* ja hallitussihteeri *Antti Inkisen* lausunnon perusteella myönnettiin johtokunnalle täysi tili- ja

vastuuvapaus. Niinikään muutoksitta hyväksyttiin johtokunnan esittämä talousarvio vuodelle 1934. Vuosijäsenmaksuksi hyväksyttiin edelleen 25 mk. ja järjestöiltä 250 mk.

Tämän jälkeen suoritettiin sääntöjen edellyttämät vaalit. Liiton puheenjohtajaksi valittiin yksimielisesti edelleen professori *Väinö Salminen*. Erovuorossa olleet vakinaiset johtokunnan jäsenet everstiluutn. *Elja Rihtniemi* ja maisteri *Lauri Jaakkimainen* sekä varajäsen opettaja *Olga Oinola* valittiin uudelleen.

Kun oli käsitelty kaikki viralliset asiat, piti professori *Väinö Salminen* Inkerille omistetun puheen ja Inkerin pakolainen *Teppo Telkkinen* selosti Inkerin uskonvainoja ja kuvaili kohtalokasta pakomatkansa perheineen Kuollan niemimaalta Suomeen. Esityksiä kuulemaan oli saapunut runsaslukuinen kuulijakunta.

Johtokunta.

Inkerin Liiton ja johtokunnan puheenjohtajana on toiminut professori *Väinö Salminen* ja varapuheenjohtajana esitt.neuvos *Esko Heilimo*. Sitä paitsi johtokunnan vakinaisina jäseninä ovat olleet everstiluutnantti *Elja Rihtniemi*, tohtori *Aarne Valle*, maisteri *K. Tynni*, kapteeni *J. Tirranen* ja maisteri *Lauri Jaakkimainen*. Johtokunnan varajäseninä ovat toimineet opettaja *Olga Oinola*, kirkkoherra *Jaakko Raski* ja maisteri *Eino Jamalainen*.

Tilintarkastajina ovat olleet maisteri *A. E. Lehto* ja hallitussihteeri *Antti Inkinen*. Liiton sihteerinä on toiminut opettaja *Juuso Mustonen*.

Kuluneena toimintavuotena johtokunta oli kokoonnut 8 kertaa ja kokouksissa käsiteltyjen asiain lukumäärä pöytäkirjain pykälien mukaan on ollut 116.

Toimisto.

Liiton toimisto kesäkuun 1 päivään saakka on ollut Hesperiankadun N:o 3:ssa ja siitä lähtien Dagmarinkadun 12. Toimiston hoitajana on ollut Liiton

HOTELLI HANSA VIIPURI

ERKONKATU 4. Puhelin 2491

sihteeri. Sitä paitsi kiireellisinä aikoina on käytetty myöskin apuväkeä. Toimistoapulaisina ovat olleet neidit *Anna Liisa Andila* ja *Kirsti Kotilainen*. Vakinaisena asiamiehenä ja julkaisujen myyjänä on ollut herra *Veikko Granath*. Ilmoitusten hankkijoina ovat toimineet johtaja *S. Lindholm*, herra *Veikko Granath*, ylioppilas *Toivo Tuominen* ja opettaja *Matti Kälviäinen*.

Liiton toiminnan laajentuessa kansliatehtävätkin vuosi vuodelta lisääntyvät. Sitä osoittaa m.m. Liiton kirjeenvaihto.

	Saapui kirjeitä	Lähetetty kirjeitä
Vuonna 1922	50	99
1925	72	60
1927	39	16
1929	67	82
1932	128	418
1933	218	585
1934	250	430

Tästä puuttuvat vielä lukuisat kiertokirjeet ja mainosjulisteet, joita toimintakauden kuluessa oli lähetetty sadoin kappalein eri tahoille maata.

Kun suurin osa julkaisuista myydään maaseudulle, niin niiden postittaminen ja rahastaminen vaatii paljon työtä ja aikaa. Samoin useimmat jäsenmaksut peritään postiennakolla. Tällaisia postiennakkolähetystyksiä viime vuonna lähetettiin Liiton toimistosta lähes 1000 kappaletta.

Liiton toimistossa käy päivisin useita pakolaisia, joille on annettava henkilötodistuksia, avustuksia, suosituksia ja hankittava työpaikkoja.

Jäsenistö.

Liiton jäsenmäärä kuluneena vuonna ei ole sanottavasti lisääntynyt. Osaltaan tähän on vaikuttanut taloudellinen pula-aika ja se, että jäsenhankintaan ei ole voitu kiinnittää suurempaa huomiota. Kun nyt on ryhdytty hankkimaan asiamiehiä eri tahoilta maata, todennäköisesti Liiton jäsenmääräkin tulee kasvamaan. Vuoden kuluessa on saapunut Liitolle useita jäseneksi ilmoittautumisia, joka on omiaan osoittamaan, että Inkerin asian kannattajain rivit ovat kasvamassa.

Toiminta Inkerin asian hyväksi.

Inkerin asian tunnetuksi tekeminen kuuluu edelleenkin Liiton tärkeimpiin tehtäviin. Tähän toimintaan on Liitto kuluneenakin toimintavuotena kiinnittänyt huomiotaan.

Tärkeimpänä toimintamuotona on ollut julkinen sana. Vuoden alussa ilmestyi tavanmukainen Liiton vuosijulkaisu "Suomalainen Inkeri", jossa monella tavalla tehostettiin Inkerin kysymyksen merkitystä sekä selostettiin Inkerin historiallisia vaiheita, luterilaista kirkkoa, kansankulttuuria, sivistysrientoja y.m. Julkaisun lopussa on luettelo Inkeri-aiheisesta kirjallisuudesta, joka on omiaan herättämään mielenkiintoa Inkerin tutkimukseen.

Vapaa Karjala ja Inkeri lehdessä on edelleenkin ollut erikoinen Inkerin osasto, jonka toimittamisesta on huolehtinut opettaja Matti Kälviäinen. Mainittu lehti, joka on myöskin Inkerin Liiton äänenkannattajana, on suorittanut huomattavan työn Inkerin tunnetuksi tekemiseksi.

Tavanmukainen Inkerin kesäjuhla vietettiin viime kesänä Terijoella heinäkuun 28 ja 29 p:nä. Juhla oli kaikin puolin onnistunut ja sen rahallinen tuloskin huomattava. Muita Inkerijuhlia toimeenpantiin Liiton nimissä Turussa, Porissa, Värtsilässä ja Ensossa. Sitä paitsi eräät liiton jäsenet ovat järjestäneet omilla paikkakunnillaan useita juhlia, joissa on osoitettu huomiota myöskin Inkerin asialle.

Liiton sihteeriltä oli tilattu moniin sanoma- ja aikakauslehtiin kirjoituksia ja haastattelutietoja Inkerin oloista ja Inkerin Liiton toiminnasta.

Paitsi vuosijulkaisua Liitto on entiseen tapaan myynyt muita julkaisuja, kuten heimokorttaa, karttakorttia, hymnikorttia, rintamerkkejä, Inkerin lippuja y.m. Aikaisemmin ilmestynyttä sihteerin kirjasta "Inkerin orjantappurainen tie" on jaettu ilmaiseksi heimojärjestöille, nuorisoseuroille ja yksityisille henkilöille.

Liitto on lunastanut opettaja *Aapo Ihon* runokokoelman "Kahden puolen rajaa" käsikirjoituksena ja saanut oikeuden runojen vapaaseen käyttämiseen.

SUOSITTU

KANGASTAVARAIN

ostopaikka, suurimmat valikoimat ja ostajalle edulliset hinnat. — Poiketkaa katsomaan valikoimaamme



Iso Robertink. 28. Puh. 37 780, 37 627

Inkerin Liitto on ollut edustettuna myöskin siinä toimikunnassa, jonka tarkoituksena on heimo-opetuksen tehostaminen maamme oppi- ja kansakouluissa. Mainittu toimikunta, jonka puheenjohtajana on professori *Väinö Salminen* ja sihteerinä maisteri *Lauri Jaakkimainen*, kokoontui kesällä Inkerin Liiton toimistossa ja päätti ryhtyä erinäisiin toimenpiteisiin heimo-opetuksen tehostamiseksi.

Inkerin Liitto on jatkuvasti seurannut Inkerin olojen kehitystä ja ottanut talteen arkistoonsa sitä asiaa koskevia tietoja. Näitä tietoja on annettu sanomalehdille ja toimitettu myöskin ulkomaille.

Inkerin karkoituksista ja uskonnonvainoista on kerätty tietoja ja päätetty toimittaa niiden perusteella n.s. "Inkerin valkoinen kirja"

Toiminta pakolaisten hyväksi.

Inkerin pakolaisten avustamiseen ja heidän valistuskirkkimyönsensä tukemiseen on Liitto jatkuvasti kiinnittänyt huomiotaan ja yrittänyt tehdä voitavansa pakolaisten aseman parantamiseksi.

Heimojärjestöjen keskusvaliokunnan toimeksianosta Inkerin Liitto on laatinut tilaston Inkerin pakolaisista ja julkaissut sen vuoden 1934 "Tilastokatsauksissa" N:o:ssa 12. Mainitun tilaston mukaan Inkerin pakolaisten yhteinen lukumäärä oli v. 1934 4.546 henkeä, joista miehiä 1.978, naisia 1.385 ja lapsia alle 15 vuoden 1.183.

Liitto on tukenut Inkerin pakolaisjärjestöjen toimintaa jakamalla avustuksia kerhoille, opintopiireille, suojeluskuntalaisille sekä opiskelijoille. Inkeriläisten Toimikunnalle on myönnetty 2.500 markan suurinen apuraha ja luovutettu puolet Terijoen Inkerijuhlan juhlatuloista Smk. 2.278:15, eli yhteensä Smk. 4.975:15. Inkeriläisille suojeluskuntalaisille myönnettiin apuraha ampumakilpailujen järjestämiseen. Opiskeluavustuksia myönnettiin 31 pakolaisopiskelijalle, joista yliopistossa opiskeli 3, oppikouluissa 8, ammattikouluissa 9, kansanopistoissa 5 ja seminaareissa 6. Opiskelijain avustamiseen ja valistustyön tukemiseen käytettiin kuluneena toimintakautena varoja Smk. 39.853:50.

Liitto on tukenut myös pakolaisten urheiluharrastuksia. Aikaisemmin oli hankittu kiertopalkinto 5-ottelua ja toinen kiertopalkinto hiihtokilpailuja varten. 5-ottelun kiertopalkinnosta kilpailtiin kolmannen kerran viime kesänä Terijoella. Voittajaksi

tuli kolmannen kerran Viipurin Inkeri-kerho, jolle luovutettiin lopullisesti kiertopalkinto. Liitto on päättänyt jatkuvasti tukea urheilukilpailuja ja hankkia niitä varten uuden kiertopalkinnon.

Viime vuoden lopussa karjalaisten taholta herätettiin kysymys Inkerin ja Karjalan pakolaisten yhteisten urheilukilpailujen järjestämisestä. Kun molemmat pakolaisryhmät ovat nyttemmin antaneet tähän suostumuksensa, niin todennäköisesti ensimmäiset ottelut voidaan järjestää jo tulevana kesänä.

Kun työttömyyttä on havaittavissa edelleen pakolaisten keskuudessa, Liiton puolesta on hankittu useille pakolaisille työpaikkoja ja annettu vaatetusavustuksia. Erikoisella kiitollisuudella on mainittava IKL Pornaisten paikallisosaston suurkeräys Inkerin pakolaisten hyväksi. Mainittu osasto lähetti ennen joulua Inkerin Liitolle toistasataa kappaletta lasten vaatteita, jotka Liitto toimitti puutetta kärsiville pakolaisperheille. Vaatteita on kerätty myös Helsingistä.

Viipurin Inkeri-kerhon neljälle opintopiirin jäsenelle myönnettiin kirjallisen tutkinnon perusteella Liiton hopeiset ansiomerkit.

Liitto on avustanut pakolaisia Suomen kansalaisoikeuksien ja elinkeino-oikeuksien hankkimisessa.

Inkerin Arkisto.

Inkerin Arkistoon kuluneena toimintakautena on hankittu huomattavia lisiä. Valtioneuvoston julkaisuvarasto oli lahjoittanut Liitolle erittäin käytännöllisen arkistokaapin, joka huomattavalla tavalla helpottaa aineiston järjestelyä ja hoitoa. Opettaja Heikki Mylläri on lahjoittanut uuden yliopistollisen tutkimuksensa "Heimo-opetuksesta kansakouluissa" ja opettaja Jaakko Parkkinen samanlaisen tutkimuksensa "Nainen miniänä ja sananalaisena Itä- ja Pohjois-Inkerissä". Opettaja S. Raikkeukselta on saatu arkistoon taiteilija Luukkosen maalaama maisemakuva Toksovasta. Maisteri Helli Suominen on luovuttanut useiden tutkijain kirjoituksia, jotka oli tilattu Inkeri-kirjaa varten.

Viron Sotaministeriöstä on saatu eräitä Viron vapaustaistelua koskevia julkaisuja.

Arkiston kuvakokoelmaa on huomattavasti lisätty hankkimalla useita kymmeniä ennen julkaisemattomia kuvia Inkeristä.

J. KEKKONEN **RAVINTOLA "KAIKU"** Heinola Suositellaan

Mainittava on vielä Liitolle tulevat lukuisat sanoma- ja aikakauslehdet sekä koti- että ulkomailta.

Viime vuonna päätti Liitto ryhtyä keräämään elämäkerrallisia ynnä muita tietoja Inkerin sivistystyöntekijöistä. Kyselykaavakkeita lähetettiin yli 200 henkilölle. Vastauksiakin on saapunut jo huomattava määrä, joten arkistoon saadaan siten ainehistoa, jolla tulee olemaan suuri merkitys Inkerin tutkimukselle.

Rahastot.

Inkerin Liiton hallussa on tällä hetkellä kolme rahastoa, nimittäin Inkerin 5-vuotissivistysrahasto, Inkerin 50-vuotissivistysrahasto ja Heikki Pekkasen rahasto. Näitäkin rahastoja on viime vuonna jonkin verran kartutettu. Tätä osoittaa seuraava laskelma:

	V. 1933 lopussa	V. 1934 lopussa
1) 5-vuotissivistysrahasto	71.185:54	78.002:95
2) 50-vuotissivistysrahasto	28.684:01	30.074:44
3) Heikki Pekkasen rahasto	5.928:80	6.168:30
Yhteensä Smk.	105.798:35	114.245:69

Viron Inkerin asia.

Viron Inkeriä on Liitto muistanut kuluneenakin toimintakautena. Sinne on lähetetty Liiton omia julkaisuja ja tilattu sanomalehtiä. Sieltä tullee opiskelijoille on myönnetty avustuksia ja apurahoja. Kullankylästä kotoisin oleva neiti Rosa Reijo opiskelee Sortavalan seminaarissa ja saa siihen tarvittavat varansa Inkerin Liitolta.

Kun oli käynyt ilmi, että Kallivieren kirkossa ei ole urkuja, päätti Liitto ostaa Eljas Lönnroin syntymäseudun Sammatin kirkon jalkiourkuharmoonin ja lahjoittaa sen Viron Inkerin kirkolle. Se lähetettiin Viron Inkeriin viime toukokuussa ja vihittiin juhlallisesti helluntaina. Vihkimisen jälkeen saapui Inkerin Liitolle seuraava kirjelmä: "Inkerin Liitto, Helsinki. Narvan suomalais-ruotsalaisen P. Mikaelin seurakunnan nimessä lausumme täten Inkerin Liitolle nöyrän, sydämellisen kiitoksen siitä kauniista lahjasta, jalkiourkuharmoonista, joka toisena helluntaipäivänä pyhään tarkoitukseensa vihittynä on "henkevästi ja suloisesti soiva Korkeimman ylistykseksi ja kohottava seurakuntalaisten sydämet sinne, missä enkelien ja valittujen kolminkertainen pyhä huuto kajahtaa Majesteetin istuimen edessä." Narvassa, 2 päivänä toukokuuta 1934.

Johtokunnan puheenjohtaja: A. Lohi.

Sihteeri: H. K. Erviö."

Loppusanat.

Parhailleen juhlimme Kalevalan 100-vuotismuistoja ja iloitsimme, että tämä kansallinen eepoksemme on vienyt maamme Eurooppaan ja raivannut sille tien sivistyskansojen keskuuteen. Lukuisia Kalevalajuhlia on toimeenpantu sekä kotimaassa että ulkomailla. Kaikissa näissä juhlissa on tehostettu Kalevalan suurta sivistyksellistä merkitystä ja osoitettu kiitollisuutta niitä suomalaisia heimokuntaa, joiden keskuudessa Kalevala-ainehistoa on kerätty. Mutta Inkeriä, joka on antanut Suomelle rikkaimmat runoarteensa, näissä juhlissa tuskin muistettiinkaan. Tämä osoittaa, kuinka vähän Inkeriä vielä tunnetaan, ja se velvoittaa meitä entistä pontevampaan työhön Inkerin tunnetuksi tekemiseksi. Jos nyt kansallisen eepoksemme riemuvoitena Inkerin Liitto onnistuisi raivaamaan Inkerille tien Suomen kansan sydämeen, niin silloin se olisi suorittanut parhaimman ja suurimman tehtävänsä. Toivokaamme, että niin tulisi tapahtumaan. Helsingissä, maaliskuussa 1935.



Antakaa jalkineillenne MONO-HOITOA! Voitelemalla jalkineenne säännöllisesti kumipitoisella Mono-saapasrasvalla kestävät ne entistä kauemmin, pysyvät notkeina ja vettä läpäisemättöminä. Mono-saapasrasva jalkineille parempaa — siksi kukkarolle huokeampaa.

KORI-, HARJA- JA KOTITEOLLISUUSLIKE

VÄINÖ PÖYHÖNEN

LAHTI Rautatienkatu 26 - Puh. 11 25

KANSALAISET

muistakaa lahjoituksillanne

INKERIN SIVISTYSRAHASTOA

Siinä on suomalaisen Inkerin tuki ja turva

ELANNON SUUR-AITTA ALEKSANTERINKATU 7

TUNNETAAN JO
KAUTTA MAAN

Täydellinen tavaratalo

Tilaukset maaseudulle toimitetaan nopeasti ja huolellisesti.



KANSALAISET, liitykää

INKERIN LIITON JÄSENIKSI!

Siten tuette parhaiten
INKERIN ASIAA.



“LAHJALEIPÄ” joka taikinasta
käyttäessänne

SMK-VEHNÄJAUHOJA KARKEA TALOUS HIENO

Suomen Maanviljelijäin Kauppa Oy.
Tampere



Se luo mieliin juhlatunnelmaa —

sinivalkea, puhdas lippu joka suurina juhlapäivinä vedetään lipputankoon.

Voitteko TE osallistua näihin lippujuhliin? Onko Teillä jo lippu?

Jollei, hankkikaa se nyt! PMK:n kutomat liput ovat huokeita — 50×82 Smk. 20:— ja 100×163 Smk. 60:— — tarpeeksi lujia kestävään ankarassakin tuulussa repeämättä, väreiltään ja mittasuhteiltaan oikeita.

Kysykää PMK:n kutomia
lippuja ja lippukankaita!



TUNNETTEKO INKERIÄ?

Inkerin Liitolta saatavana:

- | | |
|--|-------|
| 1. Antti Tiittanen: Inkeri. Yleissilmäys | 8:— |
| 2. Antti Tiittanen: Oma Inkerini | 10:— |
| 3. Juuso Mustonen: Inkerin suomalaiset seurakunnat ynnä liitteenä Inkerin kartta | 50:— |
| 4. Juuso Mustonen: Inkerin asutus- ja nimistökartta | 20:— |
| 5. Juuso Mustonen: Inkerin heimokartta "Inkerin suomalaiset" | 25:— |
| 6. Juuso Mustonen: Inkerin Lauluja I | 4:— |
| 7. Juuso Mustonen: Inkerin orjantappurainen tie | — |
| 8. Inkeri. Inkerin Liiton 10-vuotisjulkaisu | 10:— |
| 9. Suomalainen Inkeri, Inkerin Liiton vuosijulkaisu 1935 | 10:— |
| 10. Suomalainen Inkeri, Inkerin Liiton vuosijulkaisu 1934 ja 1935 ... à | 15:— |
| 11. Inkerin aakuna-aiheisia rintamerkkejä | 50:— |
| 12. Inkerin pienoislippuja metallijalustoineen | 100:— |
| 13. Inkerin pienoislippuja puujalustoineen | 20:— |
| 14. Inkerin hymni, postikorttina | 1:— |
| 15. Inkerin kartta, postikorttina | 1:— |
| 16. Inkerin teinikortti | 2:— |

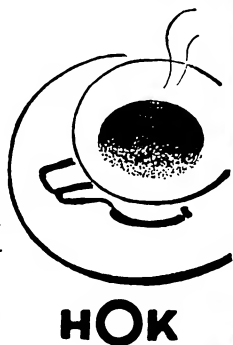


Päivän juhlahetki vietetään H O K:ssa!

Mieluisimmat aterioimis- ja tapaamis-
paikat ovat HOK:n viihtyisät ravin-
tolat ja kahvilat Töölössä.

Maukas kahvi, taidolla valmistettu
ruoka ja viihtyisä ympäristö antavat
siellä vietetyille hetkille oikean juh-
latunnun. Huokeat hinnat.

Turuntie 30 - Arkadiank. 23



OHJELMAMME ALUSTA SAAKKA:

Suomalaiskansallisen
talouselämän tukeminen,

Pankkiliikkeen kehittämi-
nen suomalaisella maaseu-
dulla,

Suomalaisten säästäjään
varojen kerääminen ja
hedelmöittäminen!

KANSALLIS-OSAKE- PANKKI

Perustettu 1889

GRAND AUTOMAATTI

KORKEAVUORENKATU 45

PÄIVÄLLINEN Smk 6:—

Suosittelaa!

Väyrynen & Tuomikoski Oy

Helsinki, Simonkatu 6. Puhelin 37 392, 26 850

TRIKOO- JA LYHYTTAVARAIN TUKKULIIKE



Miesten omien
toivomusten mukaan
valmistettu puku

STADION-



Kutakin numeroa
3 rinnakkaiskokoa

puku



LASSILA & TIKANOJA OY. Puku- ja Paltatehdas, Vaasa.

Helsingin myymälät: Aleksanterinkatu 13 ja Siltasaarenkatu 4.

ODOTTAMATTOMAT TAPAUKSET

voivat äkkiä suuresti lisätä menojanne tai vähentää tulojanne.

Tuollaisten tapausten varalta tulee jokaisella perheellä ja yksityisellä olla

VARARAHASTO,

joka vastaa ainakin muutamien kuukausien tuloja.

Ellei Teillä ole sellaista ennestään, ryhtykää sitä keräämään säännöllisin säästöerin.

Suosittelimme tarkoitukseen säästö- tai karttuvaa talletustiliä pankissamme.

SÄÄSTÖPANKKIEN KESKUS-OSAKE-PANKKI

Aleksanterink. 46 - Pankkiaika $\frac{1}{2}$ 10- $\frac{1}{2}$ 4
HELSINKI

Atlas-NEULONNAISIA

käytetään nyt myöskin **SUOMEN ARMEIJASSA** Suomen armeijan varustuksista puhuttaessa tulee tietenkin vain kaikkien paras ja käytännöllisin kysymykseen. Tämä koskee myöskin alusvaatteita. Ja kokeet ovat todistaneet, että **ATLAS-neulonnaisilla** on juuri nämä vaaditut ominaisuudet.

ATLAS-neulonnaisilla — kuten trikoolla yleensä — on vielä sekin etu, että ne säilyttävät ruumiin lämmön tasaisena. Ne ovat huokoisia ja ne mukautuvat hyvin vartalolle.

Oppikaa Tekin tuntemaan A T L A S-neulonnaisten monet edut.

Suomen Triko

HUONOVATSAISET!

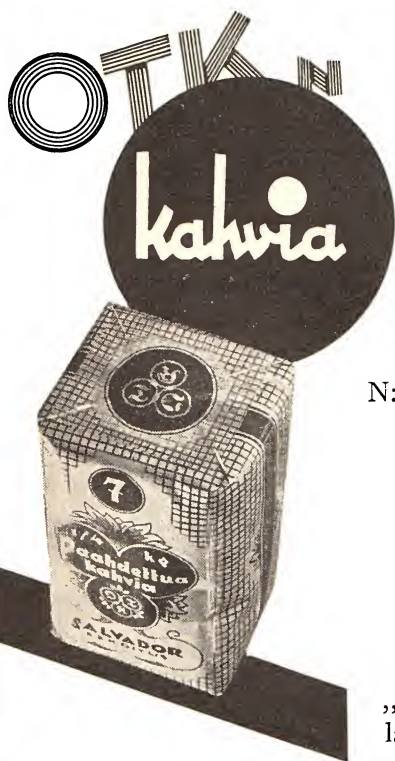
Suolahapon puutteen poistaa Lääketehtäas Orion O.Y:n

PEPSACID JAUHE

10 jauhetta sisältävä siisti pakkaus maksaa *vain 10 mk.*

Pepsacidia on kahta vahvuutta I ja II, joista II on heikompi.

PEPSACID PULVIS "ORION"



- N:o 1 Rio
3 Rio-sekoitus
5 Santos-sekoitus
7 Salvador-sekoitus
9 Colombia-sekoitus
„ 11 Guatemala-Costa-Rica-sekoitus

Saadaan OTK:n jäsenosuuskaupoista

*Oulun suosituimpia
ostopaikkoja ovat*

OSUUSLIIKE ARINAN

myymälät ja
erikoisosastot

Liikkeen jatkuva myynninlisäys on paras todistus asiakkaiden tyytyväisyydestä



„Sitä kuusta kuuleminen,
jonka juurella asunto”

Kotiseutu on rakkain

jokaiselle, sen kehittyminen ja edistyminen jokaisen sydäntä lähellä. Muista, että talouselämän elpymässä, voimistuu myöskin valistus! Paikkakuntasi tarvitsee kaikki säästövaransa. Paikallisen rahalaitoksena

OSUUSKASSA

on sinun oikea ja paras talletuspankkisi.

Se maksaa korkeimman koron, tarjoaa varmat vakuudet, valvoo tallettajien ja lainaajien etuja ja käyttää varansa paikkakunnan hyväksi.

TALLETUSKORKO 4 $\frac{1}{4}$ %

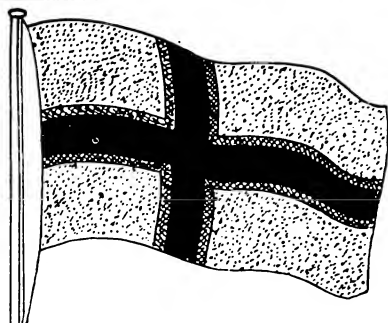
OULUN TEHTAAN VALMISTEET

SARKA, PEITEHUOVAT, RYIJY- ja SUKKALANGAT sekä KARVAMATTOLANKA

ovat valiotuotteita. Ne ovat roo ”u kotimaisia, sillä valmistukseen käytetään yksinomaan suomalaista raaka-ainetta

Tuotteitamme saatavana kaikissa hyvinvarustetuissa tukku- ja vähittäisliikkeissä sekä vaihdetaan villaan ja kudinvillaan asioimistojemme välityksellä maaseudulla, sekä tehtaan vaihtoliikkeessä Oulussa Pakkahuoneenk. 5

OULUN VILLATEHDAS OY
OULU



INKERIN PIENIÄ LIPPUJA
SAATAVANA INKERIN LIITOLTA

**AB. R. NORDSTRÖM
& Co OY.**

LOVIISA

*Laivanmeklaamo
ja -varustamo*

Sähköos. NORDSTRÖM-LOVIISA

Koodit: Boe, Watkins' Scott's



**POISTAKAA
TUSKAT —**

kun kerran voitte

Kun esim. reumatismi, kihti tai muunlainen särky ja toisaalta Hota-linimentti joutuvat ottelemaan keskenään vallasta, niin Hota-linimentti aina voittaa. Tämä johtuu siitä, että Hota käy käsiksi pahan alkujuureen: panee veren liikkeelle, vilkastuttaa aineenvaihtoa ja aloittaa tervehtymisprosessin, jota elimistö itsekin sitten pystyy jatkamaan. Kun sivelette Hotaa kipeälle kohdalle, helpoituu vaiva heti — ja säännöllinen Hota-käsittely auttaa lopulta voittamaan sairauden kokonaan. — Tätä hyvää lääkettä saatte apteekeista.

**HOTA-
LINIMENTTI**

*poistaa tuskan ja
säryn*



Hinta 15 mk.



tietää Kalevala Pohjolan kuulusta emännästä. Nykyisin on tällaisen "mestarileipurin" maineeseen helppo päästä, kun voi leipoa arkivehnaetkin S. O. K:n hienoista ja puolihienoista vehnä jauhoista.



"Kultaleiman"
2 1/2 kg:n
talouspakkaus

SOK:n
KULTALEIMA
HOPEALEIMA
JA PRONSSI-
LEIMA

Saatavana kaikista
puolueettomista
osuuskaupoista

SOK:n VIIPURIN SUURMYLLY

OY. HUOLINTA- KESKUS AB.

HUOLINTA-, LAIVANSEL-
VITYS- ja RAHTAUSLIIKE

Pääkonttori Helsingissä

Haarakonttorit
Viipurissa, Kotkassa, Turussa ja
Hangossa

Sähköosoite: Huolintakeskus

*Asiamiehiä kaikissa maailman tärkeimmissä
liikekeskuksissa*

SUOMALAINEN SOKERI

Suomessa jalostettu, vas-
taa suomalaisten kulut-
tajain vaatimuksia: se on
puhdasta, makeaa, kiin-
teää ja siis taloudellisinta

KESKINÄINEN HENKIVAKUUTUSYHTIÖ

Pohja

Vakuutuskanta 31/12—33
787 milj. mk.

Sijoitukset 31/12—33 81 milj. mk.

Hankinnan nousu v. 1934
46 0/0

KESKINÄINEN HENKI-
VAKUUTUSYHTIÖ POHJA

20 kpl



— uusi valiosavuke.
Sen täytyy olla hyvä,
sillä sehän on Strengbergin

Strengberg